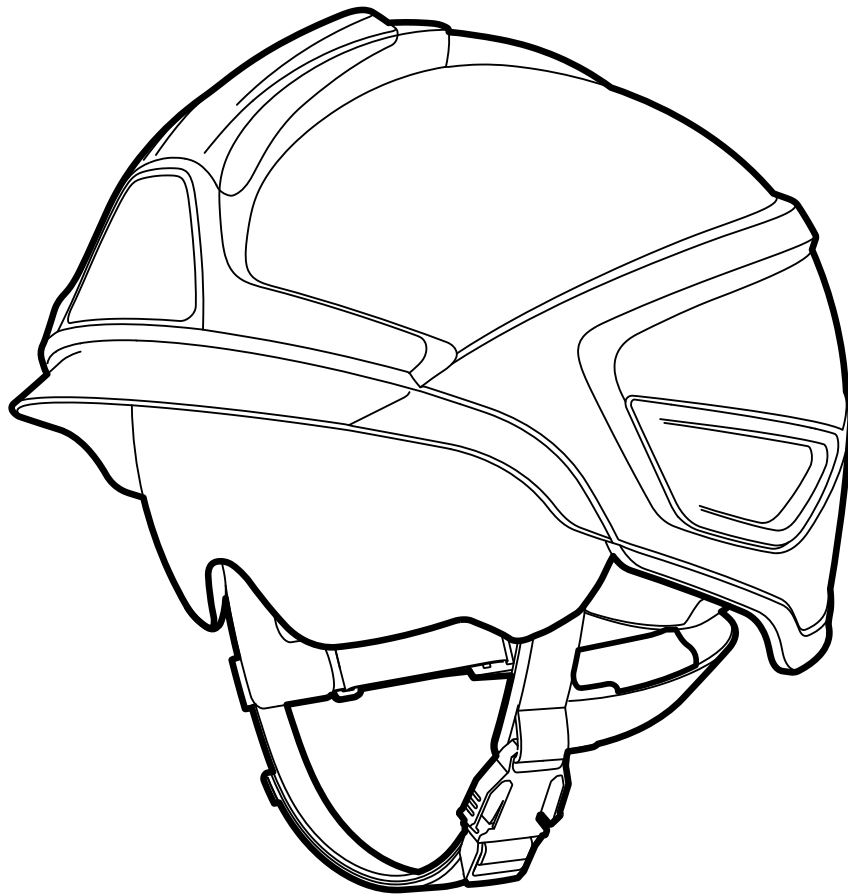


Dräger HPS[®] SafeGuard



Instructions for use

hr · sl · sk · cs · bg · ro · hu · el · tr · ja · id

hr	Uputa za uporabu.....	3
sl	Navodilo za uporabo	9
sk	Návod na použitie	15
cs	Návod k použití	21
bg	Ръководство за работа	27
ro	Instrucțiuni de utilizare	33
hu	Használati útmutató	39
el	Οδηγίες χρήσης.....	45
tr	Kullanım kılavuzu	51
ja	取扱説明書	57
id	Petunjuk penggunaan	63

1 Važni sigurnosni podaci



- Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu i upute za uporabu pripadajućih proizvoda.
- Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
- Upute za uporabu nemojte baciti. Osigurajte da ih korisnik čuva i uredno primjenjuje.
- Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osoblje.
- Ne upotrebljavajte neispravne ili nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
- U slučaju kvarova ili grešaka na proizvodu ili dijelovima proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.
- Samo školovano i stručno osoblje smije ispitivati, popravljati i održavati proizvod kako je opisano u uputama za uporabu i tehničkom priručniku. Radove održavanja koji nisu opisani u uputama za uporabu ili tehničkom priručniku smije izvoditi samo tvrtka Dräger ili stručno osoblje koje je školovala tvrtka Dräger. Dräger preporučuje da sklopite ugovor o servisiranju s tvrtkom Dräger.
- Za radove održavanja upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. Nepridržavanje ove odredbe može nepovoljno utjecati na funkciju proizvoda.

i Ove upute za uporabu mogu se preuzeti u elektroničkom obliku na drugim jezicima iz baze podataka za tehničku dokumentaciju (www.draeger.com/ifu) ili kao tiskani primjerak putem tvrtke Dräger.

2 Opća pravila u ovom dokumentu

2.1 Značenje sigurnosnih upozorenja

Sljedeća sigurnosna upozorenja koriste se u ovom dokumentu kako bi upozorila korisnika na moguće opasnosti. Sigurnosna upozorenja imaju sljedeća značenja:

Simbol upozorenja	Oznaka opasnosti	Klasifikacija sigurnosnog upozorenja
	UPOZORENJE	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti teške ozljede ili smrt.
	OPREZ	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti ozljede. Može se upotrijebiti i kao upozorenje na nestručnu uporabu.
	NAPOMENA	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti oštećenja proizvoda ili okoliša.

2.2 Tipografska opća pravila

- i** Taj simbol označava informacije koje olakšavaju korištenje proizvoda.

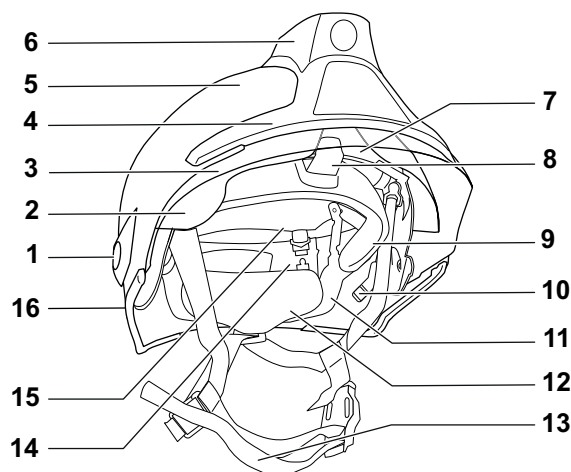
2.3 Marke

Marka	Nositelj
HPS®	Dräger

Sljedeća internetska stranica navodi zemlje u kojima su marke tvrtke Dräger zaštićene:
www.draeger.com/trademarks.

3 Opis

3.1 Opis proizvoda



- 1 Funkcijska ploča Extend
- 2 Štitnik za oči (izborno)
- 3 Štitnik za lice
- 4 Čeona pločica
- 5 Tijelo kacige
- 6 Dräger HPS FlashLight (izborno)
- 7 Prednji prstenasti držač
- 8 Odstojnik (izborno)
- 9 Prednji nosivi prsten s podstavom za glavu
- 10 COM držač (izborno)
- 11 Stražnji nosivi prsten
- 12 Stražnja podloga za glavu
- 13 Sustav traka
- 14 Stražnji prstenasti držač
- 15 Zvezdasta podloga s podloškom za veću udobnost
- 16 Kotač za zatezanje

3.2 Opis funkcije

3.2.1 Osnovna verzija

Vatrogasne kacige Dräger HPS SafeGuard imaju lakirano tijelo kacige izrađeno od termoplastičnog umjetnog materijala pojačanog staklenim vlaknima i imaju sljedeće karakteristike:

- Postojana svojstva
- Otporne su na sunčevo svjetlo (UV zračenje).
- Otporne su na atmosferska, kemijska i termička djelovanja.

Vatrogasne kacige uvijek su opremljene štitnikom za lice.

U unutarnju opremu kacige spadaju prigušni sustav, sustav traka, sustav za prilagođavanje veličini glave i sustav za nošenje. Pomoću unutarnje opreme kacige se mogu namjestiti na individualnu veličinu i oblik glave nositelja kacige.

Vatrogasne kacige mogu se nositi bez ili sa maske za zaštitu disanja.

Vatrogasne maske dostupne su u jednoj veličini i u različitim konfiguracijama.

3.2.2 Sastavni dijelovi koji se mogu konfigurirati

Sljedeći ugradni sklopovi dostupni su po izboru i dopunjuju sustav kacige:

- Dräger HPS FlashLight
Ova svjetiljka montira se na čeonu pločici. Ako ova svjetiljka nije montirana, čeona pločica opremljena je pokrovom.
- Standardna svjetiljka kacige
Ova svjetiljka pričvršćuje se na funkcijskoj ploči Extend. Pripadajući držač za svjetiljku može se uglaviti u različitim položajima.
- Viziri
Dodatno se može upotrijebiti štitnik za oči.
- COM držač
Pomoću COM držača može se priključiti sustav za komunikaciju (npr. Dräger HPS-COM).
- Štitnik za vrat
Štitnici za vrat dostupni su u različitim izvedbama.
- Odstojnik
Odstojnik se koristi za prethodno namještanje u sljedećim slučajevima:
 - kod vrlo malih glava. Pri opsegu glave od 60 cm primjena odstojnika može umanjiti udobnost nošenja.
 - za promjenu težišta kacige,
 - za povećanje razmaka između vizira i lica.
- Reflektirajuće trake
Reflektirajuće trake dostupne su u različitim izvedbama.
- Podloška za veću udobnost
Podloška za veću udobnost može se namjestiti na zvjezdastoj podlozi. Ona povećava udobnost nošenja.

3.3 Namjena

Vatrogasne kacige predviđene su isključivo za sljedeće namjene:

- Gašenje požara u zgradama
- Gašenje šumskih i površinskih požara
- Aktivnosti spašavanja
- Aktivnosti povezane s prometnim nesrećama
- Sve druge aktivnosti koje spadaju u djelokrug vatrogasaca, no ne za vožnju motociklom.

Sve ostale primjene treba isključiti.

Vatrogasne kacige štite glavu i lice od:

- Djelovanja tupog udarca
- Oštrih predmeta
- Udara čvrstih predmeta
- Kontakta s tekućinama, nagrizaćućih kemijskih spojeva i otopljenih metala
- Toplinskog zračenja

- Plamena
- Doticaja s električnom strujom

Vatrogasne kacige mogu se, ovisno o primjeni, opremiti odgovarajućim vizikom. Viziri su različito označeni ovisno o primjeni (vidi "Oznake vizira", stranica 5). Mora se provesti primjerena procjena rizika, kako bi se utvrdilo, koji vizir se može upotrijebiti za namjeravanu primjenu.

Viziri su namijenjeni isključivo za primjenu s vatrogasnim kacigama serije Dräger HPS SafeGuard.

3.4 Odobrenja

Vatrogasne kacige odobrene su prema:

- (EU) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB
- EN 443:2008
- EN 16471:2014
- EN 16473:2014
- ISO 16073-5:2019
- ISO 11999-5:2015
- ISO 18639-5:2018
- CA 47035 (Brazil)

Izjave o sukladnosti:

pogledajte www.draeger.com/product-certificates

Viziri su odobreni prema:

- EN 14458:2018

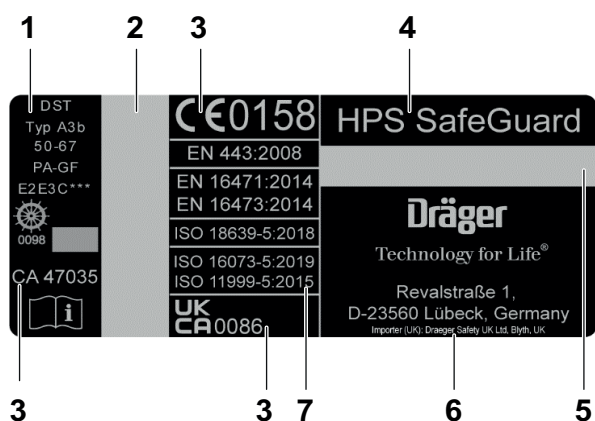
Vatrogasne kacige koristiti samo s onom opremom koja je izrekom odobrena za primjenu s ovim vatrogasnim kacigama. Ako se koristi oprema koja nije predviđena za primjenu s ovom kacigom ili se nosi druga osobna zaštitna oprema, može se dogoditi da vatrogasne kacige više ne odgovaraju normama prema kojima su odobrene u svim dijelovima.

Vatrogasne kacige ispunjavaju zahtjeve gore navedenih europskih normi u pogledu sustava držanja ako se remen za bradu koji isporučuje tvrtka Dräger namjesti i nosi u skladu s uputama za uporabu.

3.5 Objašnjenje simbola i tipski identično označavanje

Tipski identične oznake nalaze se na naljepnici na pakiranju i na pojedinim komponentama.

3.5.1 Naljepnice na vatrogasnoj kacigi



- 1 Nadzorno tijelo
- 2 Norme na temelju kojih je izdano odobrenje
- 3 Serijski broj
- 4 Različite oznake (pogledajte tablicu u nastavku)
- 5 Vrsta kacige
- 6 Datum proizvodnje
- 7 Proizvođač

Oznaka	Objašnjenje oznake
DST	Skraćenica proizvođača Dräger Safety AG & Co. KGaA
A3b	Tip: Kaciga s tročetvrtinskim tijelom
50 - 67	Opseg glave u cm
PA-GF	Skraćene oznake materijala (termoplastični umjetni materijal pojačan staklenim vlaknima)
	Simbol za "Pogledajte upute za uporabu"
Opcionalna svojstva i oznake	
E2, E3	Svojstvo električne izolacije
C	Otpornost na kemijska sredstva
***	Vatrogasna kaciga prikladna je za primjenu pri temperaturama do -30 °C

3.5.2 Naljepnica na pakiranju

Oznaka	Objašnjenje oznake
HPS SafeGuard	Kaciga
REF	Broj za narudžbu
LOT	Serijski broj
CE0158 UKCA0086	Izdavatelji odobrenja
CA47.035	Obavezna oznaka za Brazil
	Simbol za "Pogledajte upute za uporabu"

3.5.3 Oznake vizira

Oznaka vizira je ugravirana. Ona znači sljedeće:

Oznaka	Objašnjenje oznake
EN 14458:2018	Europska norma na temelju koje je izdano odobrenje
DST	Skraćenica proizvođača Dräger Safety AG & Co. KGaA
PC	Skraćena oznaka materijala (polikarbonat)
3701547	Primjer za broj narudžbe vizira
	Mjesec i godina proizvodnje
=	Simbol za opću primjenu (obrana i/ili zaštita od mehaničkih, tekućih kemijskih i jednostavnih fizikalnih opasnosti)
+	Simbol za povećanu termičku otpornost (obrana i/ili zaštita od većeg djelovanja topline i plamena od osnovnih zahtjeva)
	Simbol klasifikacije kao štitnika za lice
	Simbol klasifikacije kao štitnika za oči
R1, R2	Razina zaštite od termičkog zračenja kod vizira s povećanom termičkom otpornošću
BT	Otpornost na udarac srednje energije (120 m/s) pri ekstremnim temperaturama
E1, E3	Električna svojstva
	Simbol za „Pogledajte upute za uporabu“
Opcionalna svojstva i oznake	
-30 °C; +120 °C	Ekstremne temperature za koje je vizir dopušten
K	Povećana otpornost na ogrebotine (ispitni postupak: Ispitivanje padajućim pijeskom prema EN 168:2001)
N	Otporno na magljenje
5-4.1	Filtar za zaštitu od sunca prema EN 172:2002
2C-1.2	Filtar za zaštitu od UV zraka prema EN 170:2002 označen bojama
2-1.2	Filtar za zaštitu od UV zraka prema EN 170:2002
2-4	Filtar za zaštitu od UV zraka prema EN 170:2002
2-2.5	Filtar za zaštitu od UV zraka prema EN 170:2002

4 Uporaba

4.1 Pretpostavke za uporabu

Vizir treba odabrati prema predviđenoj namjeni za koju mora biti odobren.

4.2 Pripreme za uporabu

Da bi vatrogasna kaciga bila ispravno stavljena, potrebno je namjestiti visinu nošenja (vidi "Namještanje visine nošenja", stranica 6) i nosivi prsten (vidi "Namještanje nosivog prstena", stranica 6).

U svakodnevnoj uporabi sustav traka i nosivi prsten moraju se namjestiti na veličinu glave (vidi "Namještanja za svakodnevnu uporabu", stranica 6).

UPOZORENJE

Opasnost od ozljede zbog pogrešno namještene kacige!
Zaštitno djelovanje vatrogasne kacige postiže se samo ako vatrogasna kaciga ima optimalni dosjed.

- ▶ Pravilno namjestite visinu nošenja, sustav traka i nosivi prsten.
- ▶ Sve ugradbene dijelove ispravno učvrstite na vatrogasnoj kacigi.

Sljedeće pripreme su opcionalne i stoga opisane u tehničkom priručniku:

- Montaža štitnika za vrat
- Montaža COM držača i komunikacijskog sustava kacige
- Montaža zaštite COM utikača
- Montaža Dräger HPS FlashLight
- Držalac svjetiljke za standardnu svjetiljku kacige
- Montaža Dräger HPS BuddyLight

4.2.1 Namještanje visine nošenja

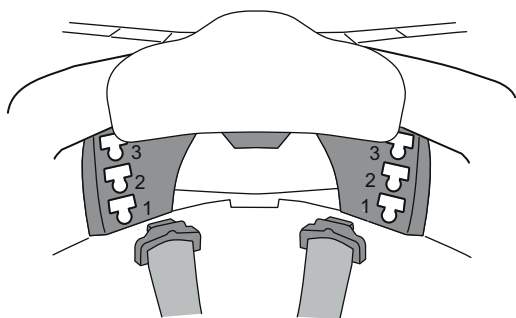
⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede zbog pogrešno namještene zvjezdaste podloge!

Zvjezdasta podloga je sastavni dio cjelokupnog prigušnog sustava kacige. Ako nije pravilno namještena, to može uzrokovati ozljede.

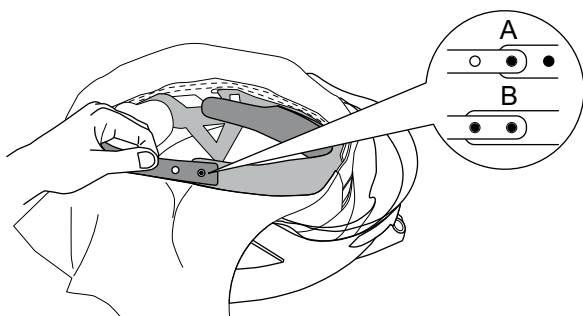
- ▶ Pričvrstite zvjezdastu podlogu u stražnjem nosivom prstenu tako da postoji optimalna napetost i udaljenost od prigušnog elementa u svodu kacige.

- Namjestite zvjezdastu podlogu na pričvrstnim točkama u stražnjem nosivom prstenu. Pritom obratite pozornost da rub otvorenog vizira ne zaklanja vidno polje. Ako se vatrogasna kaciga nosi s maskom za zaštitu disanja, nosivi prsten mora nalijegati oko 2 cm iznad obrva, kako bi se postiglo nepropusno pristajanje maske.

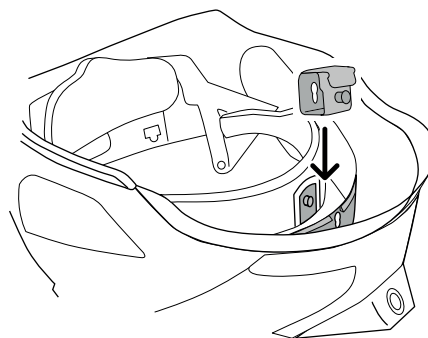


4.2.2 Namještanje nosivog prstena

1. Prednji i stražnji nosivi prsten prethodno namjestite na veličinu glave (položaj A: veliki opseg glave, položaj B: mali opseg glave). S obje strane odaberite isti položaj.



2. Po potrebi montirajte odstoynik između prednjeg prstenastog držača i prednjeg nosivog prstena.



4.2.3 Namještanja za svakodnevnu uporabu

Prilikom namještanja uzmete u obzir upotrebljava li se kapa za zaštitu od plamena ili maska za zaštitu disanja.

1. Postavite vatrogasnu kacigu.
2. Zakopčati remen na bradi.
3. Duljinu remena za bradu namjestite na kopči za brzo otpuštanje. Kraj remena za bradu fiksirajte pomoću zatvarača na čičak. Remen za bradu treba ravnomjerno nalijegati ispod brade.
4. Duljinu vratnih traka namjestite pomoću steznih kopči. Vratne trake trebaju ravnomjerno nalijegati na vratu.
5. Kotač za zatezanje tako dugo okrećite dok nosivi prsten čvrsto ne sjedne ravnomjerno na glavu.

4.3 Za vrijeme uporabe

ⓘ Kod kaciga se ne koriste materijali za koje je poznato da mogu izazvati alergijske reakcije. U pojedinim slučajevima, kod vrlo osjetljivih osoba, mogu se usprkos tomu pojaviti alergijske reakcije.

Udarci u vizir mogu se prenijeti na naočale i oštetiti ih. Potpuna zaštita postiže se samo onda kada je štitnik za lice uglavljen u najdonjem položaju.

4.4 Nakon uporabe

Ispravnost za uporabu provjeriti na sljedeći način:

- Provjerite svod kacige, unutarnju opremu kacige, remen za bradu i pribor. Neispravne dijelove zamijeniti.
- Provjeriti vizire. Pri vidljivim oštećenjima ili promjenama koje utječu na vidljivost (npr. zbog ogrebotina, promjene boje) vizire treba zamijeniti.
- Provjeriti je li lakirana površina vatrogasne kacige oštećena. Samogasivi specijalni lak važan je čimbenik termičke otpornosti vatrogasne kacige. Ako je zaštitni lak oštećen, vijek trajanja kacige može biti skraćen. Male, površinske ogrebotine ili oštećenja laka ne smanjuju zaštitno djelovanje kacige. Ta se oštećenja mogu popraviti pomoću laka za reparaciju.

Vatrogasne kacige koje se ne mogu više koristiti ili popraviti, potrebno je, iz sigurnosnih razloga, učiniti neupotrebljivima.

Osposobljeno osoblje ili tvrtka Dräger mogu provjeriti, može li se vatrogasna kaciga s oštećenjem i dalje koristiti, odnosno može li se popraviti.

⚠ OPREZ**Nepotpuna zaštita nakon udarca!**

Kada vatrogasna kaciga preuzima energiju udarca ona se može oštetiti ili biti uništena.

- ▶ Čak i ako oštećenja nisu odmah vidljiva, nakon jakog udarca vatrogasna kaciga mora se zamijeniti. Oštećene kacige ili vatrogasne kacige koje su bile izložene jakim udarcima, ne smiju se više koristiti. Ovo vrijedi i kada vanjska oštećenja nisu vidljiva.

5 Održavanje

5.1 Intervali održavanja

Informacije o mjerama održavanja pogledajte u tehničkom priručniku.

5.2 Čišćenje i dezinfekcija

U pravilu je dostatno da vatrogasnu kacigu očistite nakon uporabe. Unutarnja oprema kacige se po potrebi može dezinficirati.

Informacije o strojnom čišćenju pogledajte u tehničkom priručniku.

NAPOMENA**Opasnost od oštećenja materijala**

Za čišćenje i dezinfekciju ne koristiti otapala (npr. aceton, alkohol) ili sredstva za čišćenje koja sadrže abrazivne čestice.

- ▶ Primijeniti samo opisane načine čišćenja i navedena sredstva za čišćenje i dezinfekciju. Druga sredstva, doziranja i vremena djelovanja mogu oštetiti proizvod.
- ▶ Viziri sa zaštitnim slojem ne smiju se dezinficirati jer dezinficijens može oštetiti zaštitni sloj.



Za informacije o prikladnim sredstvima za čišćenje i dezinfekciju i njihovim specifikacijama pogledajte dokument 9100081 na www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Čišćenje

NAPOMENA

Ako se vatrogasna kaciga treba čistiti uranjanjem, smije se samo nakratko uroniti i navlažiti, kako se ne bi odvojio zaštitni premaz vizira protiv magljenja.

1. Demontirajte elektroničke komponente vatrogasne kacige i očistite ih zasebno.
2. Pripremite otopinu za čišćenje od vode i sredstva za čišćenje. Alternativno se može upotrijebiti mlaka sapunica ili voda.
3. Komponente kacige očistite kako slijedi:
 - Svod kacige: Očistite mekom krpom i otopinom za čišćenje. Isperite ih čistom vodom i obrišite.
 - Viziri: Očistite ih mlakom sapunicom ili vodom. Isperite ih čistom vodom. Vanjska strana vizira može se obrisati. Unutarnju stranu ostavite da se osuši na zraku. Viziri se mogu očistiti i sredstvom za pranje stakla bez alkohola ili s kp-Comfort.

- Tekstili: Očistite otopinom za čišćenje. Isperite ih čistom vodom. Ostavite da se osuše na zraku.
- Štitnik za vrat: Pogledajte tehnički priručnik.

5.2.2 Dezinfekcija

1. Pripremite otopinu za dezinfekciju od vode i sredstva za dezinfekciju.
2. Sve dijelove za dezinfekciju potopiti u kadicu s dezinfekcijskom otopinom (trajanje: 15 minuta).
3. Sve dijelove temeljito isperite tekućom vodom.
4. Sve dijelove ostaviti da se osuše na zraku ili u ormaru za sušenje (temperatura: maks. 60 °C). Zaštititi od izravnih sunčevih zraka.

5.3 Radovi održavanja

Sljedeće radove održavanja ne obavljaju članovi vatrogasne postrojbe već servisno osoblje. Stoga su opisani u tehničkom priručniku:

- Zamjena unutarnje opreme kacige
- Zamjena štitnika za lice
- Zamjena štitnika za oči
- Zamjena funkcijske ploče
- Zamjena čeone pločice
- Zamjena reflektirajuće trake
- Zamjena stražnje podloge za glavu
- Popravak laka na svodu kacige
- Zamjena držača štitnika za vrat
- Zamjena O-prstena

6 Transport

Vatrogasna kaciga može se transportirati u torbi ili vreći za kacigu. Ako se vatrogasna kaciga zapakira u PE-vreću ili obloži s dovoljno pak-papira, može se transportirati i u kartonskoj kutiji. Svi ugradbeni dijelovi mogu za vrijeme transporta ostati ugrađeni na kacigi. Viziri moraju biti preklopljeni prema gore (ne u položaju za uporabu).

7 Skladištenje

Vatrogasnu kacigu čuvati na hladnom, suhom i zaštićenom mjestu. Tijekom skladištenja izbjegavati izravni utjecaj sunčevog svjetla, kako bi se spriječila moguća oštećenja laka uzrokovana UV-zračenjem (osobito kod svjetleće boje).

Vizire skladištiti u čistom i suhom prostoru bez izravne sunčeve svjetlosti.

Izbjegavati skladištenje u blizini agresivnih tvari (npr. otapala, goriva).

8 Odlaganje

8.1 Vijek trajanja

Prikladnost za uporabu provjeriti nakon svake primjene (vidi "Nakon uporabe", stranica 6). Vijek trajanja kacige i vizira ovisi o sljedećim faktorima:

- Primjenjeni materijali
- Okoliš u kojemu se kaciga koristi odnosno skladišti
- Vrsta opterećenja pri uporabi
- Pravilna uporaba
- Pridržavanje mjera održavanja

Dodatne podatke možete dobiti u tvrtki Dräger.

8.2 Upute o zbrinjavanju

Materijali vatrogasne kacige i pribora odgovaraju direktivi 2011/65/EU (RoHS) i uredbi (EZ) 1907/2006 (REACH) i mogu se zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima.

9 Tehnički podaci

9.1 Vatrogasne kacige

Materijal tijela kacige	termoplastični umjetni materijal (PA-GF) pojačan staklenim vlaknima
Težina:	Osnovna verzija: oko 1250 g
Uvjeti skladištenja	
Temperatura	0 °C do 45 °C
Rel. vlažnost	do 90 %

9.2 Viziri

Materijal vizira	Polikarbonat
Optička klasa	1

9.3 Otpornost na kemijska sredstva

Vatrogasne kacige i viziri otporni su na sljedeća kemijska sredstva:

Kemijsko sredstvo	Koncentracija (% mase)
Sumporna kiselina	30 % (vodena otopina)
Natrijev hidroksid	10 % (vodena otopina)
p-ksilol	nerazrijeđen
butan-1-ol	nerazrijeđen
n-heptan	nerazrijeđen

10 Popis za narudžbu


Naziv i opis	Broj za narudžbu
Dräger HPS SafeGuard Tehnički priručnik (dostupan samo u spoju s obukom)	9300252

Pribor dostupan kao opcija (npr. Štitnik za vrat, svjetiljke kacige, držači svjetiljke, reflektirajuće trake, individualne oznake za kupce) i rezervni dijelovi navedeni su na popisu rezervnih dijelova 1412.665.

Popis rezervnih dijelova 1412.665 dostupan je na upit.

1 Varnostne informacije



- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite to navodilo za uporabo in navodila za uporabo pripadajočih izdelkov.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Ne zavržite navodila za uporabo. Poskrbite, da ga bo uporabnik hranil in pravilno uporabljal.
- Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Ne spreminjajte izdelka.
- V primeru napak ali izpadov izdelka ali delov izdelka obvestite Dräger.
- Izdelek, ki je opisan v navodilu za uporabo in tehničnem priročniku, lahko pregleduje, popravlja in vzdržuje samo šolano in strokovno osebje. Vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilu za uporabo ali tehničnem priročniku, lahko opravlja samo Dräger ali strokovno osebje, ki ga usposobi Dräger. Dräger priporoča, da z njim sklenete pogodbo o servisiranju.
- Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le originalne Drägerjeve sestavne dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.

 To navodilo za uporabo si lahko v drugih jezikih prenesete iz podatkovne baze za tehnično dokumentacijo (www.draeger.com/ifu) v elektronski obliki ali pa ga dobite v natisnjeni obliki pri Drägerju.


2 Pravila v tem dokumentu

2.1 Pomen opozorilnih besedil

V tem dokumentu se uporabljajo naslednja opozorilna besedila, ki opozarjajo uporabnika na možne nevarnosti. Pomeni opozorilnih besedil so definirani na naslednji način:

Opozorilni znak	Signalna beseda	Vrste opozorilnih besedil
	OPOZORILO	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.
	PREVIDNOST	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do poškodb. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nestrokovno uporabo.
	NASVET	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do škode na izdelku ali okolju.

2.2 Tipografski dogovori

 Ta simbol označuje informacije za lažjo uporabo izdelka.

2.3 Blagovne znamke

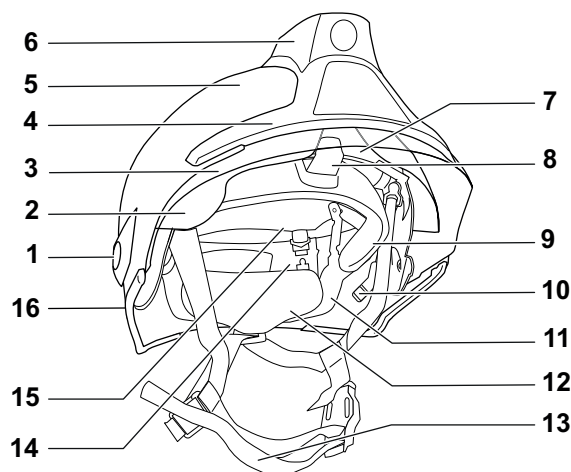
Blagovna znamka Lastnik blagovne znamke

HPS® Dräger

Naslednja internetna stran navaja države, v katerih so registrirane Drägerjeve blagovne znamke: www.draeger.com/trademarks.

3 Opis

3.1 Predstavitev izdelka



- 1 Funkcijska plošča Extend
- 2 Zaščitna očala (opcijski)
- 3 Zaščitna maska za obraz
- 4 Nosilec svetilke
- 5 Lupina čelade
- 6 Svetilka Dräger HPS FlashLight (opcijaska)
- 7 Sprednji pritrdilni obroč
- 8 Distančnik (opcijski)
- 9 Sprednji podporni obroč z naglavno blazinico
- 10 COM-adapter (opcijski)
- 11 Zadnji podporni obroč
- 12 Zadnja naglavna blazinica
- 13 Paščki
- 14 Zadnji pritrdilni obroč
- 15 Naglavna mreža z udobno podlogo
- 16 Kolo za nastavitve

3.2 Opis funkcij

3.2.1 Osnovna različica

Gasilske čelade serije Dräger HPS SafeGuard imajo lakirano lupino iz termoplastične mase, ojačene s steklenimi vlakni, ki ima naslednje lastnosti:

- se ne stara
- je odporna proti sončni svetlobi (ultravijolični žarki)
- je odporna proti vremenskim, kemijskim ter toplotnim vplivom.

Gasilske čelade so vedno opremljene z zaščitno masko za obraz.

K notranji opremi spadajo blažilni sistem, paščki, sistem za prilagajanje velikostim glave in podporni sistem. S pomočjo notranje opreme se lahko čelade nastavljajo na velikost in obliko glave posameznega uporabnika.

Gasilske čelade se lahko nosijo z zaščitno dihalno masko ali brez nje.

Gasilske čelade so na voljo v eni velikosti in različnih konfiguracijah.

3.2.2 Nastavljivi sestavni deli

Opcijsko so na voljo naslednji sklopi, ki dopolnjujejo sistem čelade:

- Dräger HPS FlashLight
Ta svetilka se namesti na nosilec svetilke. Če ta svetilka ni nameščena, ima nosilec svetilke pokrov.
- Standardna svetilka za čelado
Ta svetilka se namesti na funkcijsko ploščo Extend. Nosilec svetilke se lahko pritrdi v različnih položajih.
- Vizirji
Dodatno se lahko uporabljajo zaščitna očala.
- COM-adapter
V COM-adapter lahko vstavite komunikacijski sistem čelade (npr. Dräger HC-COM).
- Zaščita za vrat
Zaščita za vrat je na voljo v različnih izvedbah.
- Distančnik
Distančnik se uporablja za nastavljanje v naslednjih primerih:
 - pri zelo majhnih glavah. Pri obsegu glave, večjem od 60 cm, je uporaba lahko distančnika manj udobna.
 - za spreminjanje težišča čelade
 - za povečanje razdalje med vizirji in obrazom
- Odsevni trak
Odsevni trakovi so na voljo v različnih izvedbah.
- Udobna podloga
Udobna podloga se lahko pritrdi na naglavno mrežo. Poveča udobje pri uporabi.

3.3 Namen uporabe

Gasilske čelade so predvidene samo za naslednjo uporabo:

- za gašenje požarov v zgradbah
- za gašenje gozdnih in površinskih požarov
- pri reševanju in tehničnih delih
- pri prometnih nesrečah
- za vsa druga dela, ki spadajo naloge gasilcev, vendar ne za vožnjo z motornimi kolesi.

Vse druge vrste uporabe so prepovedane.

Gasilske čelade ščitijo glavo in obraz pred:

- udarci
- ostrimi predmeti
- trkom s trdimi predmeti
- stiki s tekočinami, jedkimi kemijskimi substancami ter stopljenimi materiali
- sevajočo vročino
- plameni
- stiki z elektriko

Glede na namen uporabe imajo gasilske čelade lahko ustrezen vizir. Glede na namen uporabe so vizirji različno označeni (glejte "Označevanje vizirjev", stran 11). Da bi ugotovili, kateri vizir se lahko uporablja za predvideni namen uporabe, je treba primerno oceniti tveganja uporabe.

Vizirji so predvideni samo za uporabo z gasilskimi čeladami serije Dräger HPS SafeGuard.

3.4 Odobritve

Gasilske čelade imajo homologacijo v skladu z:

- (EU) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB
- EN 443:2008
- EN 16471:2014
- EN 16473:2014
- ISO 16073-5:2019
- ISO 11999-5:2015
- ISO 18639-5:2018
- CA 47035 (Brazilija)

Izjave o skladnosti:

glejte stran www.draeger.com/product-certificates

Vizirji imajo homologacijo v skladu z:

- EN 14458:2018

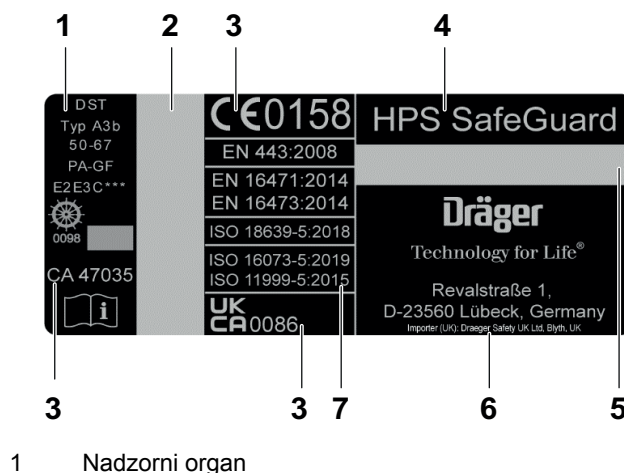
Gasilske čelade se lahko uporabljajo le skupaj s pripomočki, ki se jih lahko uporablja v kombinaciji z navedenimi čeladami. V primeru, ko se uporablja dodatna oprema, ki ni predvidena za uporabo s to čelado ali ko imate na sebi drugo osebno zaščitno opremo, je možno, da gasilske čelade ne ustrezajo več v vseh delih standardom, po katerih so odobrene.

Gasilske čelade izpolnjujejo zahteve zgoraj navedenih evropskih standardov za pritrilni sistem, če se podbradni pas, ki ga dobavlja Dräger, nastavi in nosi v skladu s tem navodilom za uporabo.

3.5 Razlage simbolov in razpoznavna oznaka tipa


Oznaka tipa čelade se nahaja na etiketi pakiranja ter na posameznih elementih.

3.5.1 Nalepka na gasilski čeladi




1 Nadzorni organ

- 2 Standardi, po katerih je izdana odobritev
- 3 Serijska številka
- 4 Različne oznake (glejte tabelo v nadaljevanju)
- 5 Tip čelade
- 6 Datum izdelave
- 7 Proizvajalec




Označevanje	Razlaga označevanja
DST	Kratica proizvajalca Dräger Safety AG & Co. KGaA
A3b	Tip: Čelada s tričetrtinsko lupino
50–67	Obseg glave v cm
PA-GF	Okrajšana oznaka materiala čelade (termoplastična masa, ojačena s steklenimi vlakni)
	Simbol za "Glejte navodilo za uporabo"
Opcijske lastnosti in označevanje	
E2, E3	Električna izolativnost
C	Odpornost na kemikalije
***	Gasilska čelada je primerna za uporabo pri temperaturah do –30 °C


3.5.2 Nalepka na embalaži

Označevanje	Razlaga označevanja
HPS SafeGuard	Čelada
REF	Naročilna številka
LOT	Serijska številka
CE0158 UKCA0086	Priglašeni organi
CA47.035	Obvezna oznaka za Brazilijo
	Simbol za "Glejte navodilo za uporabo"

3.5.3 Označevanje vizirjev

Oznaka na vizirjih je gravirana. Ta pomeni naslednje:

Označevanje	Razlaga označevanja
EN 14458:2018	Evropski standard, po katerem je izdana odobritev
DST	Kratica proizvajalca Dräger Safety AG & Co. KGaA
PC	Okrajšana oznaka materiala (polikarbonat)
3701547	Primer kataloške številke vizirja
	Mesec in leto izdelave
=	Simbol za splošno uporabo (obramba in/ali zaščita pred mehanskimi, in enostavnimi fizikalnimi nevarnostmi ter nevarnostmi zaradi tekočih kemikalij)
+	Simbol za povečano toplotno odpornost (obramba in/ali zaščita pred močnejšim učinkovanjem toplote in plamenov kot pri osnovnih zahtevah)
	Simbol za klasifikacijo zaščitne maske za obraz
	Simbol za klasifikacijo zaščitnih očal
R1, R2	Nivo zaščite pred sevalno toploto pri vizirjih s povečano toplotno odpornostjo
BT	Odpornost proti trku s srednjo energijo (120 m/s) pri ekstremnih temperaturah
E1, E3	Električne lastnosti

Označevanje	Razlaga označevanja
	Simbol za "glejte navodila za uporabo"
Opcijske lastnosti in označevanje	
–30 °C; +120 °C	Ekstremne temperature, za katere je vizir odobren
K	Povečana odpornost proti praskam (preizkusni postopek: preizkus peskanja po EN 168:2001)
N	Obstojnost proti rosenju
5-4.1	Filter za zaščito pred soncem po EN 172:2002
2C-1.2	UV-zaščitni filter po EN 170:2002 s prepoznavanjem barv
2-1.2	UV-zaščitni filter po EN 170:2002
2-4	UV-zaščitni filter po EN 170:2002
2-2.5	UV-zaščitni filter po EN 170:2002

4 Uporaba

4.1 Pogoji za uporabo

Vizir mora biti izbran glede na namensko uporabo za katero mora imeti ustrezen certifikat.

4.2 Priprave na uporabo

Da bi bila čelada pravilno nameščena, je treba nastaviti višino nošenja (glejte "Nastavitev višine nošenja", stran 11) in podporni obroč (glejte "Nastavitev podpornega obroča", stran 12).

Pri vsakodnevni uporabi je treba paščke in podporni obroč nastaviti na velikost glave (glejte "Nastavitve za vsakodnevno uporabo", stran 12).

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi napačno nastavljenе čelade!
Zaščita z gasilsko čelado se doseže samo takrat, ko je le-ta optimalno nameščena.

- ▶ Pravilno nastavite višino nošenja, paščke in podporni obroč.
- ▶ Vsi dodatni deli morajo biti pravilno pritrjeni na gasilsko čelado.

Naslednji postopki priprave so po želji uporabnika, zato so opisani v Tehničnem priročniku.

- Namesitev zaščite za vrat
- Namesitev COM-adapterja in komunikacijskega sistema čelade
- Namesitev ščitnika COM-vtiča
- Namesitev svetilke Dräger HPS FlashLight
- Namesitev nosilca standardne svetilke za čelado
- Namesitev svetilke Dräger HPS BuddyLight

4.2.1 Nastavitev višine nošenja

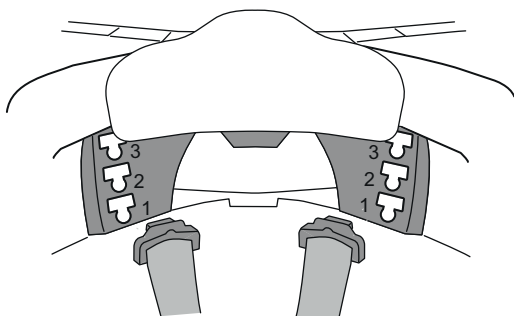
PREVIDNOST

Nevarnost poškodb zaradi napačno nastavljenе naglavne mreže!

Naglavna mreža je sestavni del celotnega blažilnega sistema čelade. Če ni pravilno nastavljen, lahko pride do poškodb.

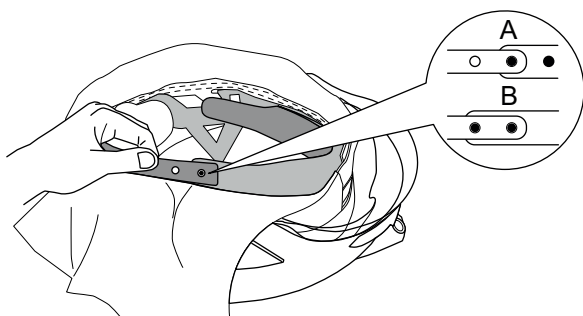
- ▶ Naglavno mrežo pritrdite na zadnji pritrdilni obroč tako, da bo optimalno napeta in da bo med njo in blažilnim elementom v lupini čelade določena razdalja.

- Naglavno mrežo vstavite v pritrdišča na zadnjem pritrdilnem obroču. Pri tem pazite na to, da rob odprtega vizirja ne bo zastiral vidnega polja. Če je treba gasilsko čelado nositi z dihalno zaščitno masko, se mora podporni obroč prilegati pribl. 2 cm nad obrvmi, da se doseže dobro tesnjenje maske.

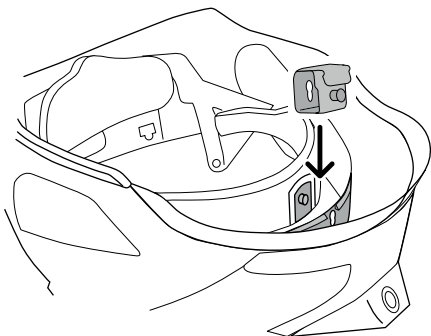


4.2.2 Nastavitev podpornega obroča

1. Sprednji in zadnji podporni obroč nastavite na velikost glave (pozicija A: večji obseg glave, pozicija B: manjši obseg glave). Izberite enaki poziciji na obeh straneh.



2. Po potrebi namestite distančnik med sprednjim pritrdilnim obročem in sprednjim podpornim obročem.



4.2.3 Nastavitve za vsakodnevno uporabo

Pri nastavitvah pazite na to, ali se uporablja zaščitna kapuca pred plameni ali dihalna zaščitna maska.

1. Namestite si gasilsko čelado.
2. Podbradni pas zapnite.
3. Nastavite dolžino podbradnega pasu na vtični zaponki. Konec podbradnega pasu fiksirajte s sprijemno zadrgo. Podbradni pas se mora enakomerno prilegati pod brado.
4. Nastavite dolžino zatilnih trakov z vpenjalnimi zaponkami. Zatilni trakovi se morajo enakomerno prilegati vratu.

5. Kolo za nastavitve vrtite toliko časa, da se podporni obroč enakomerno močno prilega glavi.

4.3 Med uporabo

⚠ Pri izdelavi čelad niso uporabljeni materiali, za katere je znano, da povzročajo alergijske reakcije. Kljub temu se lahko v posameznih primerih pri zelo občutljivih ljudeh pojavijo takšne alergijske reakcije. Vizirji lahko prenesejo udarec na očala z dioptrijo ter jih poškodujejo. Popolna zaščita se doseže le, ko je zaščitna maska za obraz pritrjena v spodnjem položaju.

4.4 Po uporabi

Preverite uporabnost maske na naslednji način:

- Preverite lupino čelade, podbradni pas ter pripomočke. Poškodovane dele zamenjajte.
- Preverite vizirje. Pri vidnih poškodbah ali poslabšanju vidljivosti (npr. zaradi prask, obarvanja) je treba vizirje zamenjati.
- Preverite poškodbe na lakirani površini čelade. Posebni, samogasilni lakirni premaz je pomemben dejavnik za termično odpornost gasilske čelade. Če je lakirni premaz poškodovan, se uporabnost čelade zmanjša. Manjše površinske praske ali poškodbe laka ne zmanjšajo zaščitnega delovanja. Lahko jih popravite z lakom za popravilo.

Iz varnostnih razlogov neuporabne ali nepopravljive gasilske čelade odvrzite.

Le usposobljeno osebje ali osebje podjetja Dräger lahko ugotovi, ali se poškodovana čelada še lahko uporablja oz. popravi.

⚠ PREVIDNOST

Nezadostni zaščitni učinek po udarcu!

V primeru, da gasilska čelada prejme energijo udarca, se lahko poškoduje ali pokvari.

- Po močnem trčenju ali udaru se mora čelada zamenjati, navkljub temu, da ni navideznih poškodb. Poškodovane ali udarjene gasilske čelade se ne smejo več uporabljati. To velja tudi za primere, ko na njih ni vidnih poškodb.

5 Vzdrževanje

5.1 Vzdrževalni intervali

Za informacije o vzdrževanju si oglejte Tehnični priročnik.

5.2 Čiščenje in razkuževanje

Praviloma zadostuje, da gasilsko čelado po uporabi očistite. Notranja oprema se po potrebi lahko dezinficira.

Za informacije o strojnem čiščenju glejte Tehnični priročnik.

NASVET**Nevarnost poškodb materiala**

Za čiščenje in dezinfekcijo ne uporabljajte topil (npr. acetona, alkohola) ali čistilnih sredstev z ostrimi delci.

- ▶ Uporabljajte samo opisane postopke in uporabljajte navedena čistila in razkužila. Druga sredstva, doziranja in časi učinkovanja lahko povzročijo škodo na izdelku.
- ▶ Vizirji s prevlekami se ne smejo dezinficirati, ker dezinfekcijsko sredstvo uniči prevleko.



Za informacije o primernih čistilih in dezinfekcijskih sredstvih in njihovih specifikacijah glejte dokument 9100081 na www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Čiščenje**NASVET**

Če je treba gasilsko čelado očistiti v kopeli, jo lahko potopite in omočite le kratkotrajno, da se premaz proti rosenju ne raztopi.

1. Elektronske sestavne dele gasilske čelade demontirajte in očistite ločeno.
2. Pripravite vodno raztopino čistilnega sredstva. Druga možnost je mlačna milnica ali voda.
3. Sestavne dele čelade očistite na naslednji način:
 - Lupina čelade:
Očistite jo z mehko krpo in čistilno raztopino. Splaknite jo s čisto vodo in obrišite do suhega.
 - Vizirji:
Očistite jih z mlačno milnico ali vodo. Splaknite jih s čisto vodo. Zunanjo stran vizirjev lahko obrišete do suhega. Pustite, da se notranja stran posuši na zraku. Vizirje lahko očistite s preparatom za steklo, ki ne vsebuje alkohola ali s preparatom kp-Comfort.
 - Tekstil:
Očistite ga s čistilno raztopino. Splaknite ga s čisto vodo. Pustite, da se posuši na zraku.
 - Zaščita za vrat:
Glejte Tehnični priročnik.

5.2.2 Dezinfekcija

1. Pripravite kopal z vodno raztopino dezinfekcijskega sredstva.
2. Vse dele, ki jih je treba razkužiti, položite v razkužilno kopal (trajanje: 15 minut).
3. Vse dele temeljito sperite pod tekočo vodo.
4. Vsi deli naj se posušijo na zraku ali v sušilniku (temperatura: največ 60 °C). Zaščitite jih pred direktno sončno svetlobo.

5.3 Vzdrževalna dela

Naslednja vzdrževalna dela se načeloma izvajajo s strani servisnega osebja in ne s strani gasilca. Zato so opisana v Tehničnem priročniku.

- Menjava notranje opreme
- Menjava zaščitne maske za obraz
- Menjava zaščitnih očal
- Menjava funkcijske plošče
- Menjava nosilca svetilke

- Menjava odsevnega traku
- Menjava zadnje naglavne blazinice
- Obnova laka na lupini čelade
- Menjava držala zaščite za vrat
- Menjava tesnilnih obročkov

6 Transport

Gasilsko čelado lahko prenašate v posebni torbi ali vreči. Če je gasilska čelada pakirana v polietilenovi vreči ali je zadosti povita s papirjem za pakiranje, jo lahko transportirate v papirnati škatli. Pri transportiranju so vsi dodatni deli čelade lahko montirani na čeladi. Vizirji morajo biti zasukani navzgor (ne v položaju uporabe).

7 Shranjevanje

Čelado hranite na hladnem, suhem in varnem mestu. Pri skladiščenju se izogibajte neposredni sončni svetlobi, da dolgoročno preprečite eventualno poškodbo laka zaradi ultravijolične radiacije (zlasti pri čeladi iz luminiscenčne barve).

Vizirje hranite v čistem in suhem območju, brez neposredne sončne svetlobe.

Izogibajte se skladiščenju v bližini agresivnih snovi (npr. topil, goriv).

8 Odlaganje**8.1 Življenjska doba**

Po vsaki uporabi preverite uporabnost čelade (glejte "Po uporabi", stran 12). Življenjska doba čelade in vizirjev je odvisna od naslednjih dejavnikov:

- uporabljeni materiali za izdelavo
- okolica, kjer se čelada uporablja ali skladišči
- vrsta obremenitve
- namenska uporaba
- vzdrževanje

Več informacij dobite pri Drägerju.

8.2 Navodila za odstranjevanje

Materiali gasilske čelade in dodatne opreme ustrezajo direktivi 2011/65/EU (RoHS) in uredbi (ES) 1907/2006 (REACH) in se lahko odlagajo po nacionalnih predpisih.

9 Tehnični podatki**9.1 Gasilske čelade**

Material za izdelavo lupine čelade	termoplastična masa, ojačena s steklenimi vlakni (PA-GF)
Teža:	Osnovna različica: pribl. 1250 g
Pogoji za skladiščenje	
Temperatura	0 do 45 °C
Rel. vlažnost	do 90 %

9.2 Vizirji

Material vizirjev	Polikarbonat
Optični razred	1

9.3 Odpornost na kemikalije

Gasilske čelade in vizirji so odporni na naslednje kemikalije:

Kemikalije	Koncentracija (masni %)
Žveplova kislina	30 % (vodna raztopina)
Natrijev hidroksid	10 % (vodna raztopina)
p-ksilol	nerazredčen
butan-1-ol	nerazredčen
n-Heptan	nerazredčen

10 Seznam za naročanje


Ime in opis	Naročilna številka
Dräger HPS SafeGuard Tehnični priročnik (na voljo samo skupaj z usposabljanjem)	9300252

Izbirna dodatna oprema (npr. zaščita za vrat, svetilke za čelado, držala za svetilko, odsevni trakovi, oznake za posamezno stranko) in nadomestni deli so navedeni na seznamu nadomestnih delov 1412.665.

Seznam nadomestnih delov 1412.665 je na voljo na zahtevo.

1 Bezpečnostné informácie



- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie, ako aj návody na použitie súvisiacich výrobkov.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie používateľom.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku, alebo jeho častí, informujte spol. Dräger.
- Výrobok smie podľa popisu v návode na použitie a v technickej príručke kontrolovať, opravovať a udržiavať iba zaškolený a odborný personál. Údržbárske práce nepopísané v návode na použitie alebo v technickej príručke smie vykonávať iba spol. Dräger alebo odborný personál zaškolený spol. Dräger. Spol. Dräger odporúča uzatvorenie servisnej zmluvy so spol. Dräger.
- Pri údržbe používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.

 Tento návod na použitie sa v ďalších jazykoch dá v elektronickej forme stiahnuť v databáze Technickej dokumentácie (www.draeger.com/ifu) alebo zaobstarat' ako vytlačený exemplár cez firmu Dräger.


2 Dohodnuté výrazy v tomto dokumente

2.1 Význam výstražných upozornení

V tomto dokumente sa používajú nasledujúce výstražné upozornenia, aby bol používateľ upozornený na možné nebezpečenstvá. Platia nasledujúce definície výstražných upozornení:

Výstražné značky	Signálne slovo	Klasifikácia výstražného upozornenia
	VAROVANIE	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabráňte, môže dôjsť k úmrtiu alebo vážnemu poraneniu.
	UPOZORNENIE	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabráňte, môže dôjsť k poraneniu. Dá sa použiť aj ako výstraha pred neprimeraným použitím.
	POZNÁMKA	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabráňte, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo životného prostredia.

2.2 Typografické označenia

 Tento symbol označuje informácie, ktoré uľahčujú používanie produktu.

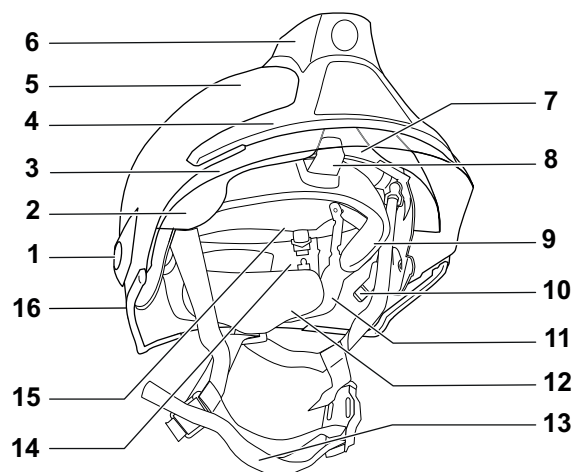
2.3 Značky

Značka	Majiteľ značky
HPS®	Dräger

Nasledujúca webová stránka uvádza krajiny, v ktorých sú registrované značky spoločnosti Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Popis

3.1 Prehľad o výrobku



1	Funkčná platňa Extend
2	Chránič očí (voliteľný)
3	Chránič tváre
4	Čelná platňa
5	Škrupina prilby
6	Dräger HPS FlashLight (voliteľný)
7	Predný nastavovací krúžok
8	Dištančná vložka (voliteľná)
9	Predný nosný kruh s hlavovou výplňou
10	Držiak COM (voliteľný)
11	Zadný nosný kruh
12	Zadná hlavová výplň
13	Popruhy
14	Zadný upevňovací krúžok
15	Hlavový pavúk s komfortnou podložkou
16	Prestavovacie koliesko

3.2 Opis funkcie

3.2.1 Základná verzia

Hasičské prilby série Dräger HPS SafeGuard majú lakovanú škrupinu prilby z termoplastu zosilneného sklenenými vlákňami s nasledujúcimi vlastnosťami:

- Je odolná proti starnutiu.
- Je odolná proti slnečnému svetlu (UV žiareniu).
- Je odolná voči poveternostným vplyvom, chemickým a tepelným pôsobeniam.

Hasičské prilby sú vždy vybavené chráničom tváre.

K vnútornému vybaveniu patria systém tlmenia, popruhy, systém nastavenia veľkosti hlavy a nosný systém. Pomocou vnútorného vybavenia môžete prilby nastaviť na individuálnu veľkosť hlavy a tvar hlavy nositeľa.

Hasičské prilby sa môžu nosiť samotné alebo spolu s ochrannou dýchacou maskou.

Hasičské prilby sú dostupné v jednej veľkosti a v rôznych konfiguráciách.

3.2.2 Konfigurovateľné súčasti

Nasledujúce konštrukčné skupiny sú dostupné voliteľne a dopĺňajú systém prilby:

- Dräger HPS FlashLight
Toto svietidlo sa montuje na čelnej platni. Keď nie je toto svietidlo namontované, čelná platňa je vybavená krytom.
- Štandardné svietidlo na prilbu
Toto svietidlo sa upevňuje na funkčnú platňu Extend. Príslušný držiak svietidla je možné zaistiť v rôznych polohách.
- Priezory
Dodatočne možno použiť chránič očí.
- Držiak COM
Do držiaka COM sa môže zasunúť komunikačný systém prilby (napr. Dräger HPS-COM).
- Chránič zátylku
Chrániče zátylku je možné zakúpiť v rôznych vyhotoveniach.
- Dištančná vložka
Dištančná vložka slúži v nasledujúcich prípadoch na prednastavenie:
 - pri veľmi malých hlavách. Pri obvode hlavy nad 60 cm môže vloženie dištančnej vložky spôsobiť znížený komfort nosenia.
 - na zmenu ťažiska prilby
 - na zväčšenie vzdialenosti priezorov od tváre
- Reflexné pásiky
Reflexné pásiky je možné zakúpiť v rôznych vyhotoveniach.
- Komfortná podložka
Komfortnú podložku je možné upevniť na hlavovom pavúkovi. Zvyšuje komfort pri nosení.

3.3 Účel použitia

Hasičské prilby sú určené výhradne na nasledujúce použitia:

- hasenie požiarov v budovách,
- hasenie lesných a plošných požiarov,
- záchrannárske a vyprošťovacie práce,
- práce spojené s dopravnými nehodami,
- všetky ostatné práce, ktoré patria do okruhu úloh hasičov, avšak nie na jazdenie na motorke.

Všetkým ostatným použitiam sa vyhnite.

Hasičské prilby chránia hlavu a tvár pred:

- účinkami nárazov,
- ostrými predmetmi,
- nárazom pevných telies,
- kontaktom s kvapalinami, žieravými chemickými látkami a roztavenými kovmi,
- sálavým teplom,

- plameňmi,
- kontaktom s elektrinou.

Hasičské prilby je možné podľa účelu použitia vybaviť príslušným priezorom. Priezory majú rôzne označenia podľa účelu použitia (pozrite "Označenie priezorov", strana 17). Malo by sa vykonať primerané posúdenie rizík, aby sa zistilo, ktorý priezor sa môže použiť na zamýšľaný účel použitia.

Priezory sú určené výlučne na použitie s hasičskými prilbami série Dräger HPS SafeGuard.

3.4 Schválenia

Hasičské prilby sú schválené podľa:

- (EU) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB
- EN 443:2008
- EN 16471:2014
- EN 16473:2014
- ISO 16073-5:2019
- ISO 11999-5:2015
- ISO 18639-5:2018
- CA 47035 (Brazília)

Vyhlásenia o zhode:

pozri www.draeger.com/product-certificates

Priezory sú schválené podľa:

- EN 14458:2018

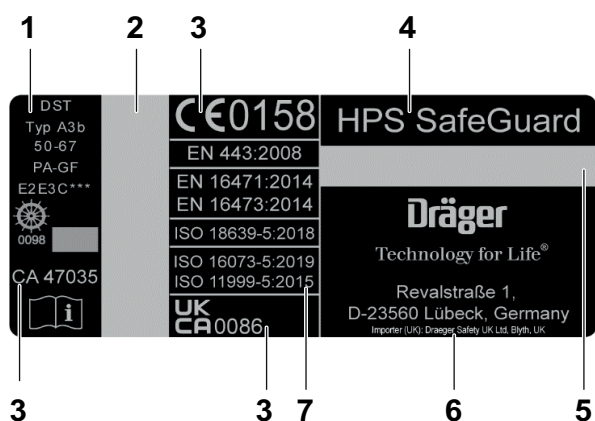
Hasičské prilby používajte len s príslušenstvom, ktoré je výslovne schválené na použitie s týmito hasičskými prilbami. Ak sa nosí príslušenstvo, ktoré nie je určené na použitie s touto prilbou, alebo ďalšie osobné ochranné prostriedky, môže sa stať, že hasičské prilby už nebudú všetkými časťami vyhovovať normám, podľa ktorých boli schválené.

Hasičské prilby spĺňajú požiadavky vyššie uvedených európskych noriem a pridrzný systém, keď je podbradný remienok dodávaný spoločnosťou Dräger nastavený a nosený v súlade s návodom na použitie.

3.5 Vysvetlenie symbolov a identifikačné označenie

Identifikačné označenie sa nachádza na nálepke balenia a na jednotlivých komponentoch.

3.5.1 Nálepka v hasičskej prilbe



- 1 Dozorujúce pracovisko
- 2 Normy, podľa ktorých sa realizovalo schválenie
- 3 Sériové číslo
- 4 Rôzne označenia (pozri nasledujúcu tabuľku)
- 5 Druh prilby
- 6 Dátum výroby
- 7 Výrobca

Označenie	Vysvetlenie označenia
DST	Skratka výrobcu Dräger Safety AG & Co. KGaA
A3b	Typ: Trojštvrťtinová škrupinová prilba
50 – 67	Obvod hlavy v cm
PA-GF	Skrátené označenie materiálu (termoplast zosilnený sklenenými vláknami)
	Symbol pre "Pozri návod na použitie"
Voliteľné vlastnosti a označenia	
E2, E3	Elektrická izolačná vlastnosť
C	Odolnosť proti chemikáliám
***	Hasičská prilba je vhodná na použitie pri teplotách do -30 °C

3.5.2 Nálepka na balení

Označenie	Vysvetlenie označenia
HPS SafeGuard	Prilba
REF	Objednávacie číslo
LOT	Sériové číslo
CE0158 UKCA0086	Schvaľujúce pracoviská
CA47.035	Povinné označenie pre Brazíliu
	Symbol pre "Pozri návod na použitie"

3.5.3 Označenie priezorov

Označenia priezorov je vygravírované. Znamená nasledovné:

Označenie	Vysvetlenie označenia
EN 14458:2018	Európska norma, podľa ktorej sa realizovalo schválenie

Označenie	Vysvetlenie označenia
DST	Skratka výrobcu Dräger Safety AG & Co. KGaA
PC	Označenie materiálu (polykarbonát)
3701547	Príklad objednávacieho čísla priezoru
	Mesiac a rok výroby
=	Symbol pre všeobecné použitie (odvrátenie a/alebo ochrana pred mechanickými, kvapalno-chemickými a jednoduchými fyzikálnymi hrozbami)
+	Symbol pre zvýšenú tepelnú výkonnosť (odvrátenie a/alebo ochrana pred vyššími tepelnými účinkami a účinkami plameňa, než stanovujú základné požiadavky)
	Symbol pre klasifikáciu ako chránič tváre
	Symbol pre klasifikáciu ako chránič očí
R1, R2	Úroveň ochrany ohľadom sálavého tepla pri priezoroch so zvýšenou tepelnou výkonnosťou
BT	Odolnosť proti nárazu strednou energiou (120 m/s) pri extrémnych teplotách
E1, E3	Elektrické vlastnosti
	Symbol pre „Pozri návod na použitie“
Voliteľné vlastnosti a označenia	
-30 °C; +120 °C	Extrémne teploty, pre ktoré je priezor schválený
K	zvýšená odolnosť proti poškrabaniu (skúšobný postup: test sypania piesku podľa normy EN 168:2001)
N	Odolnosť priezoru proti zahmlievaniu
5-4.1	Sínečný ochranný filter podľa normy EN 172:2002
2C-1.2	UV ochranný filter podľa normy EN 170:2002 s farebným označením
2-1.2	UV ochranný filter podľa normy EN 170:2002
2-4	UV ochranný filter podľa normy EN 170:2002
2-2.5	UV ochranný filter podľa normy EN 170:2002

4 Použitie

4.1 Predpoklady na použitie

Priezor musí byť zvolený a schválený pre plánované použitie.

4.2 Prípravy na použitie

Aby hasičská prilba sedela správne, musia sa nastaviť výška nosenia (pozrite "Nastavenie výšky nosenia", strana 18) a nosný kruh (pozrite "Nastavenie nosného kruhu", strana 18).

Pri dennom používaní sa musia nastaviť popruhy a nosný kruh na veľkosť hlavy (pozrite "Nastavenia pre denné používanie", strana 18).

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pri nesprávne nastavenej prilbe!

Ochranný účinok hasičskej prilby sa dosiahne len vtedy, keď prilba sedí optimálne.

- ▶ Nastavte správne nosnú výšku, popruhy a nosný kruh.
- ▶ Všetky nastavbové diely riadne upevnite na hasičskú prilbu.

Nasledujúce prípravy sú voliteľné a sú preto opísané v technickej príručke:

- Montáž chrániča zátylku
- Montáž držiaka COM a komunikačného systému prilby
- Montáž ochrany zástrčky COM

- Montáž Dräger HPS FlashLight
- Montáž držiaka svetla pre štandardné svietidlo na prilbu
- Montáž Dräger HPS BuddyLight

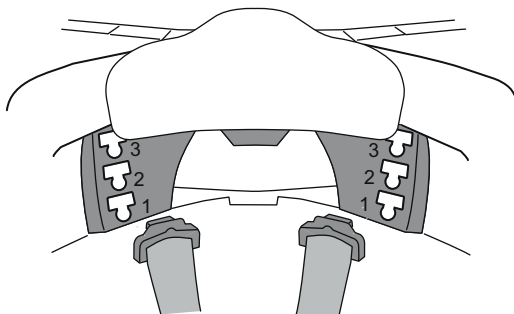
4.2.1 Nastavenie výšky nosenia

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia pri nesprávne nastavenom hlavovom pavúku!

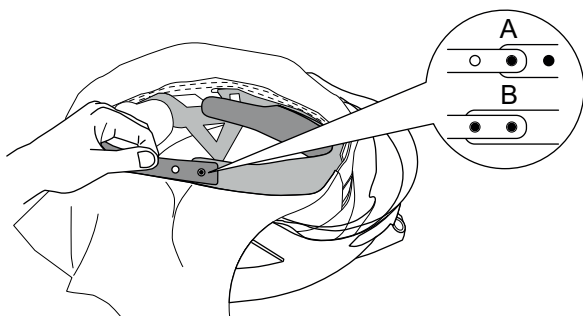
Hlavový pavúk je súčasťou celého tlmiaceho systému tlmenia prilby. Keď nie je nastavený správne, môže dochádzať k poraneniám.

- ▶ Hlavový pavúk upevnite v zadnom upevňovacom krúžku tak, aby sa dosiahlo optimálne napnutie a aby bola zabezpečená nejaká vzdialenosť od tlmiaceho prvku v škrupine prilby.
- Nastavte hlavový pavúk na upevňovacích bodoch v zadnom upevňovacom krúžku. Dávajte pritom pozor, aby hrana otvoreného priezoru neobmedzovala zorné pole. Ak sa má hasičská prilba nosiť s ochrannou dýchacou maskou, nosný kruh by mal byť cca 2 cm nad obočím, aby sa mohlo dosiahnuť dobré a tesné priliehanie masky.

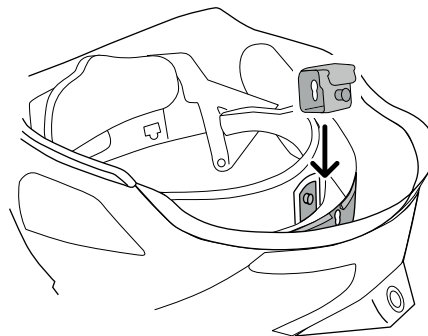


4.2.2 Nastavenie nosného kruhu

1. Predný a zadný nosný kruh prednastavte na veľkosť hlavy (poloha A: veľký obvod hlavy, poloha B: malý obvod hlavy). Na oboch stranách vyberte rovnakú polohu.



2. Podľa potreby namontujte dištančnú vložku medzi predným upevňovacím krúžkom a predným nosným kruhom.



4.2.3 Nastavenia pre denné používanie

Pri nastaveniach zohľadnite, či sa používa protiplameňová kukla alebo ochranná dýchacia maska.

1. Nasadte si hasičskú prilbu.
2. Zapnite podbradový remienok.
3. Nastavte dĺžku podbradného remienka na rýchlopínacej pracke. Zafixujte koniec podbradného remienka suchým zipsom. Podbradný remienok by mal pod bradou doliehať rovnomerne.
4. Dĺžku zátylkových pásov nastavte pomocou svoriek. Zátylkové pásy by mali na krku doliehať rovnomerne.
5. Prestavovacie koliesko otáčajte dovtedy, kým nosný kruh nesedí na hlave rovnomerne.

4.3 Počas používania

ⓘ Pri prilbách sa nepoužívajú materiály, ktoré by podľa známych informácií vyvolávali alergické reakcie. V ojedinelých prípadoch by však mohli napriek tomu u veľmi citlivých osôb dochádzať k alergickým reakciám. Priezory môžu prenášať nárazy na dioptrické okuliare a poškodiť ich. Plná ochrana sa dosahuje iba vtedy, keď je chránič tváre zaistený v najspodnejšej pozícii.

4.4 Po použití

Prevádzkyschopnosť skontrolujte nasledovne:

- Skontrolujte škrupinu prilby, vnútorné vybavenie, podbradový remienok a príslušenstvo. Poškodené diely vymeňte.
- Skontrolujte priezory. Pri viditeľných poškodeniach alebo negatívnom ovplyvnení výhľadu (napr. vplyvom škrabancov, sfarbení) by sa priezory mali vymeniť.
- Skontrolujte poškodenie lakového povrchu hasičskej prilby. Samozhášacia špeciálna štruktúra laku je dôležitým faktorom pre tepelnú odolnosť hasičskej prilby. Ak je lak poškodený, doba používania sa môže skrátiť. Malé, povrchové škrabance alebo poškodenia laku neznižujú ochranný účinok. Je ich možné opraviť opravným lakom.

Hasičské prilby, ktoré sa nedajú ďalej používať alebo opraviť, z bezpečnostných dôvodov zničte.

Vyškolený personál alebo firma Dräger môže skontrolovať, či je možné hasičskú prilbu s poškodením ďalej používať alebo opraviť.

⚠ UPOZORNENIE

Nedostatočný ochranný účinok po pôsobení nárazu!

Ak hasičská prilba zachytí energiu nárazu, môže sa poškodiť alebo zničiť.

- ▶ Hasičská prilba sa musí po silnom náraze alebo údere vymeniť, aj keď nie je poškodenie okamžite viditeľné. Poškodené alebo nárazu vystavené hasičské prilby sa nesmú ďalej používať. Platí to aj vtedy, ak nie sú viditeľné žiadne vonkajšie poškodenia.

5 Údržba

5.1 Intervaly údržby

Informácie o údržbárskych opatreniach nájdete v technickej príručke.

5.2 Čistenie a dezinfekcia

Spravidla stačí hasičskú prilbu po použití vyčistiť. Vnútorne vybavenie sa v prípade potreby môže vydezinfikovať.

Informácie k strojovému čisteniu nájdete v technickej príručke.

POZNÁMKA

Nebezpečenstvo poškodenia materiálu

Na čistenie a dezinfikovanie nepoužívajte rozpúšťadlá (napr. acetón, alkohol) ani čistiace prostriedky s brúsnyimi časticami.

- ▶ Aplikujte len popísané postupy a používajte len uvedené čistiace a dezinfekčné prostriedky. Iné prostriedky, dávkovania a doby pôsobenia môžu spôsobiť škody na produkte.
- ▶ Priezory s ochrannou vrstvou sa nesmú dezinfikovať, pretože dezinfekčný prostriedok zničí ochrannú vrstvu.



Informácie k vhodným čistiacim a dezinfekčným prostriedkom a ich špecifikáciám nájdete v dokumente 9100081 na adrese www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Čistenie

POZNÁMKA

Keď sa má hasičská prilba čistiť v ponornom kúpeli, môže sa ponoriť a namočiť iba krátko, aby sa nerozpustila povrchová úprava proti oroseniu priezorov.

1. Rozoberte elektronické komponenty z hasičskej prilby a samostatne ich vyčistite.
2. Pripravte si čistiaci roztok z vody a čistiaceho prostriedku. Môžete použiť aj vlažnú mydlovú vodu alebo vodu.
3. Súčasti prilby čistite nasledovne:
 - Škrupina prilby: Vyčistite mäkkou handričkou a čistiacim roztokom. Opláchnite čistou vodou a utrite dosucha.
 - Priezory: Vyčistite vlažnou mydlovou vodou alebo vodou. Opláchnite čistou vodou. Vonkajšiu stranu priezorov je možné utrieť dosucha. Vnútornú stranu nechajte

vyschnúť na vzduchu. Priezory je možné čistiť aj čističom na priezory bez obsahu alkoholu alebo prostriedkom kp-Comfort.

- Textilie: Vyčistite čistiacim roztokom. Opláchnite čistou vodou. Nechajte vyschnúť na vzduchu.
- Chránič zátylku: Pozrite si technickú príručku.

5.2.2 Dezinfekcia

1. Pripravte si dezinfekčný kúpeľ z vody a dezinfekčného prostriedku.
2. Všetky diely, ktoré musia byť dezinfikované ponorte do dezinfekčného kúpeľa (trvanie: 15 minút).
3. Všetky diely dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.
4. Všetky diely nechajte uschnúť na vzduchu alebo v sušičke (teplota: max. 60 °C). Chráňte pred priamym slnečným žiarením.

5.3 Údržba

Nasledujúce údržbové práce sa spravidla nevykonávajú hasičom, ale servisným personálom. Preto sú opísané v technickej príručke:

- Výmena vnútorného vybavenia
- Výmena chrániča tváre
- Výmena chrániča očí
- Výmena funkčnej platne
- Výmena čelného krytu
- Výmena reflexných pásov
- Výmena zadnej hlavovej výplne
- Oprava laku na škrupine prilby
- Výmena držiaka chrániča zátylku
- Výmena O-krúžkov

6 Preprava

Hasičská prilba sa môže prepravovať v taške na prilbu alebo vo vrecku na prilbu. Ak je hasičská prilba zabalená v PE vrecku alebo dostatočne obalená v baliacom papieri, môže sa prepravovať aj v kartóne. Všetky namontované diely môžu prepravu zostať namontované na hasičskej prilbe. Priezory by mali byť vyklopené hore (nie v polohe používania).

7 Skladovanie

Hasičskú prilbu uskladnite v chlade a suchu na bezpečnom mieste. Počas skladovania zabráňte priamemu pôsobeniu slnečného svetla, aby ste na dlhšiu dobu zabránili možnému poškodeniu laku pôsobením UV žiarenia (predovšetkým pri fluorescenčnej farbe).

Priezory skladujte v čistom, suchom prostredí bez priameho slnečného žiarenia.

Zabráňte skladovaniu v blízkosti agresívnych látok (napr. rozpúšťadiel, palív).

8 Likvidácia

Zoznam náhradných dielov 1412.665 je možné získať na požiadanie.

8.1 Životnosť

Spôsobilosť k použitiu skontrolujte po každom použití (pozrite "Po použití", strana 18). Životnosť prilby a prieszorov závisí od nasledujúcich faktorov:

- použité materiály,
- prostredie, v ktorom sa prilba používa a skladuje,
- druh namáhania,
- určené použitie,
- dodržiavanie údržbových opatrení.

Viac informácií vám poskytne spoločnosť Dräger.

8.2 Pokyny na likvidáciu

Materiály hasičskej prilby a príslušenstva zodpovedajú smernici 2011/65/EÚ (RoHS) a nariadeniu (ES) 1907/2006 (REACH) a možno ich likvidovať podľa náročných predpisov.

9 Technické údaje

9.1 Hasičské prilby

Materiál škrupiny prilby	termoplast zosilnený sklenenými vláknami (PA-GF)
Hmotnosť:	Základná verzia: cca 1250 g
Skladovacie podmienky	
Teplota	0 °C až 45 °C
Rel. vlhkosť	Do 90 %

9.2 Prieszory

Materiál prieszorov	Polykarbonát
Optická trieda	1

9.3 Odolnosť proti chemikáliám

Hasičské prilby a prieszory sú odolné proti nasledujúcim chemikáliám:

Chemikália	Koncentrácia (hmotnostné %)
Kyselina sírová	30 % (vodný roztok)
Hydroxid sodný	10 % (vodný roztok)
p-xyloľ	neriedený
Bután-1-ol	neriedený
n-Heptán	neriedený

10 Objednávaci zoznam

Označenie a popis	Objednávacie číslo
Dräger HPS SafeGuard Technická príručka (možnosť získať iba spolu so školením)	9300252

Príslušenstvo dostupné ako opcia (napr. ochrany zátylku, svetlidlá na prilbu, držiaky svetla, reflexné pásiky, individuálne označenie zákazníka) a náhradné diely sú uvedené v zozname náhradných dielov 1412.665.

1 Bezpečnostní informace



- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod k použití a návody k příslušejícím výrobkům.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatele.
- Tento výrobek smí používat jen vyškolený a odborně způsobilý personál.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte zástupce společnosti Dräger.
- Výrobek smí kontrolovat, opravovat a udržovat jen vyškolený a odborně způsobilý personál, podle popisu v tomto návodu k použití a v technické příručce. Údržbařské práce, které nejsou popsány v návodu k použití nebo v technické příručce, smí provádět jen firma Dräger nebo odborný personál vyškolený firmou Dräger. Doporučujeme uzavření servisní smlouvy s firmou Dräger.
- Při provádění technické údržby používejte jen originální díly a příslušenství firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněna správná funkce výrobku.

i Tento návod k použití v dalších jazycích si můžete v elektronické podobě stáhnout z databáze pro technickou dokumentaci (www.draeger.com/ifu) nebo si jej vyžádejte jako tištěný exemplář od společnosti Dräger.

2 Konvence v tomto dokumentu

2.1 Význam výstražných upozornění

V tomto dokumentu jsou použita následující výstražná upozornění, aby varovala uživatele před možným nebezpečím. Význam výstražných upozornění je definován následujícím způsobem:

výstražná značka	signální slovo	klasifikace výstražného upozornění
	VAROVÁNÍ	Upozornění na potenciálně hrožící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může nastat smrt nebo těžká zranění.
	UPOZORNĚNÍ	Upozornění na potenciálně hrožící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke zranění. Lze použít také jako výstrahu před neodborným používáním.
	POZNÁMKA	Upozornění na potenciálně hrožící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke škodám na výrobku či na životním prostředí.

2.2 Typografické konvence

i Tento symbol označuje informace, které usnadňují používání výrobku.

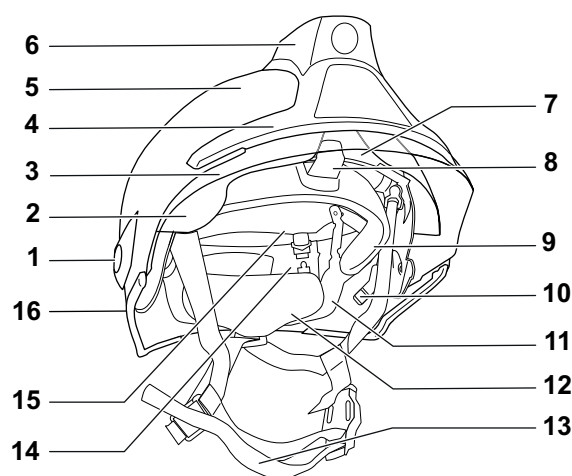
2.3 Značky

Značka	Majitel značky
HPS®	Dräger

Na následující internetové stránce jsou uvedeny země, v nichž jsou zaregistrovány obchodní známky společnosti Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Popis

3.1 Přehled produktu



- 1 Funkční destička Extend
- 2 Ochrana očí (volitelný doplněk)
- 3 Obličejový štít
- 4 Čelní štítek pro montáž integrální lampy
- 5 Skořepina přilby
- 6 Dräger HPS FlashLight (volitelný doplněk)
- 7 Přední upevňovací pásek
- 8 Distanční vložka (volitelný doplněk)
- 9 Přední čelenka s polstrováním
- 10 Držák komunikační jednotky (volitelný doplněk)
- 11 Zadní čelenka
- 12 Zadní polstrování
- 13 Sada pásků
- 14 Zadní upevňovací pásek
- 15 Hlavové pásky s komfortním vypodložením
- 16 Seřizovací kolečko

3.2 Popis funkce

3.2.1 Základní verze

Hasičské přilby typové řady Dräger HPS SafeGuard mají lakovanou skořepinu vyrobenou z termoplastického materiálu vyztuženého skelnými vlákny, která má následující vlastnosti:

- Je odolná proti stárnutí
- Je odolná proti slunečnímu záření (UV záření)
- Je odolná proti povětrnostním, chemickým a tepelným vlivům.

Hasičské přilby jsou vždy vybaveny obličejovým štítem.

K vnitřnímu vybavení patří tlumicí systém, sada pásků, systém pro změnu nastavení podle velikosti hlavy a nosný systém. Pomocí vnitřního vybavení lze přilbu nastavit podle individuální velikosti a tvaru hlavy osoby, která ji bude nosit.

Hasičské přilby je možné nosit samotné nebo společně s ochrannou dýchací maskou.

Hasičské přilby jsou dostupné v jedné velikosti a různých konfiguracích.

3.2.2 Součásti, které je možné konfigurovat

Následující prvky jsou volitelně dostupné a doplňují přilbový systém:

- Dräger HPS FlashLight
Tato lampa se namontuje na nosnou destičku. Pokud je tato lampa namontována, je nosná destička opatřena krytem.
- Standardní přilbová lampa
Tato lampa se upevňuje na nosné destičce Extend. Odpovídající držák lampy může být namontován na obou stranách přilby.
- Zorníky
Navíc je možné používat ochranu očí.
- Držák komunikační jednotky
Do držáku komunikační jednotky lze zasunout přilbový komunikační systém (např. Dräger HPS-COM).
- Nátylník
Tyto nátylníky jsou k dostání v různých provedeních.
- Distanční vložka
Distanční vložka slouží v těchto případech k předběžnému nastavení:
 - velmi malá hlava. V případě, že je obvod hlavy 60 cm a více, může nasazení distanční vložky snížit komfort nošení.
 - změna těžiště přilby
 - zvětšení vzdálenosti zorníků od obličeje
- Reflexní pásky
Reflexní pásky jsou k dostání v různých provedeních.
- Komfortní vypodložení
Komfortní vypodložení je možné upevnit na hlavových páscích. Zvyšuje komfort nošení.

3.3 Účel použití

Hasičské přilby jsou určeny výlučně pro následující účely:

- Likvidace požárů budov
- Likvidace lesních a plošných požárů
- Záchrané a vyprošťovací práce
- Práce související s dopravními nehodami
- Všechny ostatní práce, které patří do sféry působnosti hasičů, nikoli však jízda na motocyklu.

Jakékoli jiné použití není povoleno.

Tato hasičská přilba chrání hlavu a obličej proti následujícím vlivům:

- Nárazy
- Ostré předměty
- Nárazy cizích předmětů
- Kontakt s kapalinami, leptajícími chemickými látkami a roztaveným kovem
- Sálavé teplo
- Plameny
- Styk s elektrickým proudem

Hasičské přilby mohou být v závislosti na účelu použití vybaveny příslušným zorníkem. Zorníky jsou různě značeny podle účelu použití (viz "Označení zorníků", str. 23). Měli byste přiměřeně posoudit riziko, abyste zjistili, který zorník může být použit pro zamýšlený účel.

Zorníky jsou určeny výhradně pro použití spolu s hasičskými přilbami typové řady Dräger HPS SafeGuard.

3.4 Povolení

Hasičské přilby jsou schválené podle:

- (EU) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB
- EN 443:2008
- EN 16471:2014
- EN 16473:2014
- ISO 16073-5:2019
- ISO 11999-5:2015
- ISO 18639-5:2018
- CA 47035 (Brazílie)

Prohlášení o shodě:

viz www.draeger.com/product-certificates

Zorníky jsou schválené podle:

- EN 14458:2018

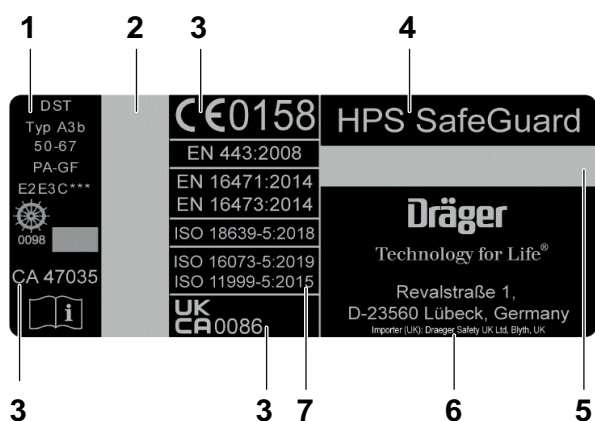
Tuto hasičskou přilbu používejte pouze s příslušenstvím, které je pro použití s těmito hasičskými přilbami výslovně schváleno. Jestliže bude použito příslušenství, které není určeno k použití s touto přilbou, nebo další osobní ochranné prostředky, může se stát, že hasičské přilby přestanou ve všech částech odpovídat normám, podle kterých byly schváleny.

Hasičské přilby splňují požadavky výše uvedených evropských norem na přídržný systém, pokud je podbradní pásek, dodaný společností Dräger, nošen a nastaven v souladu s návodem k použití.

3.5 Vysvětlení symbolů a typové označení

Typové identifikační označení se nachází na samolepce na obalu a na jednotlivých součástech.

3.5.1 Nálepka v hasičské přilbě



- 1 Inspekční orgán
- 2 Normy, které byly použity pro schvalování
- 3 Výrobní číslo
- 4 Různá označení (viz tabulka níže)
- 5 Druh přilby
- 6 Datum výroby
- 7 Výrobce

Označení	Vysvětlivky k označení
DST	Zkratka výrobce Dräger Safety AG & Co. KGaA
A3b	Typ: Přilba s tříčtvrteční skořepinou
50 - 67	Obvod hlavy v cm
PA-GF	Zkrácené označení materiálu (termoplastický materiál vyztužený skelnými vlákny)
	Symbol pro "Viz návod k použití"
Volitelné vlastnosti a označení	
E2, E3	Elektrická izolační vlastnost
C	Odolnost proti chemikáliím
***	Hasičská přilba je vhodná pro použití při teplotách do -30 °C

3.5.2 Nálepka na obalu

Označení	Vysvětlivky k označení
HPS SafeGuard	Přilba
REF	Objednací číslo
LOT	Výrobní číslo
CE0158 UKCA0086	Schvalovací orgány
CA47.035	Povinný identifikátor Brazílie
	Symbol pro "Viz návod k použití"

3.5.3 Označení zorníků

Označení na zorníku je vygravírováno. Má následující význam:

Označení	Vysvětlivky k označení
EN 14458:2018	Evropská norma, která byla pro schvalování použita
DST	Zkratka výrobce Dräger Safety AG & Co. KGaA
PC	Zkrácení označení materiálu (polykarbonát)
3701547	Objednací číslo zorníku (příklad)
	Měsíc a rok výroby
=	Symbol pro všeobecné použití (obrana a/nebo ochrana proti ohrožení mechanickými vlivy, kapalnými chemikáliemi a jednoduchými fyzikálními riziky)
+	Symbol zvýšené tepelné odolnosti (obrana a/nebo ochrana proti silnějším účinkům tepla a plamenů, než jsou základní požadavky)
	Symbol stupně ochrany obličejového štítu
	Symbol stupně ochrany očí
R1, R2	Úroveň ochrany, týkající se ochrany proti sálavému teplu u zorníků se zvýšenou tepelnou odolností
BT	Odolnost proti nárazu předmětu se střední energií (120 m/s) při extrémních teplotách
E1, E3	Elektrické vlastnosti
	Symbol "Prostudujte si návod k použití"
Volitelné vlastnosti a označení	
-30 °C; +120 °C	Extrémní teploty, pro které je zorník schválen
K	Zvýšená odolnost proti poškrábání (zkušební metoda: zkouška proudem písku podle EN 168:2001)
N	Odolnost proti zamlžení
5-4.1	Protisluneční filtr podle EN 172:2002
2C-1.2	Ochranný filtr proti UV záření podle EN 170:2002 s rozpoznáváním barev
2-1.2	Ochranný filtr proti UV záření podle EN 170:2002
2-4	Ochranný filtr proti UV záření podle EN 170:2002
2-2.5	Ochranný filtr proti UV záření podle EN 170:2002

4 Použití

4.1 Předpoklady k použití

Zorník musí být vybrán a schválen pro předpokládanou oblast použití.

4.2 Přípravy k použití

Aby hasičská přilba správně seděla, musejí být správně nastaveny výška (viz "Nastavení výšky", str. 24) a čelenka (viz "Nastavení čelenky", str. 24).

Při každodenním použití je nutné nastavit sadu pásků a čelenku podle velikosti hlavy (viz "Nastavení pro každodenní použití", str. 24).

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v případě nesprávně nastavené přilby!
Ochranného účinku hasičské přilby bude dosaženo jen tehdy, pokud bude přilba optimálně sedět

- ▶ Nastavte správně výšku, sadu pásků a čelenku.
- ▶ Všechny součásti řádně upevněte na hasičské přilbě.

Optimální jsou následující přípravné práce a jsou proto popsány v technické příručce:

- Montáž nátylníku
- Montáž držáku komunikační jednotky a přílbového komunikačního systému
- Montáž ochrany konektorů komunikační jednotky
- Montáž Dräger HPS FlashLight
- Montáž držáku standardní přílbové lampy
- Montáž Dräger HPS BuddyLight

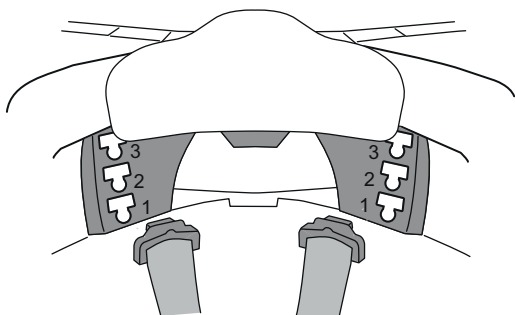
4.2.1 Nastavení výšky

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění v případě nesprávně nastavených hlavových pásků!

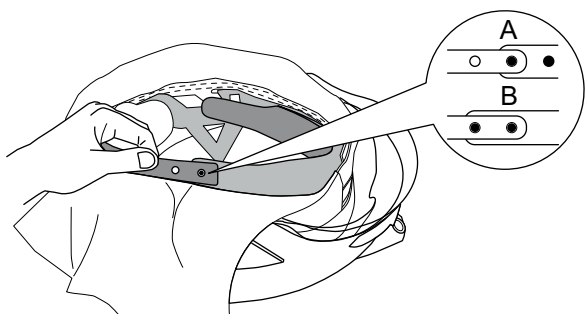
Hlavové pásky jsou součástí celkového tlumicího systému přílby. Pokud nejsou správně nastaveny, může dojít ke zranění.

- ▶ Hlavové pásky upevněte v zadním upevňovacím pásku tak, aby byly optimálním způsobem napnuté a byla dodržena vzdálenost od tlumicího prvku ve skořepině přílby.
- Hlavové pásky nastavte na upevňovacích bodech v zadním upevňovacím pásku. Vždy dávejte pozor, aby hrana otevřeného zorníku nijak nepříznivě neomezovala zorné pole. Pokud má být hasičská přílba používána s ochrannou dýchací maskou, měla by být čelenka umístěna cca 2 cm nad obočím, aby bylo dosaženo dobré těsnosti masky.

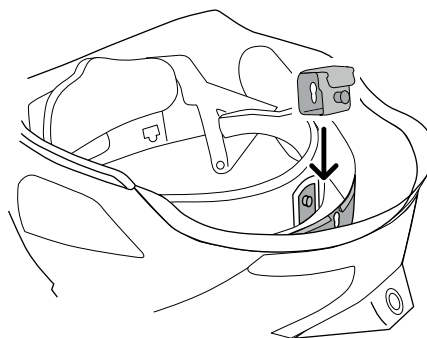


4.2.2 Nastavení čelenky

1. Přední a zadní čelenku předběžně nastavte podle velikosti hlavy (poloha A: velký obvod hlavy, poloha B: malý obvod hlavy). Zvolte stejnou polohu na obou stranách.



2. V případě potřeby namontujte mezi předním upevňovacím páskem a přední čelenkou distanční vložku.



4.2.3 Nastavení pro každodenní použití

Při nastavování vezměte v úvahu, zda bude použita protišlehová kukla nebo ochranná dýchací maska.

1. Nasadte si hasičskou přílbu.
2. Zapněte podbradní lásek.
3. Délku podbradního pásku nastavte pomocí zásuvné spony. Konec podbradního pásku zafixujte suchým zipem. Podbradní pásek by měl stejnoměrně přiléhat pod bradou.
4. Délku týlních pásků nastavte pomocí svěrných spon. Týlní pásky by měly stejnoměrně přiléhat ke krku.
5. Seřizovacím kolečkem otáčejte tak dlouho, dokud vám čelenka stejnoměrně nepřilehne k hlavě.

4.3 Během použití

U přileb nejsou použity žádné materiály, o kterých je známo, že spouštějí alergickou reakci. V jednotlivých případech u zvláště citlivých osob by však přesto mohly alergické reakce nastat. Zorníky mohou přenášet nárazy na dioptrické brýle a způsobit tak jejich poškození. Úplné ochrany je dosaženo jen tehdy, když je obličejový štít zajištěn ve své nejnižší poloze.

4.4 Po použití

Následujícím způsobem zkontrolujte, zda je přílba i nadále v použitelném stavu:

- Zkontrolujte skořepinu přílby, vnitřní vybavení, podbradní pásek a příslušenství. Vadné součásti vyměňte.
- Zkontrolujte zorník. Pokud jsou viditelná nějaká poškození nebo pokud je vidění nějak nepříznivě ovlivněno (např. kvůli škrábancům, změnám zbarvení), měly by být zorníky vyměněny.
- Zkontrolujte lakované povrchy hasičské přílby, zda nejsou poškozené. Speciální samozahášeč vrstva laku představuje důležitý faktor podílející se na tepelné odolnosti hasičské přílby. Jestliže je vrstva laku poškozena, může dojít ke zkrácení životnosti. Malé povrchové škrábance nebo poškození laku nijak nesnižují ochranný účinek. Mohou být odstraněny pomocí laku na opravy.

Hasičské přílby, které se již nemohou dále používat nebo které není možné opravit, upravte z bezpečnostních důvodů tak, aby byly nepoužitelné.

Školení pracovníci nebo firma Dräger mohou zkontrolovat, zda může být hasičská přilba, která vykazuje jisté známky poškození, dále používána nebo zda může být opravena.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedostatečný ochranný účinek po nárazu!

Pokud hasičská přilba pohltila energii nárazu, může být poškozena nebo dokonce i zničena,

- ▶ Dokonce i když není poškození přímo viditelné, musí být hasičská přilba po silném úderu nebo nárazu vyměněna. Přilby, které jsou poškozené nebo byly vystaveny silnému nárazu, nesmějí být dále používány. To platí i tehdy, když nejsou žádná vnější poškození viditelná.

5 Údržba

5.1 Intervaly péče o výrobek

Informace o opatřeních, týkajících se péče o výrobek, viz technická příručka.

5.2 Čištění a dezinfekce

Zpravidla postačí, když hasičskou přilbu po použití vyčistíte. Vnitřní vybavení lze v případě potřeby dezinfikovat.

Informace o strojním čištění, viz technická příručka.

POZNÁMKA

Nebezpečí poškození materiálu

K čištění a dezinfekci nepoužívejte rozpouštědla (např. aceton, alkohol) ani čisticí prostředky s abrazivními částicemi.

- ▶ Používejte pouze zde popisované postupy a zde uvedené čisticí a dezinfekční přípravky. Jiné prostředky, dávkování a doby působení mohou způsobit poškození produktu.
- ▶ Zorníky s ochrannou vrstvou se nesmějí dezinfikovat, protože by se tím ochranná vrstva poškodila.



Informace o vhodných čisticích a dezinfekčních prostředcích a jejich specifikaci, viz dokument 9100081 na www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Čištění

POZNÁMKA

Pokud má být hasičská přilba čištěna v ponorné lázni, smí být pouze krátce ponořena a smočena, aby se nerozpustila ochranná vrstva proti orosení zorníků.

1. Elektronické komponenty odmontujte z hasičské přilby a samostatně je vyčistěte.
2. Připravte si čisticí roztok z vody a čisticího prostředku. Alternativně můžete použít vlažný mýdlový roztok nebo vodu.
3. Komponenty přilby čistěte následujícím způsobem:
 - Skořepina přilby: Očistěte měkkým hadříkem a čisticím roztokem. Opláchněte v čisté vodě a vytřete dosucha.
 - Zorníky: Vyčistěte vlažným mýdlovým roztokem nebo vodou. Opláchněte čistou vodou. Vnější stranu zorníků je možné vytřít dosucha. Vnitřní stranu nechte vyschnout na vzduchu. Zorníky je možno čistit také čisticím přípravkem na okna, který neobsahuje alkohol, nebo přípravkem kp-Comfort.

- Textilní součásti: Vyčistěte čisticím roztokem. Opláchněte čistou vodou. Nechte vyschnout na vzduchu.
- Nátylník: viz technická příručka.

5.2.2 Dezinfekce

1. Připravte si dezinfekční lázeň z vody a dezinfekčního prostředku.
2. Všechny součásti určené k dezinfekci ponořte do dezinfekční lázně (doba působení: 15 minut).
3. Všechny díly řádně propláchněte pod tekoucí vodou.
4. Všechny součásti nechte vyschnout na vzduchu nebo v sušičce (teplota: max. 60 °C). Chraňte před přímým slunečním zářením.

5.3 Údržbové práce

Následující servisní práce zpravidla nejsou uskutečňovány hasiči, ale servisními technikami. Jsou proto popsány v technické příručce:

- Výměna vnitřního vybavení
- Výměna obličejového štítu
- Výměna ochrany očí
- Výměna funkční destičky
- Výměna čelní desky
- Výměna reflexního pásku
- Výměna zadního polstrování
- Oprava laku na skořepině přilby
- Výměna držáku nátylníku
- Výměna O-kroužků

6 Přeprava

Hasičská přilba může být přepravována v tašce nebo ve vaku, které jsou pro tento účel určeny. Pokud je hasičská přilba zabalena v PE vaku nebo pokud je zasypana do dostatečného množství obalového papíru, může být přepravována i v kartónové krabici. Všechny namontované součásti mohou během přepravy zůstat upevněné na přilbě. Zorníky by měly být vykloupeny vzhůru (nikoli v poloze použití).

7 Skladování

Hasičskou přilbu skladujte na chladném, suchém a chráněném místě. V průběhu skladování zabraňte působení přímého slunečního záření, abyste při déletrvajícím skladování předešli možnému poškození lakovaného povrchu UV zářením (zejména v případě fluorescenční barvy).

Zorníky skladujte v čistém a suchém prostředí bez přístupu přímého slunečního záření.

Zabraňte skladování v blízkosti agresivních látek (např. rozpouštědel, paliv).

8 Likvidace

8.1 Životnost

Po každém použití přilbu zkontrolujte, zda je i nadále použitelná (viz "Po použití", str. 24). Životnost přilby a zorníku závisí na následujících faktorech:

- Látky působící na přilbu
- Prostředí, v jakém je přilba používána a skladována
- Druh zátěže
- Správné použití
- Dodržování pokynů týkajících se údržby

Pokud budete potřebovat další informace, obraťte se na firmu Dräger.

8.2 Pokyny pro likvidaci

Materiály hasičské přilby a příslušenství vyhovují směrnici 2011/65/EU (RoHS) a nařízení (ES) 1907/2006 (REACH) a mohou být likvidovány podle předpisů příslušné země.

9 Technické údaje

9.1 Hasičské přilby

Materiál skořepiny přilby	termoplastický materiál vyztužený skelnými vlákny (PA-GF)
Hmotnost:	Základní verze: cca 1250 g
Podmínky pro skladování	
teplota	0 °C až 45 °C
rel. vlhkost	do 90 %

9.2 Zorníky

Materiál zorníků	polykarbonát
Optická třída	1

9.3 Odolnost proti chemikáliím

Hasičské přilby a zorníky jsou odolné proti následujícím chemikáliím:

Chemikálie	Koncentrace (obj.%)
Kyselina sírová	30 % (vodný roztok)
Hydroxid sodný	10 % (vodný roztok)
p-xylol	neředěný
Butan-1-ol	neředěný
n-heptan	neředěný

10 Objednací seznam

Název a popis	Objednací číslo
Dräger HPS SafeGuard Technická příručka (k dostání pouze společně se školením)	9300252

Volitelně dostupné příslušenství (např. nátylníky, přilbové lampy, držáky lamp, reflexní pásy, individuální označení zákazníka) a náhradní díly jsou uvedeny v seznamu náhradních dílů 1412.665.

Seznam náhradních dílů 1412.665 je k dispozici na požádání.

1 Информация във връзка с безопасността


- Преди употреба на продукта прочетете внимателно това ръководство за работа и ръководствата за работа на свързаните продукти.
- Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е допустимо само в съответствие с предназначението му.
- Не изхвърляйте ръководството за работа. Гарантирайте, че потребителят ще го съхранява и използва правилно.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
- Не използвайте повредени или непълно окомплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреда или отказ на продукта или на негови части.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да проверява, ремонтира и поддържа в изправност продукта, както е описано в това ръководство за работа и в техническия справочник. Работите по поддържане в изправност на продукта, които не са описани в ръководството за работа или в техническия справочник, могат да се извършват само от Dräger или от специализиран персонал, обучен от Dräger. Препоръчително е да се сключи сервизен договор с Dräger.
- При работи по поддържане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да се наруши.


i Това ръководство за работа, преведено на други езици, може да бъде свалено в електронна форма от базата данни за техническа документация (www.draeger.com/ifu) или да бъде получено от Dräger като отпечатан екземпляр.

2 Конвенции в този документ

2.1 Значение на предупрежденията

В този документ са използвани следните предупредителни бележки, които да обърнат внимание на потребителя върху възможни опасности. Значенията на предупредителните бележки са дефинирани както следва:

Предупредителен знак	Сигнална дума	Класификация на предупредителната бележка
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят смърт или тежки наранявания.

Предупредителен знак	Сигнална дума	Класификация на предупредителната бележка
	ВНИМАНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят наранявания. Може да се използва и като предупреждение за неправилна употреба.
	ЗАБЕЛЕЖКА	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят повреди на продукта или увреждане на околната среда.

2.2 Типографски конвенции

i Този символ означава информация, която улеснява използването на продукта.

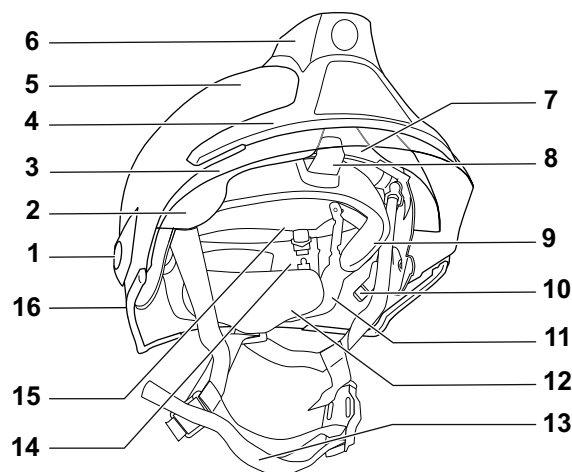
2.3 Марки

Марка	Собственик на марката
HPS®	Dräger

Страните, в които са регистрирани марките на Dräger, са изброени в следната уеб страница: www.draeger.com/trademarks.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта



- 1 Функционална платка Extend
- 2 Защита за очи (опционално)
- 3 Защита за лице
- 4 Челна платка
- 5 Тяло на каската
- 6 Dräger HPS FlashLight (опционално)
- 7 Преден опорен пръстен
- 8 Дистанционер (опционално)
- 9 Преден носещ пръстен с подплънка за глава

10	Държач COM (опционално)
11	Заден носещ пръстен
12	Задна подпънка за глава
13	Ремъци
14	Заден опорен пръстен
15	Мрежа за глава с комфортна подложка
16	Колело за регулиране

3.2 Описание на функциите

3.2.1 Основна версия

Пожарникарските каски от серията Dräger HPS SafeGuard имат лакирано тяло от подсилена със стъклени влакна термoplastична пластмаса със следните качества:

- Не старее.
- Устойчива е на слънчева светлина (UV-лъчение).
- Устойчива е на атмосферни условия и на химически и термични въздействия.

Пожарникарските каски винаги са оборудвани със защита за лице.

Вътрешното им оборудване включва демпферна система, ремъци, система за регулиране според големината на главата на ползвателя и носеща система. С помощта на вътрешното оборудване каските могат да се регулират според индивидуалната големина и форма на главата на ползвателя.

Пожарникарските каски могат да се носят отделно или заедно с дихателна маска.

Пожарникарските каски се предлагат в един размер и в различни конфигурации.

3.2.2 Конфигуриращи се съставни части

По избор се предлагат следните модули, които допълват системата на каската:

- Dräger HPS FlashLight
Тази лампа се монтира на челната платка. Ако тази лампа не е монтирана, челната платка е снабдена с покритие.
- Стандартна лампа за каска
Тази лампа се закрепва на функционалната платка Extend. Съответният държач на лампата може да се фиксира в различни положения.
- Визьори
Допълнително може да се използва защита за очи.
- Държач COM
В държача COM може да се постави комуникационна система (напр. Dräger HPS-COM).
- Защита за тила
Защитата за тила се предлага в различни изпълнения.
- Дистанционер
Дистанционерът служи за предварително регулиране в следните случаи:
 - ако главата на ползвателя е много малка. При обиколка на главата по-малка от 60 cm, използването на дистанционер може да създаде дискомфорт при носенето.
 - за изместване на центъра на тежестта на каската
 - за увеличаване на разстоянието между визьорите и лицето

- Светоотразителна лента
Светоотразителната лента се предлага в различни изпълнения.
- Комфортна подложка
Комфортната подложка може се закрепва към мрежата за глава. Тя създава повече комфорт при носене.

3.3 Предназначение

Пожарникарските каски са предвидени само за следните приложения:

- потушаване на пожар в сграда
- потушаване на горски и полски пожар
- спасителни и възстановителни работи
- работи във връзка с транспортни произшествия
- всички други работи, отнасящи се към задълженията на пожарникарите, но не и при пътуване с мотопеди.

Всички останали приложения са недопустими.

Пожарникарските каски предпазват главата и лицето от:

- удар
- остри предмети
- сблъсък с твърди тела
- контакт с течности, разяждащи химически субстанции и разтопени метали
- лъчиста топлина
- пламъци
- контакт с електрически ток

Според целта на приложението им, пожарникарските каски могат да са оборудвани със съответен визьор. Визьорите са означени по различен начин, според целта на приложението им (виж "Означение на визьорите", страница 29). Необходимо е да се направи оценка на риска, за да се установи какъв визьор може да се използва за предвиденото приложение.

Визьорите са предвидени за използване само с пожарникарски каски от серията Dräger HPS SafeGuard.

3.4 Сертификати

Пожарникарските каски са сертифицирани по:

- (EU) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB
- EN 443:2008
- EN 16471:2014
- EN 16473:2014
- ISO 16073-5:2019
- ISO 11999-5:2015
- ISO 18639-5:2018
- CA 47035 (Бразилия)

Декларации за съответствие:

виж www.draeger.com/product-certificates

Визьорите са сертифицирани по:

- EN 14458:2018

Използвайте пожарникарските каски само с принадлежности, които са изрично сертифицирани за тези пожарникарски каски. Ако се ползват

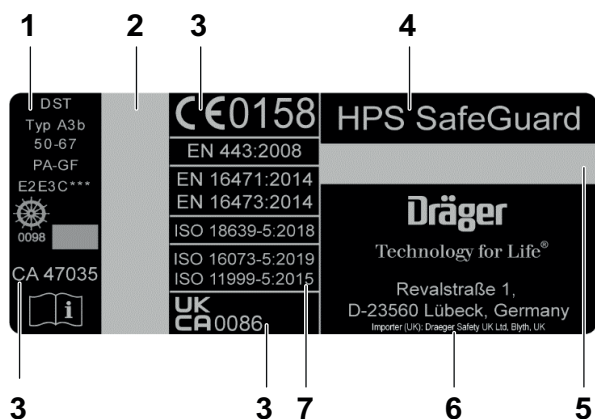
принадлежности, които не са предвидени за употреба с тази каска, или се носят други лични предпазни средства, е възможно пожарникарската каска да не отговаря на всички части от нормативите, по които е сертифицирана.

Пожарникарските каски изпълняват изискванията на горе изброените европейски нормативи по отношение на системата за закрепване, ако доставеният от Dräger ремък за брадичка е регулирани и се носи според ръководството за работа.

3.5 Обяснение на символите и означение на вида

Означението на вида на каската се намира върху етикета на опаковката и върху отделните компоненти.

3.5.1 Стикер в пожарникарската каска



- 1 Контролен орган
- 2 Нормативи, според които е извършено сертифицирането
- 3 Сериен номер
- 4 Различни означения (виж следващата таблица)
- 5 Вид каска
- 6 Дата на производство
- 7 Производител

Означение	Обяснение на означението
DST	Съкратено име на производителя Dräger Safety AG & Co. KGaA
A3b	Тип: Каска тип 3/4
50 - 67	Обиколка на главата в сантиметри
PA-GF	Кратко означение на материала (термопластична пластмаса, подсилена със стъклени влакна)
	Символ за "Виж ръководството за работа"
Опционални качества и означения	
E2, E3	Електрическа изолация
C	Устойчивост на химикали
***	Пожарникарската каска е подходяща за използване при температура до -30 °C.

3.5.2 Стикер на опаковката

Означение	Обяснение на означението
HPS SafeGuard	Каска
REF	Каталожен номер
LOT	Сериен номер
CE0158 UKCA0086	Сертифициращи органи
CA47.035	Задължително означаване за Бразилия
	Символ за "Виж ръководството за работа"

3.5.3 Означение на визьорите

Означението на визьорите е гравирано. То означава следното:

Означение	Обяснение на означението
EN 14458:2018	Европейска норма, според която е извършено сертифицирането
DST	Съкратено име на производителя Dräger Safety AG & Co. KGaA
PC	Кратко означение на материала (поликарбонат)
3701547	Примерен каталожен номер на визьора
	Месец и година на производство
=	Символ за общо приложение (отбрана и/или защита срещу механични, течни химически и обикновени физически опасности)
+	Символ за повишена термична ефективност (отбрана и/или защита срещу по-интензивно въздействие от топлина и пламък, отколкото са основните изисквания)
	Символ за класификация като защита за лице
	Символ за класификация като защита за очи
R1, R2	Ниво на защита срещу лъчиста топлина за визьори с повишена термична ефективност
BT	Устойчивост на удар със средна енергия (120 m/s) при екстремни температури
E1, E3	Електрически качества
	Символ "Виж инструкцията за употреба"
Опционални качества и означения	
-30 °C; +120 °C	Екстремни температури, за които е сертифициран визьорът
K	Повишена устойчивост срещу надраскване (метод на изпитване: тест с падащ пясък по EN 168:2001)
N	Устойчивост срещу замъгляване
5-4.1	Слънцезащитен филтър по EN 172:2002
2C-1.2	Филтър за UV защита по EN 170:2002 с разпознаване на цветовете
2-1.2	Филтър за UV защита по EN 170:2002
2-4	Филтър за UV защита по EN 170:2002
2-2.5	Филтър за UV защита по EN 170:2002

4 Употреба

4.1 Предпоставки за употреба

Визьорът трябва да е избран според предвидената употреба и да е сертифициран за нея.

4.2 Подготовка за употреба

За да може пожарникарската каска да стои правилно, принципно трябва да се регулират височината на носене (виж "Регулиране на височината на носене", страница 30) и носещият пръстен (виж "Регулиране на носещия пръстен", страница 30).

При всекидневна употреба ремъците и носещият пръстен трябва да се регулират според големината на главата (виж "Регулиране при всекидневна употреба", страница 30).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване при неправилно регулирана каска!

Предпазното действие на пожарникарската каска може да се постигне само тогава, когато каската стои оптимално добре:

- ▶ височината на носене, ремъците и носещият пръстен да са правилно регулирани,
- ▶ всички части на пожарникарската каска да са правилно закрепени.

Следващите действия за подготовка са опционални и затова са описани в техническия справочник:

- Монтиране на защита за тила
- Монтиране на COM държач и на комуникационна система на каската
- Монтиране на защита на COM щекера
- Монтиране на Dräger HPS FlashLight
- Монтиране на държач за стандартна лампа за каска
- Монтиране на Dräger HPS BuddyLight

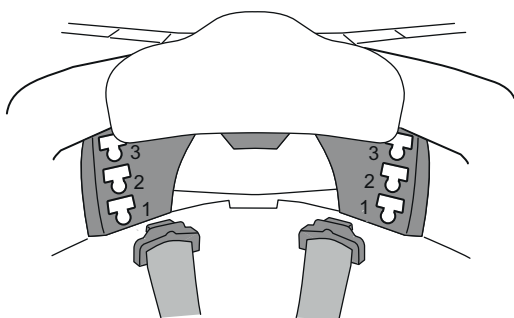
4.2.1 Регулиране на височината на носене

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване при неправилно регулирана мрежа за глава!

Мрежата за глава е част от цялата демпферна система на каската. Ако мрежата за глава не е регулирана правилно, може да се стигне до нараняване.

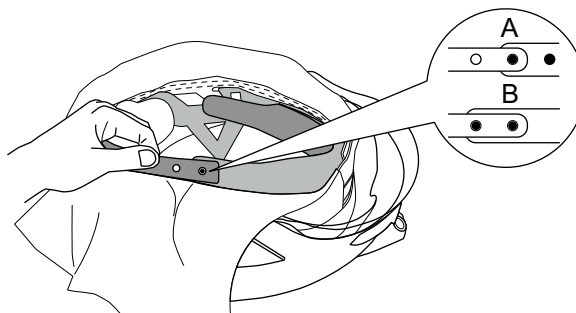
- ▶ Закрепете така мрежата за глава в задния опорен пръстен, че да е оптимално обтегната и в тялото на каската да има разстояние до демпферния елемент.
- Регулирайте мрежата за глава при точките за закрепване в задния опорен пръстен. При това внимавайте ръбът на отворения визьор да не пречи на зрителното поле. Ако пожарникарската каска трябва да се носи с дихателна маска, носещият пръстен трябва да лежи приблизително 2 cm над веждите, за да се постигне плътно прилягане на маската.



48341

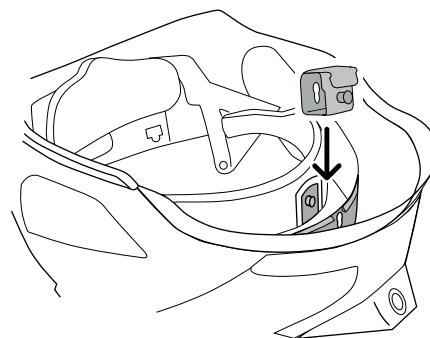
4.2.2 Регулиране на носещия пръстен

1. Регулирайте предварително предния и задния носещ пръстен според големината на главата (положение А: по-голяма обиколка на главата, положение В: по-малка обиколка на главата). Изберете едно и също положение от двете страни.



49339

2. Ако е необходимо, монтирайте дистанционер между предния опорен пръстен и предния носещ пръстен.



49338

4.2.3 Регулиране при всекидневна употреба

При такова регулиране вземете предвид дали ще се използва защитна качулка срещу пламъци или дихателна маска.

1. Поставете пожарникарската каска.
2. Затворете ремъка за брадичка.
3. Регулирайте дължината на ремъка за брадичка от бързата закопчалка. Фиксирайте края на ремъка за брадичка с лепящата закопчалка. Ремъкът за брадичка трябва да легне равномерно под брадичката.
4. Регулирайте дължината на ремъците за врат с помощта на катарамите. Ремъците за врат трябва да легнат равномерно на врата.
5. Въртете колелото за регулиране дотогава, докато носещият пръстен легне равномерно и здраво върху главата.

4.3 По време на употреба

i За изработка на каските не са използвани материали, за които е известно, че предизвикват алергични реакции. Въпреки това в отделни случаи при много чувствителни лица могат да се появят алергични реакции. Визьорите могат да предадат удара върху очилата за корекция на зрението и да ги повредят. Пълна защита се постига само тогава, когато защитата за лице е фиксирана в най-долно положение.

4.4 След употреба

Годността за употреба се проверява по следния начин:

- Проверете тялото на каската, вътрешното оборудване, ремъка за брадичка и принадлежностите. Сменете дефектните части.
- Проверете визьорите. При видими повреди или влошена видимост (напр. от надрасквания, оцветявания), визьорите трябва да се сменят.
- Проверете за повреди лакираната повърхност на пожарникарската каска. Специалният самогазасящ се състав на лака е важен фактор за термичната характеристика на пожарникарската каска. Ако лакът е повреден, експлоатационният срок на каската може да се съкрати. Малките повърхностни драскотини или повреди на лака не намаляват защитното действие на каската. Тези дефекти могат да се поправят с лак за поправки.

Пожарникарските каски, които не могат повече да се използват или не могат да се поправят, от съображения за безопасност трябва да се бракуват.

Обучен персонал или служители на Dräger могат да проверят дали пожарникарската каска може да продължи да се използва с наличната повреда или дали може да се ремонтира.

⚠ ВНИМАНИЕ

Недостатъчно защитно действие след удар!

Ако пожарникарската каска поеме енергията на удар, тя може да се повреди или да се разруши.

- ▶ Дори и ако повредата не се вижда непосредствено, след силен сблъсък или удар пожарникарската каска трябва да се смени. Повредените или излагани на удари пожарникарски каски не трябва повече да се използват. Това се отнася и за случаите, когато не се виждат външни повреди.

5 Поддръжка

5.1 Интервали за поддържане в изправност

За информация относно мерките за поддържане в изправност, виж техническия справочник.

5.2 Почистване и дезинфекция

Обикновено е достатъчно пожарникарската каска да се почисти след употреба. Вътрешното оборудване може при необходимост да се дезинфектира.

За информация относно машинно почистване виж техническия справочник.

ЗАБЕЛЕЖКА

Опасност от повреда на материала

За почистване и дезинфекция не използвайте разтворители (напр. ацетон, алкохол) или почистващи препарати с абразивни частици.

- ▶ Използвайте само описаните методи и посочените почистващи препарати и дезинфектанти. Други средства, дозировки и времена на въздействие могат да предизвикат повреди на продукта.
- ▶ Визьорите с покритие не трябва да се дезинфектират, защото дезинфектантът разрушава покритието.



За информация относно подходящи почистващи препарати и дезинфектанти и за техните спецификации, виж документ 9100081 на www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Почистване

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако пожарникарската каска трябва да се почисти с потапяне, тя трябва да се потопи само за кратко и да се навлажни, за да не се отбие покритието на визьорите срещу замъгляване.

1. Демонтирайте електронните компоненти от пожарникарската каска и ги почистете отделно.
2. Пригответе разтвор за почистване от вода и почистващ препарат. Алтернативно може да се използва хладка сапунена вода или само вода.
3. Почиствайте компонентите на каската по следния начин:
 - Тяло на каската: Почистете го с мека кърпа и с разтвор за почистване. Изплакнете ги с чиста вода и ги избършете до сухо.
 - Визьори: Почистете ги с хладка сапунена вода или само с вода. Изплакнете ги с чиста вода. Външната страна на визьорите може да се избърше до сухо. Оставете вътрешната страна да изсъхне на въздух. Визьорите могат да се почистват и с препарат за стъкло, който не съдържа алкохол или с препарата kr-Comfort.
 - Текстилни части: Почистете ги с разтвора за почистване. Изплакнете ги с чиста вода. Оставете ги да изсъхнат на въздух.
 - Защита за тила: виж техническия справочник.

5.2.2 Дезинфекция

1. Пригответе дезинфекционна баня от вода и дезинфектант.
2. Поставете в дезинфекционна баня всички части, които трябва да се дезинфектират (продължителност: 15 минути).
3. Изплакнете основно всички части под течаща вода.
4. Изсушете всички части на въздух или в сушилен шкаф (температура: макс. 60 °C). Пазете от директна слънчева светлина.

5.3 Работи по поддръжката

Следващите работи по поддръжка по принцип се извършват не от пожарникаря, а от сервизния персонал. Затова те са описани в техническия справочник:

- Смяна на вътрешното оборудване
- Смяна на защитата за лице
- Смяна на защитата за очи
- Смяна на функционалната платка
- Смяна на челната бленда
- Смяна на светлоотразителната лента
- Смяна на задната мека подложка за глава
- Поправка на лака върху тялото на каската
- Смяна на държача на защитата за врат
- Смяна на О-образните пръстени

6 Транспортиране

Пожарникарската каска може да се транспортира в транспортна чанта или в транспортна торба. Ако пожарникарската каска е опакована в полиетиленова торба или ако е достатъчно обвита в опаковъчна хартия, каската може да се транспортира и в кашон. При транспорт всички вградени части на каската могат да останат монтирани. Визьорите трябва да са вдигнати нагоре (в положение, когато не се използват).

7 Съхранение

Съхранявайте пожарникарската каска на хладно, сухо и защитено място. При съхранение избягвайте директно огряване от слънце, за да се избегне в дългосрочен план евентуална повреда на лака от ултравиолетовата радиация (особено при каски с луминесцентен цвят).

Съхранявайте визьорите в чиста и суха среда, без директно огряване от слънце.

Избягвайте съхранение в близост до агресивни вещества (напр. разтворители, горива).

8 Изхвърляне

8.1 Трайност

След всяко ползване проверявайте годността за употреба (виж "След употреба", страница 31). Експлоатационният срок на каската и визьорите зависи от следните фактори:

- използваните материали
- средата, в която каската се използва и съхранява
- видът на натоварването
- употребата по предназначение
- спазването на мерките за поддръжка

Още информация можете да получите от Dräger.

8.2 Указания за бракуване

Материалите на пожарникарската каска и на принадлежностите отговарят на директива 2011/65/EC (RoHS) и на наредба (ЕО) 1907/2006 (REACH) и могат да се бракуват според националните разпоредби.

9 Технически данни

9.1 Пожарникарски каски

Материал на тялото на каската	термопластична пластмаса, подсилена със стъклени влакна (PA-GF)
Тегло:	Основна версия: прикл. 1250 g
Условия за съхранение	
Температура	от 0 °C до 45 °C
Отн. влажност	до 90 %

9.2 Визьори

Материал на визьорите	поликарбонат
Оптичен клас	1

9.3 Устойчивост на химикали

Пожарникарските каски и визьорите са устойчиви на следните химикали:

Химикал	Концентрация (% от масата)
сярна киселина	30 % (воден разтвор)
натриев хидроксид	10 % (воден разтвор)
p-ксилол	неразреден
бутан-1-ол	неразреден
n-хептан	неразреден

10 Списък за поръчки


Наименование и описание	Каталожен номер
Dräger HPS SafeGuard Технически наръчник (получава се само заедно с обучение)	9300252

Опционално предлаганите принадлежности (напр. защита за тила, лампи за каски, държачи за лампи, светлоотразителни ленти, индивидуално означение за клиента) и резервните части са изброени в списъка на резервните части 1412.665.

Списъкът с резервни части 1412.665 може да се получи при поискване.

1 Informații referitoare la siguranță



- Înaintea utilizării produsului, citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare și instrucțiunile de utilizare ale produselor aparținătoare.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorii păstrează și folosesc în mod corespunzător instrucțiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit și specializat.
- Nu utilizați produsele defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.
- Numai personalul instruit și specializat are dreptul să execute verificarea, repararea și mentenanța produsului în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și manualul tehnic. Efectuarea lucrărilor de mentenanță care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare sau în manualul tehnic de utilizare este permisă numai de către Dräger, respectiv de către personalul de specialitate instruit de Dräger. Dräger recomandă încheierea unui contract de service cu firma Dräger.
- Pentru lucrările de întreținere și reparații, utilizați numai piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcționarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.

 Aceste Instrucțiuni de utilizare pot fi descărcate în alte limbi în formă electronică din baza de date pentru documentație tehnică (www.draeger.com/ifu) sau pot fi procurate în format tipărit de la Dräger.


2 Convenții în acest document

2.1 Semnificația indicațiilor de avertizare

În acest document sunt folosite următoarele indicații de avertizare, pentru atenționarea utilizatorului asupra posibilelor pericole. Semnificațiile indicațiilor de avertizare sunt definite după cum urmează:

Simbol de avertizare	Cuvânt semnal	Clasificarea indicațiilor de avertizare
	AVERTISMENT	Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răniri grave.
	ATENȚIE	Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea răniri grave. Poate fi utilizată și ca avertisment împotriva utilizării incorecte.
	NOTĂ	Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător.

2.2 Convenții tipografice

 Acest simbol marchează informații care facilitează utilizarea produsului.

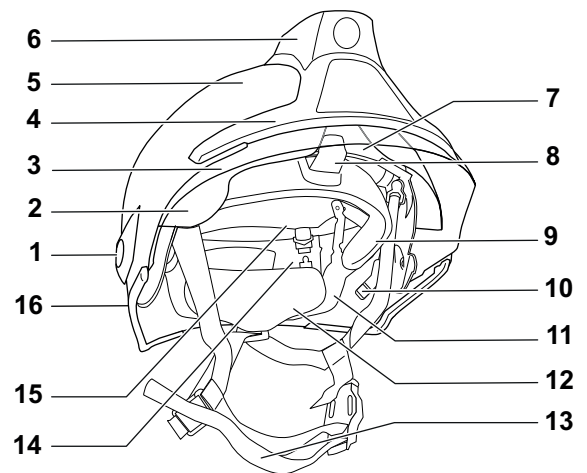
2.3 Mărci

Marcă	Titularul mărcii
HPS®	Dräger

Următoarea pagină de Internet enumeră țările în care sunt înregistrate mărcile Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Descriere

3.1 Privire de ansamblu asupra produsului



- 1 Placă funcțională Extend
- 2 Protecție pentru ochi (opțional)
- 3 Protecție pentru față
- 4 Placă frontală
- 5 Carcasă cască
- 6 Dräger HPS FlashLight (opțional)
- 7 inel suport față
- 8 Distanțier (opțional)
- 9 Inel suport față cu căptușeală pentru cap
- 10 Suport COM (opțional)
- 11 Inel suport spate
- 12 Căptușeală pentru cap spate
- 13 Sistem de curele
- 14 inel suport spate
- 15 Bandă de susținere pe cap cu suport Confort
- 16 Roată de reglare

3.2 Descrierea funcțiilor

3.2.1 Versiune de bază

Căștile pompier ale seriei Dräger HPS SafeGuard au o carcasă de cască lăcuită din fibră de sticlă armată, material termoplastice cu următoarele caracteristici:

- Este stabilă la îmbătrânire
- Este stabilă la lumina soarelui (radiații UV).
- Este stabilă la acțiunile intemperilor, chimice și termice.

Căștile pompier sunt întotdeauna echipate cu o protecție pentru față.

Dotarea interioară are un sistem de amortizare, bandă stratificată, sistem de reglare pentru mărimea capului și sistem de transport. Grație dotării interioare, căștile pot fi reglate la mărimea individuală a capului și la forma capului purtătorului.

Căștile pompier pot fi purtate singure sau împreună cu o mască de protecție respiratorie.

Căștile pompier sunt disponibile într-o singură mărime și în configurații diferite.

3.2.2 Piese componente configurabile

Următoarele subansambluri sunt disponibile opțional și completează sistemul de căști:

- Dräger HPS FlashLight
Această lampă este montată pe placa frontală. Când această lampă nu este montată, placa frontală este acoperită cu un capac.
- Lampă pentru cască standard
Această lampă este fixată de placa funcțională Extend. Suportul lămpii ce îi aparține poate fi înclichetat în diverse poziții.
- Vizie
Se poate folosi și o protecție pentru ochi.
- Suport COM
În suportul COM poate fi introdus prin împingere un sistem de comunicare prin cască (de ex. Dräger HPS-COM).
- Protecție ceafă
Protecțiile ceafă sunt disponibile în diferite variante de execuție.
- Distanțier
Distanțierul servește la o reglare prealabilă în următoarele cazuri:
 - la capete foarte mici. La o circumferință a capului peste 60 cm aplicarea distanțierului poate să diminueze confortul purtării.
 - pentru a modifica centrul de greutate al căștii
 - pentru a mări distanța dintre vizieră și față
- Benzi reflectorizante
Benzile reflectorizante sunt disponibile în diferite variante de execuție.
- Suport Confort
Suportul Confort poate fi fixat la banda de susținere pe cap. Acesta sporește confortul.

3.3 Scopul utilizării

Căștile pompier sunt prevăzute exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Combaterea incendiilor la clădiri
- Combaterea incendiilor în păduri și de pe suprafețe
- Acțiuni de salvare și lucrări miniere
- Lucrări în legătură cu accidentele de circulație
- toate celelalte lucrări care sunt cuprinse în domeniul de atribuții ale pompierilor, totuși nu pentru deplasare pe motocicletă.

Toate celelalte aplicații se exclud.

Căștile pompier protejează capul și fața de:

- Acțiunile loviturilor
- Obiecte ascuțite
- Căderea de corpuri solide
- Contactul cu lichide, substanțe iritante chimice și metale topite
- Căldura radiației
- Flăcări
- Contact la curent

Căștile pompierilor pot fi echipate cu o vizieră corespunzătoare în funcție de scopul utilizării. Vizierele sunt marcate diferit în funcție de scopul utilizării (consultați "Marcaj vizieră", pagina 35). Trebuie efectuată o evaluare adecvată a riscurilor pentru a stabili care vizieră poate fi utilizată pentru scopul utilizării prevăzute.

Vizierele sunt prevăzute exclusiv pentru utilizarea împreună cu o cască de pompier din seria Dräger HPS SafeGuard.

3.4 Omologări

Căștile pompier sunt omologate conform:

- (EU) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB
- EN 443:2008
- EN 16471:2014
- EN 16473:2014
- ISO 16073-5:2019
- ISO 11999-5:2015
- ISO 18639-5:2018
- CA 47035 (Brazilia)

Declarații de conformitate:

vezi www.draeger.com/product-certificates

Vizierele sunt omologate conform:

- EN 14458:2018

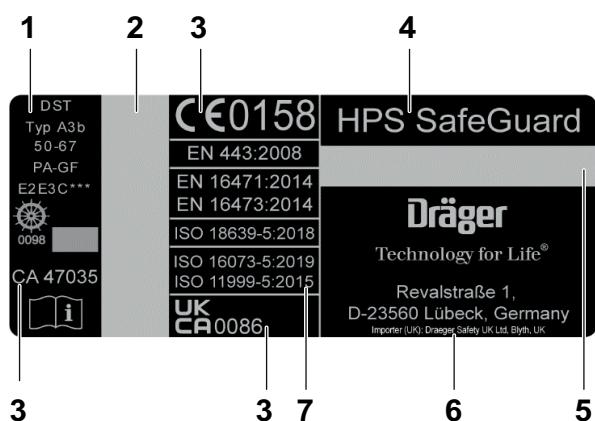
Casca pompier se utilizează doar cu accesorii care sunt omologate explicit pentru utilizarea cu această cască pompier. Dacă se poartă accesorii care nu sunt prevăzute pentru o utilizare cu această cască sau alte echipamente de protecție individuală, este posibil căștile pompier să nu mai îndeplinească din toate punctele de vedere standardele conform cărora sunt omologate.

Căștile pompier îndeplinesc cerințele standardelor europene menționate mai sus pentru sistemul de fixare dacă cureaua de bărbie livrată de Dräger este purtată și ajustată în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

3.5 Explicarea simbolurilor și marcajele echivalente

Marcajul de identificare tip se află pe eticheta ambalajului și pe fiecare componentă individuală.

3.5.1 Etichetă în casca pompier



- 1 Organism de monitorizare
- 2 Standarde după care are loc omologarea
- 3 Număr de serie
- 4 Diverse marcaje (vezi tabelul de mai jos)
- 5 Tip de cască
- 6 Data fabricației
- 7 Producător

Marcaj	Explicația marcajului
DST	Prescurtarea denumirii producătorului Dräger Safety AG & Co. KGaA
A3b	Tip: Cască cu carcasă trei sferturi
50 - 67	Circumferința capului în cm
PA-GF	Denumirea prescurtată a materialului (fibră de sticlă armată, material termo-plastic)
	Simbol pentru "Vezi instrucțiunile de utilizare"
Caracteristici și marcaje opționale	
E2, E3	Proprietate de izolare electrică
C	Stabilitate la substanțe chimice
***	Cască de pompieri este adecvată pentru utilizarea la temperaturi până la -30 °C

3.5.2 Etichetă pe ambalaj

Marcaj	Explicația marcajului
HPS SafeGuard	Cască
REF	Numărul de comandă
LOT	Număr de serie
CE0158 UKCA0086	Organisme de omologare
CA47.035	Marcaj obligatoriu Brazilia
	Simbol pentru "Vezi instrucțiunile de utilizare"

3.5.3 Marcaj vizieră

Marcajul vizierelor este gravat. El înseamnă următoarele:

Marcaj	Explicația marcajului
EN 14458:2018	Standardul european după care are loc omologarea
DST	Prescurtarea denumirii producătorului Dräger Safety AG & Co. KGaA
PC	Denumirea prescurtată a materialului (policarbonat)
3701547	Specificație exemplificatoare pentru numărul de comandă al vizierei
	Luna și anul de fabricație
=	Simbol pentru aplicație generală (apărare și/sau protecție împotriva riscurilor simple generate de agenți mecanici, lichid-chimici și fizici)
+	Simbol pentru capacitate termică sporită (apărare și/sau protecție împotriva expunerii la căldură și foc care depășește cerințele de bază)
	Simbol pentru clasificare ca protecție pentru față
	Simbol pentru clasificare ca protecție pentru ochi
R1, R2	Nivel de protecție în ceea ce privește căldura radiației la viziere cu capacitate termică sporită
BT	Capacitate de rezistență la lovire cu energie medie (120 m/s) la temperaturi extreme
E1, E3	Caracteristici electrice
	Simbol pentru „Vezi instrucțiunile de utilizare”
Caracteristici și marcaje opționale	
-30 °C; +120 °C	Temperaturi extreme pentru care viziera este omologată
K	Rezistență sporită contra zgârieturilor (proceduri de verificare: metoda de curgere de nisip conform EN 168:2001)
N	Stabilitate contra aburirii
5-4.1	Filtru de protecție împotriva radiațiilor solare conform EN 172:2002
2C-1.2	Filtru de protecție cu UV conform EN 170:2002 cu identificare a culorilor
2-1.2	Filtru de protecție cu UV conform EN 170:2002
2-4	Filtru de protecție cu UV conform EN 170:2002
2-2.5	Filtru de protecție cu UV conform EN 170:2002

4 Utilizarea

4.1 Condiții preliminare pentru utilizare

Viziera trebuie să fie selectată și omologată pentru utilizarea preconizată.

4.2 Pregătirea pentru utilizare

Pentru a se așeza corect casca pompier, înălțimea de purtare (consultați "Reglarea înălțimii de purtare", pagina 36) și inelul suport (consultați "Reglarea inelului suport", pagina 36) trebuie reglate.

În utilizarea zilnică, banda stratificată și inelul suport trebuie reglate la mărirea capului (consultați "Reglaje pentru utilizarea zilnică", pagina 36).

AVERTISMENT

Pericol de vătămare datorită căștii reglate necorespunzător!

Acțiunea de protecție a căștii pompier este realizată numai dacă casca pompier se potrivește perfect

- ▶ Reglați corect înălțimea de purtare, banda stratificată și inelul suport.
- ▶ Fixați corect toate piesele atașate la casca pompier.

Următoarele pregătiri sunt opționale și de aceea sunt descrise în manualul tehnic:

- Montarea protecției pentru ceafă
- Montarea suportului COM și a sistemului de comunicare prin cască
- Montarea protecției conectorului COM
- Montarea Dräger HPS FlashLight
- Montarea suportului lămpii pentru lampa pentru cască standard
- Montarea Dräger HPS BuddyLight

4.2.1 Reglarea înălțimii de purtare

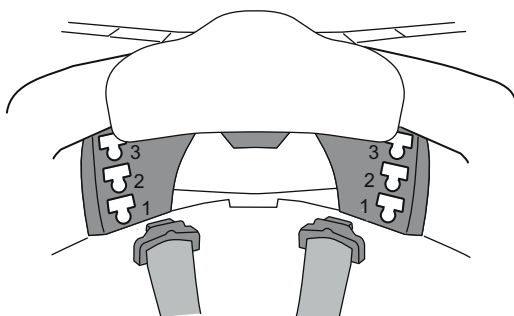
⚠ ATENȚIE

Pericol de vătămare datorită benzii de susținere pe cap reglate necorespunzător!

Banda de susținere pe cap este parte componentă din sistemul de amortizare general al căștii. Dacă nu este corect reglată, pot avea loc vătămări.

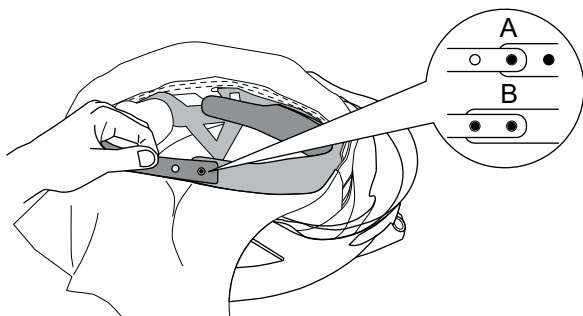
- ▶ Fixați banda de susținere pe cap în inelul suport din spate astfel încât să aibă loc o tensionare optimă, la fel și o distanță față de elementul de amortizare din carcasa căștii.

- Reglați banda de susținere pe cap în punctele de fixare din inelul suport din spate. Aveți grijă ca marginea vizierei deschise să nu influențeze câmpul vizual. Dacă casca pompier trebuie purtată cu o mască de protecție respiratorie, inelul suport trebuie să fie la aprox. 2 cm deasupra sprâncenelor, astfel încât masca să fie așezată etanș.

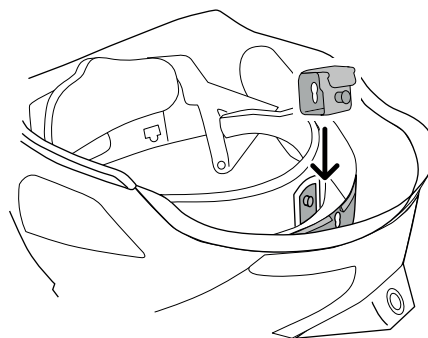


4.2.2 Reglarea inelului suport

1. Reglați în prealabil inelele suport din față și din spate la mărimea capului (poziția A: circumferință mare a capului, poziția B: circumferință mică a capului). Alegeți aceeași poziție pe ambele părți.



2. Dacă este necesar, montați un distanțier între inelul suport din față și inelul suport din față.



4.2.3 Reglaje pentru utilizarea zilnică

Când faceți reglajele, aveți în vedere dacă se folosește o cască de protecție împotriva focului sau o mască de protecție respiratorie.

1. Se pune casca pompier.
2. Se închide cureaua de bărbie.
3. Se reglează lungimea curelei de bărbie de la cataramă. Se fixează capătul curelei de bărbie cu închiderea scai. Cureaua de bărbie trebuie să se potrivească uniform sub bărbie.
4. Se reglează lungimea curelelor pentru ceafă folosind cataramele de prindere. Cureaua pentru ceafă trebuie să se potrivească uniform pe gât.
5. Roata de reglare se rotește atâta timp până când inelul suport stă uniform, fix pe cap.

4.3 În timpul utilizării

ⓘ La căști nu sunt utilizate materiale cunoscute că declanșează reacții alergice. În cazuri particulare, la persoane foarte sensibile pot apărea reacții alergice. Viziera poate transmite lovituri la ochelarii de corecție vedere și să deterioreze ochelarii de corecție. Protecția completă se atinsă numai atunci când protecția pentru față este blocată în poziția cea mai joasă.

4.4 După utilizare

Se controlează capacitatea de utilizare în modul următor:

- Se controlează carcasa căștii, echiparea interioară, cureaua de bărbie și accesoriile. Se înlocuiesc piesele defecte.
- Se controlează viziera. La deteriorări vizibile sau prejudicierea vizibilității (de ex. prin zgârieturi, decolorări) vizierele trebuie să fie înlocuite.
- Se verifică la deteriorări suprafața lăcuită a căștii pompier. Stratul de lac special cu auto-stingere este un factor important de menținere a capacității termice funcționale a căștii pompier. Dacă lacul este deteriorat, poate să se scurteze durata de utilizare. Zgârieturi mici superficiale sau deteriorări ale lacului nu reduc acțiunea de protecție. Acestea pot fi remediate cu lac de reparații.

Căștile pompier care nu mai pot fi utilizate în continuare sau reparate din motive de siguranță se dezafectează.

Personalul școlarizat sau Dräger pot verifica dacă o cască pompier cu o deteriorare mai poate fi utilizată în continuare sau reparată.

⚠ ATENȚIE

Efect de protecție defectuos după acțiunea unei lovituri!

Atunci când cască pompier preia energia (șocul) unei lovituri, poate fi deteriorată sau distrusă.

- ▶ Chiar dacă o deteriorare nu este vizibilă imediat, după o coliziune sau lovitură puternică cască pompier trebuie înlocuită. Nu este permisă utilizarea în continuare a căștilor pompier deteriorate sau solicitate la lovituri. Această regulă este valabilă și atunci când nu sunt vizibile daune exterioare.

5 Întreținerea curentă

5.1 Intervalele de întreținere generală

Pentru informații despre măsurile de întreținere, vezi manualul tehnic.

5.2 Curățare și dezinfectare

De regulă, este suficient dacă curățați cască pompier după utilizare. Dotarea interioară poate fi dezinfectată dacă este necesar.

Informații privind curățarea automată: vezi Manualul tehnic.

NOTĂ

Pericol de deteriorare a materialului

Pentru curățare și dezinfectare nu utilizați solvenți (de ex. acetonă, alcool) sau substanțe de curățare cu particule abrazive.

- ▶ Aplicați numai procedurile descrise și utilizați substanțele de curățare și dezinfectare indicate. Alte substanțe, dozaaje și timpi de acțiune pot provoca deteriorări la produs.
- ▶ Nu este permisă dezinfectarea vizierelor acoperite cu strat de protecție, deoarece agentul de dezinfectare deteriorează stratul de protecție.



Pentru informații privind substanțele de curățare și dezinfectare adecvate și specificațiile acestora consultați documentul 9100081 la adresa www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Curățare

NOTĂ

Dacă cască pompier trebuie curățată într-o baie de imersie, aceasta poate fi scufundată și umezită doar pentru o perioadă scurtă de timp pentru a nu dizolva stratul de protecție contra aburirii de pe vizieră.

1. Demontați componentele electronice de pe cască pompier și curățați-le separat.
2. Pregătiți o soluție de curățare pe bază de apă și un agent de curățare. Alternativ, se poate folosi apă caldă cu săpun sau apă.
3. Curățați componentele căștii după cum urmează:
 - Carcasă cască: Curățați cu o lavetă moale și soluția de curățare. Clătiți cu apă limpede și ștergeți până sunt uscate.

- Viziere: Curățați cu apă caldă cu săpun sau apă. Clătiți cu apă limpede. Exteriorul vizierelor poate fi șters. Lăsați partea interioară să se usuce la aer. Vizierile pot fi curățate și cu lichid de parbriz fără alcool sau cu kp-Comfort.
- Materiale textile: Curățați cu soluția de curățare. Spălați cu apă limpede. Lăsați să se usuce la aer.
- Protecție ceafă: vezi manualul tehnic.

5.2.2 Dezinfectarea

1. Pregătiți o baie de dezinfectare pe bază de apă și o substanță de curățare.
2. Așezați în baia de dezinfectare toate piesele ce trebuie dezinfectate (durata: 15 minute).
3. Spălați temeinic toate componentele sub apă curgătoare.
4. Lăsați toate piesele să se usuce în aer sau în dulapul de uscarea (temperatura: max. 60 °C). Protejați de acțiunea directă a razelor soarelui.

5.3 Lucrările de întreținere curentă

Următoarele lucrări de întreținere sunt efectuate de regulă nu de pompieri ci de personalul de service. Ele sunt descrise în manualul tehnic:

- Se înlocuiește echiparea interioară
- Se înlocuiește protecția pentru față
- Se înlocuiește protecția pentru ochi
- Se înlocuiește placa funcțională
- Se înlocuiește panoul frontal
- Se înlocuiesc benzile reflectorizante
- Se înlocuiește căptușeala pentru cap din spate
- Se remediază vopseaua de pe carcasa căștii
- Se înlocuiește suportul de protecție ceafă
- Se înlocuiesc inelele O

6 Transport

Cască pompier poate fi transportată într-o geantă pentru cască sau pungă pentru cască. Atunci când cască pompier este ambalată într-o pungă PE sau introdusă în suficientă hârtie de împachetat, poate fi transportată și într-o cutie de carton. Toate piesele atașate pot rămâne montate la cască pompier pe timpul transportului. Vizierile trebuie pliate (nu în poziția de utilizare).

7 Depozitare

Cască pompier se depozitează într-un loc protejat, răcoros și uscat. În timpul depozitării se va evita influența directă a luminii solare, pentru prevenirea pe termen mai lung a unei posibile deteriorări a lacului prin radiațiile UV (mai ales la culori reflectorizante).

Vizierile se depozitează în medii curate, uscate fără radiații solare directe.

Evitați depozitarea în apropierea substanțelor agresive (de ex. solvenți, combustibili).

8 Casarea

8.1 Durata de viață

Capacitatea de utilizare se verifică după fiecare utilizare (consultați "După utilizare", pagina 36). Durata de viață a căștii și a vizierei este în funcție de următorii factori:

- Materiale de lucru utilizate
- Mediul în care casca este utilizată și depozitată
- Tipul solicitării
- Utilizarea conform destinației
- Respectarea măsurilor de întreținere

Mai multe informații se obțin de la Dräger.

8.2 Instrucțiuni privind eliminarea și reciclarea

Materialele căștii pompier și accesoriile sunt conform Directivei 2011/65/UE (RoHS) și Regulamentului (CE) 1907/2006 (REACH) și pot fi dezafectate conform prescripțiilor naționale.

Accesoriile disponibile opțional (z. B. protecție ceafă, lămpi de cască, suporturi lampă, benzi reflectorizante, marcaje de identificare individuale client) și piesele de schimb sunt listate în lista de piese de schimb 1412.665.

Lista de piese de schimb 1412.665 este disponibilă la cerere.

9 Date tehnice

9.1 Căști pompier

Materialul carcasei căștii	fibră de sticlă armată, termoplastic (PA-GF)
Greutate:	Versiunea de bază: cca. 1250 g
Condiții de depozitare	
Temperatură	0 °C până la 45 °C
Umiditate relativă	până la 90 %

9.2 Viziere

Materialul vizierei	Policarbonat
Clasa optică	1

9.3 Stabilitate la substanțe chimice

Căștile pompier și vizierele sunt stabile contra următoarelor substanțe chimice:

Substanță chimică	Concentrație (masă %)
acid sulfuric	30 % (soluție apoasă)
hidroxid de sodiu	10 % (soluție apoasă)
p-xilol	nediluat
Butan-1-ol	nediluat
n-Heptan	nediluat

10 Lista de comandă

Denumirea și descrierea	Numărul de comandă
Dräger HPS SafeGuard Manual tehnic (disponibil numai în cadrul unei instruirii)	9300252

1 Biztonsággal kapcsolatos információk



- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót és a hozzátartozó termékekét is.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A felhasználóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendeltetésszerű használatot.
- Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.
- A termék ellenőrzését, javítását és karbantartását csak képzett és szakmai ismeretekkel rendelkező személyzet végezheti a használati útmutatóban vagy a műszaki kézikönyvben leírtak szerint. A használati útmutatóban vagy a kézikönyvben nem szereplő karbantartási munkákat csak a Dräger cég vagy a Dräger cég által kiképzett szak személyzet végezheti. A Dräger javasolja, hogy kössön szervizszerződést a Dräger céggel.
- A karbantartási munkákhoz csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.

i Ez a használati útmutató további nyelveken is letölthető a műszaki dokumentációs adatbázisból (www.draeger.com/ifu) elektronikus formában, illetve nyomtatott példányként a Dräger vállalattól igényelhető.

2 A dokumentumban használt szabályok

2.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

A dokumentumban az alábbi figyelmeztető jelzéseket használjuk, hogy a felhasználó figyelmét felhívjuk a lehetséges veszélyekre. A figyelmeztető jelzések jelentését az alábbiakban olvashatja:

Figyelmeztető jel	Jelzőszó	A figyelmeztető jelzések osztályozása
	FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, halál léphet fel vagy súlyos sérülések fordulhatnak elő.
	VIGYÁZAT	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerüli el, személyi sérülés következhet be. Ezt a jelet a szakszerűtlen használatra való figyelmeztetésként is lehet használni.
	MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerüli el, a termék vagy a környezet károsodása következhet be.

2.2 Tipográfiai szabályok

i Ez a szimbólum olyan információkat jelöl, amelyek megkönnyítik a termék használatát.

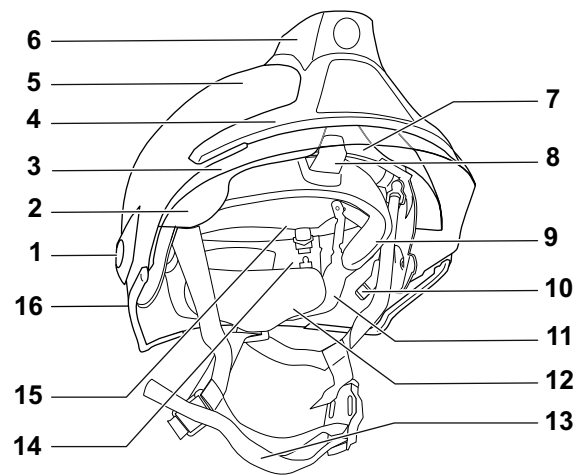
2.3 Márkák

Márka	A márka tulajdonosa
HPS®	Dräger

A következő weboldalon megtalálja azokat az országokat, ahol a Dräger márkanevek be vannak jegyezve: www.draeger.com/trademarks.

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés



- 1 Extend funkciólapp
- 2 Szemvédő (opcionális)
- 3 Arcvédő
- 4 Homlokklap
- 5 Sisakhéj
- 6 Dräger HPS FlashLight (opcionális)
- 7 Elülső tartógyűrű
- 8 Távtartó idom (opcionális)
- 9 Elülső fejpánt fejpárnázattal
- 10 COM-tartó (opcionális)
- 11 Hátsó fejpánt
- 12 Hátsó fejpárnázat
- 13 Szíjzawat
- 14 Hátsó tartógyűrű
- 15 Fejpárnázat komfortpárnával
- 16 Fejméret beállító kerék

3.2 Funkcióleírás

3.2.1 Alapváltozat

A Dräger HPS SafeGuard sorozatú tűzoltósisakok az alábbi tulajdonságokkal rendelkező, üvegszál erősítésű, termoplasztikus műanyagból készült lakkozott sisakhéjjal rendelkeznek:

- Öregedésálló
- Napsugárzással (UV-sugárzással) szemben ellenálló.
- Az időjárás, vegyi, valamint termikus hatásokkal szemben ellenálló.

A tűzoltósisakok mindig rendelkeznek arcvédővel.

A sisakbelső része a csillapítórendszer, a szíjazat, a fejméret-állítórendszer és a hordkeret. A sisakbelső segítségével a sisakok hozzáigazíthatók a viselőjük egyedi fejméretéhez és fejformájához.

A tűzoltósisakok önmagukban vagy légzőmaszkkal együtt is viselhetők.

A tűzoltósisakok egy méretben készülnek és különféle konfigurációkban érhetők el.

3.2.2 Konfigurálható elemek

A következő modulok választhatók és a sisakrendszer kiegészítésére szolgálnak:

- Dräger HPS FlashLight
Ez a lámpa a homloklapra szerelhető. Ha a lámpa nincs felszerelve, akkor a homloklap fedéllel van ellátva.
- Standard sisaklámpa
Ez a lámpa az Extend funkcióra szerelhető rá. A hozzá tartozó lámpatartó különböző helyzetekben pattintható be.
- Látómezők
Kiegészítésként szemvédő is használható.
- COM-tartó
A COM-tartóba egy sisakkal használható kommunikációs rendszer (pl. Dräger HPS-COM) dugható be.
- Nyakvédő
A nyakvédők különböző kivitelekben kaphatók.
- Távtartó idom
A távtartó idom az alábbi esetekben előzetes beállításához használható:
 - nagyon kis fejméretű. 60 cm-es fejkörfogattól a távtartó idomok használata esetén a viselési kényelem csökken.
 - a sisak súlypontjának módosítása
 - a látómező arctól való távolságának a megnövelése
- Fényvisszaverő csíkok
A fényvisszaverő csíkok különféle kivitelekben kaphatók.
- Komfortpárna
A komfortpárna a fejpárnázatra erősíthető, és a viselési kényelmet fokozza.

3.3 Az alkalmazás célja

A tűzoltósisakok kizárólag az alábbiakhoz használhatók:

- tűzoltás épületekben
- erdőtűzek és futótűzek oltása
- mentési munkák
- közlekedési balesetekkel kapcsolatos munkák
- minden egyéb munka, amely a tűzoltóság feladatkörébe tartozik, kivéve a motorkerékpár vezetését.

Minden egyéb célú használat tiltott!

A tűzoltósisak az alábbiaktól védi a fejet és az arcot:

- ütések
- éles tárgyak
- szilárd testek nekicsapódása

- folyadékokkal, maró vegyi anyagokkal és olvadt fémekkel történő érintkezés
- sugárzó hő
- lángok
- árammal való érintkezés

A tűzoltósisakok a használat céljától függően az ahhoz megfelelő látómezővel szerelhetők fel. A látómezők a használat céljától függően eltérő jelöléssel rendelkeznek (lásd: "A látómező jelölése", 41. oldal). Megfelelő kockázatértékelést kell végezni annak megállapítására, hogy melyik látómező a megfelelő a tervezett használati célhoz.

A látómezők kizárólag a Dräger HPS SafeGuard sorozatú tűzoltósisakokkal való használatra készültek.

3.4 Engedélyek

A tűzoltósisakok a következő szerint vannak engedélyezve:

- (EU) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB
- EN 443:2008
- EN 16471:2014
- EN 16473:2014
- ISO 16073-5:2019
- ISO 11999-5:2015
- ISO 18639-5:2018
- CA 47035 (Brazília)

Megfelelőségi nyilatkozat:

lásd a www.draeger.com/product-certificates weboldalon

A látómezők a következő szerint vannak engedélyezve:

- EN 14458:2018

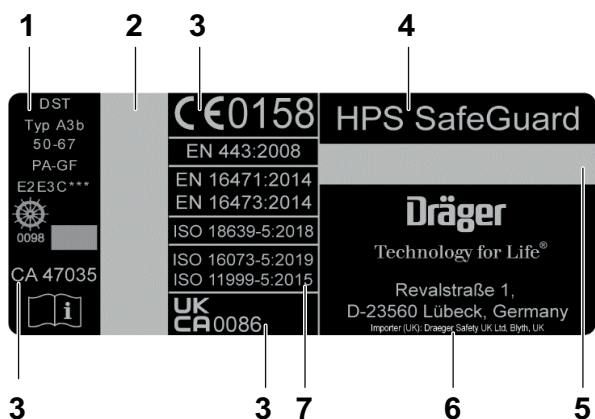
A tűzoltósisakot kizárólag olyan tartozékkal együtt használja, amely kifejezetten ezzel a tűzoltósissal történő használatra engedélyezett. Ha nem ezzel a sisakkal való használatra szolgáló tartozékot vagy további egyéni védőeszközöket alkalmaz, akkor előfordulhat, hogy a tűzoltósisakok összes komponense nem felel meg az engedélyük szerinti szabványoknak.

A tűzoltósisakok megfelelnek a fenti európai szabványok a tartórendszerekkel szemben támasztott követelményeinek, amennyiben a Dräger által szállított állszíjakat a használati útmutatóban leírtak szerint hordják és állítják be.

3.5 Szimbólumok magyarázata és típusazonos jelölés

A típusazonos jelölés a csomagolás címkéjén és az egyes alkatrészekben található.

3.5.1 Matrica a tűzoltósisakon



- 1 Ellenőrző szerv
- 2 Azok a szabványok, amelyek szerint az engedélyezés történt
- 3 Sorozatszám
- 4 Különféle jelölések (lásd az alábbi táblázatban)
- 5 Sisak típusa
- 6 Gyártási dátum
- 7 Gyártó

Jelölés	A jelölések magyarázata
DST	A gyártó rövidítése Dräger Safety AG & Co. KGaA
A3b	Típus: 3/4 sisakhéjazattal ellátott sisak
50 – 67	Fejkörfogat (cm)
PA-GF	Az anyag rövidített megjelölése (üvegszál erősítésű, termoplasztikus műanyag)
	A "Lásd a használati útmutatót" szimbóluma
Opcionális tulajdonságok és jelölések	
E2, E3	Elektromosan szigetelő tulajdonság
C	Vegyszerállóság
***	A tűzoltósisak alacsony hőmérsékleten történő alkalmazásra –30 °C-ig alkalmas

3.5.2 Matrica a csomagoláson

Jelölés	A jelölések magyarázata
HPS SafeGuard	Sisak
REF	Rendelési szám
LOT	Sorozatszám
CE0158 UKCA0086	Engedélyező szervek
CA47.035	Kötelező megjelölés Braziliában
	A "Lásd a használati útmutatót" szimbóluma

3.5.3 A látómező jelölése

A látómező jelölése bele van gravírozva. Ezek jelentése a következők:

Jelölés	A jelölések magyarázata
EN 14458:2018	Az az Európai szabvány, amely szerint az engedélyezés történt
DST	A gyártó rövidítése Dräger Safety AG & Co. KGaA
PC	Az anyag rövidített megjelölése (polikarbonát)
3701547	Példa a látómező rendelési számára
	Gyártási hónap és év
=	Az általános használat szimbóluma (mechanikai, folyadék-kémiai és egyszerű fizikai veszélyek elleni védelem és/vagy védelem)
+	A fokozott termikus teljesítőképesség szimbóluma (az alapkövetelményeknél magasabb hő- és lángbehatásokkal szembeni védelem és/vagy védelem)
	Arcvédőként való besorolás szimbóluma
	Szemvédőként való besorolás szimbóluma
R1, R2	A sugárzott hővel szembeni védelmi szint a fokozott termikus teljesítőképességű látóterek esetén
BT	A közepes energiájú (120 m/s) nekicsapódással szembeni ellenállóképesség extrém hőmérsékleteknél
E1, E3	Elektromos tulajdonságok
	"Lásd a használati utasítást" szimbóluma
Opcionális tulajdonságok és jelölések	
–30 °C; +120 °C	Extrém hőmérsékletek, ameddig a látómező engedélyezett
K	fokozott karcállóság (vizsgálati eljárás: az EN 168:2001 szerinti homokszugaras abrazív teszt)
N	Párasodásállóság
5-4.1	az EN 172:2002 szerinti napfényszűrő
2C-1.2	az EN 170:2002 szerinti UV-védő szűrő színjelöléssel
2-1.2	az EN 170:2002 szerinti UV-védő szűrő
2-4	az EN 170:2002 szerinti UV-védő szűrő
2-2.5	az EN 170:2002 szerinti UV-védő szűrő

4 Használat

4.1 A használat előfeltételei

A látómezőnek az előírt alkalmazáshoz megfelelően kiválasztottnak és engedélyezettnek kell lennie.

4.2 Előkészületek a használat előtt

Annak érdekében, hogy a tűzoltósisak megfelelően illeszkedjen, a viselési magasságot (lásd: "Viselési magasság beállítása", 42. oldal) és a fejpántot (lásd: "Fejpánt beállítása", 42. oldal) be kell állítani.

A napi használat során a szíjazatot és a fejpántot be kell állítani a fej méretére (lásd: "Beállítások a mindennapi használatához", 42. oldal).

⚠ FIGYELMEZTETÉS**A helytelenül beállított sisak miatti sérülésveszély!**

A tűzoltósisak védőhatása csak akkor biztosított, ha a sisak optimálisan illeszkedik

- ▶ Állítsa be megfelelően a viselési magasságot, a szíjazatot és a fejpántot.
- ▶ Az összes rászerezhető tartozékot előírászerűen kell rögzíteni a tűzoltósisakon.

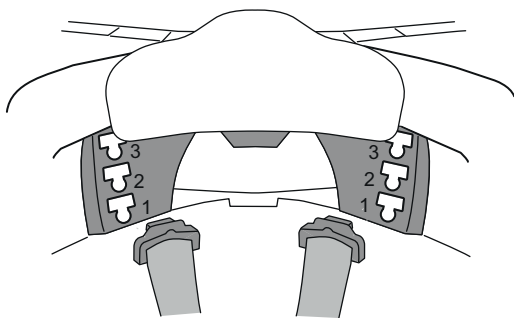
A következő előkészületek opcionálisak, ezért a Műszaki kézikönyvben találhatók:

- A nyakvédő felszerelése
- A COM-tartó és a sisakkal használható kommunikációs rendszer felszerelése
- A bedugható COM-védő felszerelése
- A Dräger HPS FlashLight felszerelése
- A standard sisaklámpához való lámpatartó felszerelése
- A Dräger HPS BuddyLight felszerelése

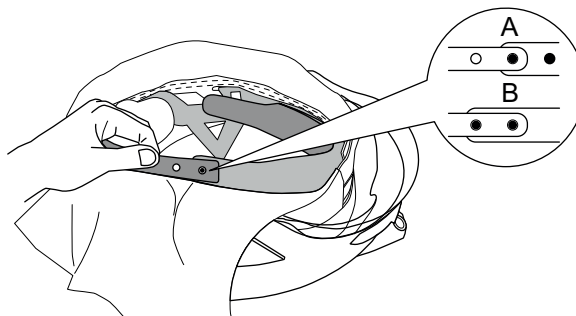
4.2.1 Viselési magasság beállítása**⚠ VIGYÁZAT****A helytelenül beállított fejpárnázat miatti sérülésveszély!**

A fejpárnázat része a sisak teljes csillapítórendszerének. Ha nincs megfelelően beállítva, akkor sérülések következhetnek be.

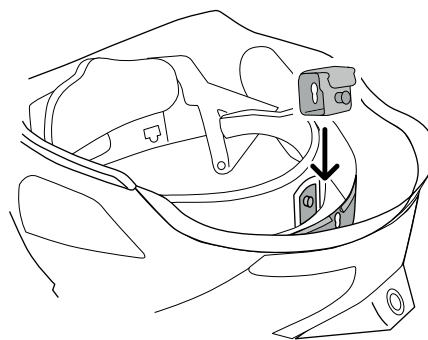
- ▶ A fejpárnázatot úgy kell a hátsó tartógyűrűhöz erősíteni, hogy optimális mértékben feszüljön, és a sisakhéjon belül ne érintkezzen a csillapítóelemmel.
- Állítsa be a fejpárnázatot a hátsó tartógyűrűn lévő rögzítési pontokon. Ennek során ügyeljen arra, hogy a nyitott látómező szélé ne szűkítse be a látóteret. Ha a tűzoltósisakot légzőmaszkkal együtt kell viselni, akkor a fejpánt kb. 2 cm-rel a szemöldök felett kell legyen ahhoz, hogy a maszk jó tömítése biztosított legyen.

**4.2.2 Fejpánt beállítása**

1. Az előlő és hátsó fejpántot hozzá kell igazítani a fej méretéhez („A” helyzet: nagyobb fejkörfogat, „B” helyzet: kisebb fejkörfogat). Mindkét oldalon azonos helyzetet válasszon ki.



2. Adott esetben szereljen be távtartó idomot az előlő tartógyűrű és az előlő fejpánt közé.

**4.2.3 Beállítások a mindennapi használathoz**

A beállításoknál vegye figyelembe, hogy kell-e használni lángvédő sapkát vagy légzőmaszkot.

1. Helyezze fel a tűzoltósisakot.
2. Zárja az állszíjat.
3. Állítsa be az állsúly hosszát az egymásba dugható csaton. A tépőzárral rögzítse az állsúly végét. Az állsúlynak az áll alatt egyenletesen kell felfeküdnie.
4. A szorítócsattal állítsa be a tarkósúly hosszát. A tarkósúlyoknak a nyakon egyenletesen kell futniuk.
5. Az állítókeréket forgassa el addig, míg a fejpánt egyenletesen nem illeszkedik a fejen.

4.3 A használat során

ⓘ A sisakoknál nem használunk olyan anyagot, amely tudvalevő allergiás reakciót vált ki. Egyes esetekben azonban a nagyon érzékeny személyeknél mégis allergiás reakciók léphetnek fel.

A látómezők az ütések átvihetik a korrekciós szemüvegre, és a korrekciós szemüveg megsérülhet. A teljes körű védelem csak akkor érhető el, ha az arcvédő a legelső helyzetben van bepattintva.

4.4 A használat után

A használhatóságot a következőképpen ellenőrizze:

- Ellenőrizze a sisakhéjat, sisakbelsőket, állsúlyját és a tartozékokat. A hibás alkatrészeket cserélje ki.
- Ellenőrizze a látómezőt. Látható sérülések vagy rossz látás esetén (pl. karcolás, elszíneződés miatt) a látómezőt ki kell cserélni.
- Végezze el a tűzoltósívak lakkozott felületének sérülésre vonatkozó vizsgálatát.
Az speciális önkioltó lakkszerkezet fontos tényező a tűzoltósívak termikus teljesítőképességénél. Ha a lakk sérült, a használati időtartam rövidülhet. A kicsi, felületi karcolások vagy lakksérülések nem csökkentik a védőhatást. Ezeket javítóakkal ki lehet javítani.

A tovább nem használható vagy nem javítható tűzoltósívakot biztonsági okokból használhatatlanná kell tenni.

Szakképzett személyzet vagy a Dräger cég meg tudja vizsgálni, hogy a sérült tűzoltósívakot lehet-e tovább használni, vagy meg lehet-e javítani.

⚠ VIGYÁZAT

Ütés okozta hatásra csökken a védelmi szint!

Ha a tűzoltósívak felveszi egy ütés energiáját, megsérülhet vagy tönkremehet.

- ▶ Ha egy sérülés nem is látszik azonnal, a tűzoltósívakot az erős nekicsapódás vagy ütés után ki kell cserélni. A sérült vagy ütéssel szenvedett tűzoltósívakot nem szabad tovább használni. Ez akkor is érvényes, ha nem látszik külső sérülés.

5 Karbantartás

5.1 Karbantartási intervallumok

A karbantartási munkákkal kapcsolatos tudnivalókat lásd a műszaki kézikönyvben.

5.2 Tisztítás és fertőtlenítés

Rendszerint elegendő, ha a tűzoltósívakot a használat után megtisztítani. A sisak belsőfelszerelést szükség esetén fertőtleníteni lehet.

A gépi tisztítással kapcsolatos információkat lásd a műszaki kézikönyvben.

MEGJEGYZÉS

Anyagkárosodás veszélye

Tisztításhoz és fertőtlenítéshez ne használjon oldószert (pl. acetont, alkoholt) vagy súroló hatású összetevőket tartalmazó tisztítószert.

- ▶ Csak az itt ismertetett eljárást alkalmazza, és csak a felsorolt tisztító- és fertőtlenítőszeret használja. Más anyagok, adagolások és behatási idők károkat okozhatnak a termékben.
- ▶ A bevonattal készült ablakokat nem szabad fertőtleníteni, mert a fertőtlenítőszer károsítja a bevonatot.



A megfelelő tisztító- és fertőtlenítőszerrel kapcsolatos bővebb információt és specifikációt a www.draeger.com/IFU oldalon, a 9100081 sz. dokumentumban találhat.

5.2.1 Tisztítás

MEGJEGYZÉS

Ha a tűzoltósívakot merülőfürdőben kell tisztítani, akkor csak rövid időre merítse be és nedvesítse be, hogy a látómező páramentesítő bevonata ne oldódjon fel.

1. A tűzoltósívakról szerelje le az elektromos komponenseket, és ezeket külön tisztítsa meg.
2. Készítsen tisztítószerből és vízből álló tisztítóoldatot. Az oldat helyett langyos szappanos vizet vagy vizet is használhat.
3. A sisak komponenseit a következőképpen tisztítsa meg:
 - Sisakhéj: Puha törülőruhával és tisztítóoldattal tisztítsa meg. Tiszta vízzel öblítse le és törölje szárazra.
 - Látómezők: Langyos szappanos vízzel vagy vízzel tisztítsa meg. Tiszta vízzel öblítse le. A látómezők külső oldala szárazra törölhető. A belső oldalát hagyja a levegőn megszáradni. A látómezők alkoholmentes ablaktisztítóval vagy kp-Comfort tisztítószerrel is tisztíthatók.
 - Szövetanyagok: Tisztítószeres oldattal tisztítsa meg őket. Tiszta vízzel öblítse ki. Hagyja a levegőn megszáradni.
 - Nyakvédő: Lásd a műszaki kézikönyvet.

5.2.2 Fertőtlenítés

1. Készítsen fertőtlenítőszerből és vízből álló fertőtlenítő fürdőt.
2. Minden alkatrészt, amit fertőtleníteni kell, helyezzen be a fertőtlenítő fürdőbe (időtartam: 15 perc).
3. Az összes alkatrészt alaposan öblítse le folyóvíz alatt.
4. Hagyja az összes alkatrészt a levegőn vagy szárítószekrényben megszáradni (hőmérséklet: max. 60 °C). Közvetlen napsugárzástól védeni kell.

5.3 Karbantartási munkálatok

Az alábbi karbantartási munkálatokat rendszerint nem a tűzoltó, hanem a szervizszemélyzet végzi el. Ezért a Műszaki kézikönyvben található:

- A sisakbelső cseréje
- Az arcvédő cseréje
- A szemvédő cseréje
- A funkciólap cseréje
- A homlokklap cseréje
- A fényvisszaverő csíkok cseréje
- A hátsó fejpárnázat cseréje
- A sisakhéj lakkozásának javítása
- A nyakvédő-tartó cseréje
- Az O-gyűrű cseréje

6 Szállítás

A tűzoltósívak sisaktáskában vagy sisakzsákban szállítható. Ha a tűzoltósívak PE-tasakba vagy csomagoló papírba van csomagolva, kartonban is szállítható. Az összes rászerezhető

alkatrész a szállításkor a tűzoltósíkokon maradhat. A látómezőket fel kell hajtani (ne a használati állásban legyenek).

7 Tárolás

A tűzoltósíkok hűvös és száraz, védett helyen tárolandó. A tárolás alatt kerülje a közvetlen napfényt, hogy hosszabb távra megakadályozza a lakkozás UV-sugárzás miatti sérülésének lehetőségét (különösen világító festék esetén).

A látómezőt tiszta, száraz, közvetlen napsugárzás nélküli környezetben tárolja.

Kerülje az agresszív anyagok (pl. oldószerek, üzemyanyagok) közelében való tárolást.

8 Hulladékkezelés

8.1 Élettartam

A használhatóságot minden alkalmazás után ellenőrizze (lásd: "A használat után", 42. oldal). A sisak és a látómező élettartama az alábbi tényezőktől függ:

- Alkalmazott anyagok
- A környezet, ahol a sisakot használja és tárolja
- Az igénybevétel módja
- Rendeltetésszerű használat
- A karbantartási intézkedések betartása

További információkat a Dräger vállalattól kaphat.

8.2 Hulladékkezelési információk

A tűzoltósíkok és a tartozékok anyagai megfelelnek a 2011/65/EU (RoHS) irányelvnek és az 1907/2006/EK (REACH) rendeletnek, és a nemzeti előírások szerint ártalmatlaníthatók.

9 Műszaki adatok

9.1 Tűzoltósíkok

A sisakhéj anyaga	üvegszál erősítésű, termoplasztikus műanyag (PA-GF)
Súly:	Alap verzió: kb. 1250 g
Tárolási feltételek	
Hőmérséklet	0 °C ... 45 °C
rel. páratartalom	max. 90 %

9.2 Látómezők

A látómező anyaga	Polikarbonát
Optikai osztály	1

9.3 Vegyszerállóság

A tűzoltósíkok és a látómezők a következő vegyszerekkel szemben ellenállóak:

Vegyszer	Koncentráció (tömeg%)
Kénsav	30 % (vizes oldat)
Nátrium-hidroxid	10 % (vizes oldat)
p-xilol	hígítatlan

Vegyszer	Koncentráció (tömeg%)
Bután-1-ol	hígítatlan
n-heptán	hígítatlan

10 Rendelési lista

Megnevezés és leírás	Rendelési szám
Dräger HPS SafeGuard Műszaki kézikönyv (csak oktatás keretében kapható)	9300252

Az opcionálisan elérhető tartozékok (pl. nyakvédők, sisaklámpák, lámpatartók, fényvisszaverő csíkok, ügyfélspecifikus megjelölések) és a pótalkatrészek az 1412.665 számú pótalkatrészlistában vannak felsorolva.

Pótalkatrészlistát (1412.665) külön kérésre biztosítunk.

1 Πληροφορίες ασφαλείας



- Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων προϊόντων.
- Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
- Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από το χρήστη.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
- Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να ελέγχει, να επισκευάζει και να συντηρεί το προϊόν, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης και στο τεχνικό εγχειρίδιο. Εργασίες συντήρησης που δεν περιγράφονται στις οδηγίες ή στο τεχνικό εγχειρίδιο, επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από την Dräger ή από προσωπικό εκπαιδευμένο από την Dräger. Η Dräger συνιστά τη σύναψη συμβολαίου συντήρησης με την ίδια την Dräger.
- Για εργασίες συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.

i Οι παρούσες οδηγίες χρήσης μπορούν να ληφθούν σε ηλεκτρονική μορφή και σε άλλες γλώσσες από τη βάση δεδομένων για την Τεχνική τεκμηρίωση (www.draeger.com/ifu) ή να παραγγελθούν ως έντυπο αντίτυπο από την Dräger.

2 Τυπογραφικές συμβάσεις στο παρόν κείμενο

2.1 Σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης

Οι παρακάτω υποδείξεις προειδοποίησης χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο για υποδείξουν στο χρήστη πιθανούς κινδύνους. Η σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης ορίζεται ως εξής:

Προειδοποιητικό σύμβολο	Λέξη επισήμανσης	Ταξινόμηση της υπόδειξης προειδοποίησης
	ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμοί. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως προειδοποίηση για μη ασφαλή χρήση.

Προειδοποιητικό σύμβολο	Λέξη επισήμανσης	Ταξινόμηση της υπόδειξης προειδοποίησης
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ζημιάς στο προϊόν ή το περιβάλλον.

2.2 Τυπογραφικές συμβάσεις

i Αυτό το σύμβολο επισημαίνει πληροφορίες που διευκολύνουν τη χρήση του προϊόντος.

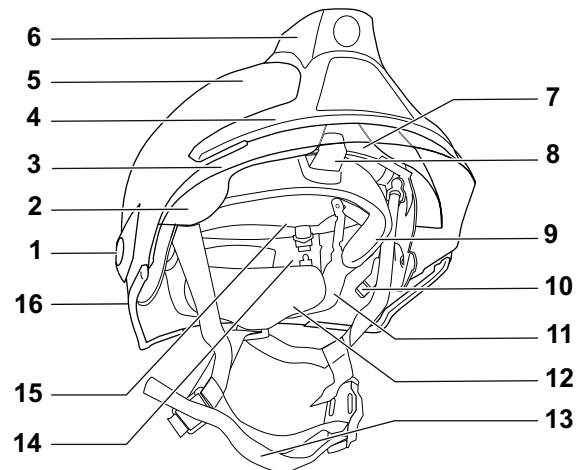
2.3 Μάρκες

Εμπορικό σήμα	Κάτοχος εμπορικού σήματος
HPS®	Dräger

Στην παρακάτω ιστοσελίδα αναφέρονται οι χώρες, στις οποίες έχουν κατατεθεί τα εμπορικά σήματα της Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Περιγραφή

3.1 Επισκόπηση προϊόντος



1	Επέκταση πλάκας λειτουργίας
2	Προστατευτικό ματιών (προαιρετικά)
3	Προστατευτικό προσώπου
4	Μπροστινή πλάκα
5	Κέλυφος κράνους
6	Dräger HPS FlashLight (προαιρετικά)
7	μπροστινό δακτυλίδι συγκράτησης
8	Αποστάτης (προαιρετικά)
9	Μπροστινός δακτύλιος κεφαλής με εσωτερική επένδυση κεφαλής
10	Στήριγμα COM (προαιρετικά)
11	πίσω δακτύλιος κεφαλής
12	πίσω εσωτερική επένδυση κεφαλής
13	Κεφαλόδεμα
14	πίσω δακτυλίδι συγκράτησης
15	Σύστημα πρόσδεσης στο κεφάλι με μαξιλάρι άνεσης

3.2 Περιγραφή λειτουργίας

3.2.1 Βασική έκδοση

Τα πυροσβεστικά κράνη της σειράς Dräger HPS SafeGuard έχουν ένα βαμμένο κέλυφος κράνους από θερμοπλαστικό πλαστικό ενισχυμένο με υαλοήματα με τις ακόλουθες ιδιότητες:

- Αντέχει στο χρόνο
- Αντέχει στην ηλιακή ακτινοβολία (ακτινοβολία UV).
- Αντέχει στις καιρικές, χημικές και θερμικές επιδράσεις.

Τα πυροσβεστικά κράνη φέρουν πάντα ένα προστατευτικό προσώπου.

Στον εσωτερικό εξοπλισμό συγκαταλέγονται το σύστημα απόσβεσης κραδασμών, το κεφαλόδεμα, το σύστημα ρύθμισης μεγέθους κεφαλής και το σύστημα μεταφοράς. Με τη βοήθεια του εσωτερικού εξοπλισμού είναι δυνατή η εξατομικευμένη ρύθμιση του κράνους στο μέγεθος και το σχήμα κεφαλής του χρήστη.

Τα πυροσβεστικά κράνη μπορούν να χρησιμοποιηθούν είτε μόνα τους είτε μαζί με μια αναπνευστική συσκευή.

Τα πυροσβεστικά κράνη είναι διαθέσιμα σε ένα μέγεθος και σε διαφορετικές διαμορφώσεις.

3.2.2 Στοιχεία με δυνατότητα ρύθμισης

Διαθέσιμες είναι κατ' επιλογή οι ακόλουθες ομάδες εξαρτημάτων οι οποίες και συμπληρώνουν το σύστημα κράνους:

- Dräger HPS FlashLight
Αυτός ο φακός είναι εγκατεστημένος στην μπροστινή πλάκα. Εάν ο φακός αυτός δεν έχει εγκατασταθεί, η μπροστινή πλάκα φέρει στο σημείο αυτό ένα κάλυμμα.
- Τυποποιημένος φακός κράνους
Αυτός ο φακός στερεώνεται στην επέκταση της πλάκας λειτουργίας. Το σχετικό στήριγμα του φακού μπορεί να κουμπωθεί σε διάφορες θέσεις.
- Προσωπίδες
Επιπλέον, είναι δυνατή η χρήση ενός προστατευτικού ματιών.
- Στήριγμα COM
Στο στήριγμα COM μπορεί να τοποθετηθεί ένα σύστημα επικοινωνίας κράνους (π.χ. Dräger HPS-COM).
- Προστατευτικό αυχένα
Τα προστατευτικά αυχένα είναι διαθέσιμα σε διάφορες εκδόσεις.
- Αποστάτης
Ο αποστάτης χρησιμοποιείται για προρύθμιση στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - για πολύ μικρά κεφάλια. Για περίμετρο κεφαλής από 60 cm και άνω, η χρήση του αποστάτη μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της άνεσης.
 - για τη μεταβολή του κέντρου βάρους του κράνους
 - για την αύξηση της απόστασης των προσωπίδων από το πρόσωπο
- Ανακλαστικές ταινίες
Οι ανακλαστικές ταινίες είναι διαθέσιμες σε διάφορες εκδόσεις.
- Μαξιλάρι άνεσης
Το μαξιλάρι άνεσης μπορεί να στερεωθεί στο σύστημα πρόσδεσης στο κεφάλι. Παρέχει μεγαλύτερη άνεση.

3.3 Σκοπός χρήσης

Τα πυροσβεστικά κράνη προβλέπονται αποκλειστικά και μόνο για τις ακόλουθες εφαρμογές:

- Κατάσβεση πυρκαγιάς σε κτίρια
- Κατάσβεση δασικής πυρκαγιάς και ανεξέλεγκτης πυρκαγιάς
- Εργασίες διάσωσης και απεγκλωβισμού
- Εργασίες σε συνδυασμό με τροχαία ατυχήματα
- όλες οι υπόλοιπες εργασίες, που ανήκουν στα καθήκοντα της πυροσβεστικής, όχι όμως για την οδήγηση μοτοσυκλέτας.

Όλες οι άλλες εφαρμογές αποκλείονται.

Τα πυροσβεστικά κράνη προστατεύουν το κεφάλι και το πρόσωπο από:

- χτυπήματα
- αιχμηρά αντικείμενα
- πρόσκρουση σε στερεά σώματα
- επαφή με υγρά, διαβρωτικές χημικές ουσίες και λιωμένα μέταλλα
- ακτινοβολία θερμότητας
- φλόγες
- επαφή με ηλεκτρικό ρεύμα

Τα πυροσβεστικά κράνη μπορούν να εξοπλιστούν με κατάλληλη προσωπίδα ανάλογα με το σκοπό χρήσης τους. Οι προσωπίδες φέρουν διαφορετική σήμανση ανάλογα με το σκοπό χρήσης τους (βλέπε "Σήμανση των προσωπίδων", σελίδα 47). Θα πρέπει να διενεργείται κατάλληλη εκτίμηση επικινδυνότητας, προκειμένου να μπορεί να διαπιστωθεί, ποια προσωπίδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον επιδιωκόμενο σκοπό χρήσης.

Οι προσωπίδες προορίζονται για αποκλειστική χρήση με τα πυροσβεστικά κράνη της σειράς Dräger HPS SafeGuard.

3.4 Εγκρίσεις

Τα πυροσβεστικά κράνη είναι εγκεκριμένα κατά:

- (EE) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB
- EN 443:2008
- EN 16471:2014
- EN 16473:2014
- ISO 16073-5:2019
- ISO 11999-5:2015
- ISO 18639-5:2018
- CA 47035 (Βραζιλία)

Δηλώσεις συμμόρφωσης:

βλ. www.draeger.com/product-certificates

Οι προσωπίδες είναι εγκεκριμένες κατά:

- EN 14458:2018

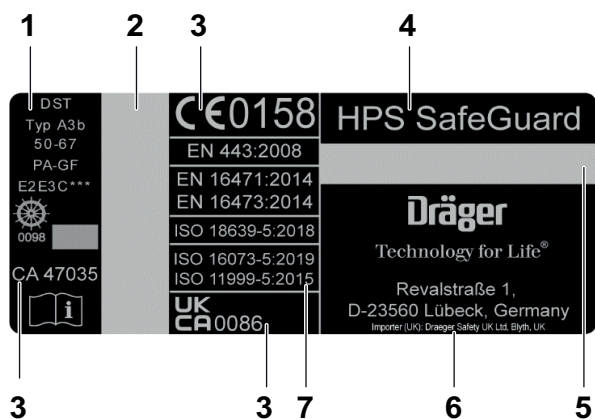
Χρησιμοποιείτε τα πυροσβεστικά κράνη μόνο με αξεσουάρ, που είναι ρητά εγκεκριμένα για τη χρήση με αυτά τα πυροσβεστικά κράνη. Όταν χρησιμοποιούνται αξεσουάρ, τα οποία δεν προβλέπονται για τη χρήση με αυτό το κράνος, ή άλλα μέσα ατομικής προστασίας, ενδέχεται να μην αντιστοιχούν πλέον τα κράνη πυροσβεστικής εξ ολοκλήρου στα πρότυπα, με βάση τα οποία έχουν εγκριθεί.

Τα πυροσβεστικά κράνη πληρούν τις απαιτήσεις των προαναφερόμενων ευρωπαϊκών προτύπων για το σύστημα συγκράτησης, όταν το παρεχόμενο από την Dräger υποσίαγνο χρησιμοποιείται και ρυθμίζεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

3.5 Επεξήγηση συμβόλων και σημάνσεις ίδιου τύπου

Η σήμανση ίδιου τύπου βρίσκεται πάνω στο αυτοκόλλητο της συσκευασίας και στα επιμέρους εξαρτήματα.

3.5.1 Αυτοκόλλητο στο πυροσβεστικό κράνος



- 1 Επιβλέπουσα αρχή
- 2 Πρότυπο, σύμφωνα με το οποίο χορηγήθηκε η έγκριση
- 3 Αριθμός σειράς
- 4 Διάφορες σημάνσεις (βλέπε πίνακα παρακάτω)
- 5 Είδος κράνους
- 6 Ημερομηνία κατασκευής
- 7 Κατασκευαστής

Σήμανση	Επεξήγηση της σήμανσης
DST	Αρχικά κατασκευαστή Dräger Safety AG & Co. KGaA
A3b	Τύπος: Κράνος με κέλυφος τριών τετάρτων
50 - 67	Περίμετρος κεφαλής σε cm
PA-GF	Κωδικοποιημένη ονομασία του υλικού (ενισχυμένο με υαλονήματα, θερμοπλαστικό πλαστικό)
	Σύμβολο για "Βλέπε οδηγίες χρήσης"
Προαιρετικά χαρακτηριστικά και σημάνσεις	
E2, E3	Ηλεκτρική μονωτική ιδιότητα
C	Αντοχή σε χημικές ουσίες
***	Το πυροσβεστικό κράνος είναι κατάλληλο για χρήση σε χαμηλές θερμοκρασίες έως -30 °C

3.5.2 Αυτοκόλλητο στη συσκευασία

Σήμανση	Επεξήγηση της σήμανσης
HPS SafeGuard	Κράνος
REF	Κωδικός παραγγελίας
LOT	Αριθμός σειράς
CE0158 UKCA0086	Φορείς έγκρισης
CA47.035	Υποχρεωτική σήμανση Βραζιλίας
	Σύμβολο για "Βλέπε οδηγίες χρήσης"

3.5.3 Σήμανση των προσωπίδων

Η σήμανση των προσωπίδων είναι χαραγμένη. Σημαίνει τα εξής:

Σήμανση	Επεξήγηση της σήμανσης
EN 14458:2018	Ευρωπαϊκό πρότυπο, σύμφωνα με το οποίο χορηγήθηκε η έγκριση
DST	Αρχικά κατασκευαστή Dräger Safety AG & Co. KGaA
PC	Κωδικοποιημένη ονομασία του υλικού (πολυανθρακικό)
3701547	Παράδειγμα για αριθμό παραγγελίας της προσωπίδας
	Μήνας και έτος κατασκευής
=	Σύμβολο γενικής εφαρμογής (ασπίδα και/ή προστασία έναντι μηχανικών, ρευστών-χημικών και απλών φυσικών κινδύνων)
+	Σύμβολο αυξημένης θερμικής αντοχής (ασπίδα και/ή προστασία έναντι της επίδρασης της θερμότητας και της φλόγας που υπερβαίνει τις βασικές απαιτήσεις)
	Σύμβολο για ταξινόμηση ως προστατευτικό πρόσωπο
	Σύμβολο για ταξινόμηση ως προστατευτικό ματιών
R1, R2	Επίπεδο προστασίας αναφορικά με την ακτινοβολούμενη θερμότητα σε προσωπίδες με αυξημένη θερμική αντοχή
BT	Αντοχή σε πρόσκρουση με μέτρια ενέργεια σε ακραίες θερμοκρασίες (120 m/s)
E1, E3	Ηλεκτρικές ιδιότητες
	Σύμβολο για «Βλέπε οδηγίες χρήσης»
Προαιρετικά χαρακτηριστικά και σημάνσεις	
-30 °C, +120 °C	Ακραίες θερμοκρασίες, για τις οποίες είναι εγκεκριμένη η προσωπίδα
K	Αυξημένη αντοχή στις γρατζουνιές (μέθοδος ελέγχου: Δοκιμή αμμοβολής σύμφωνα με το πρότυπο EN 168:2001)
N	Αντοχή σε θάμβωση
5-4.1	Φίλτρο προστασίας από την ηλιακή ακτινοβολία σύμφωνα με το πρότυπο EN 172:2002
2C-1.2	Φίλτρο προστασίας υπεριώδους ακτινοβολίας σύμφωνα με το πρότυπο EN 170:2002 με αναγνώριση χρωμάτων
2-1.2	Φίλτρο προστασίας υπεριώδους ακτινοβολίας σύμφωνα με το πρότυπο EN 170:2002
2-4	Φίλτρο προστασίας υπεριώδους ακτινοβολίας σύμφωνα με το πρότυπο EN 170:2002
2-2.5	Φίλτρο προστασίας υπεριώδους ακτινοβολίας σύμφωνα με το πρότυπο EN 170:2002

4 Χρήση

4.1 Προϋποθέσεις χρήσης

Η προσωπίδα πρέπει να είναι επιλεγμένη και εγκεκριμένη για την προβλεπόμενη χρήση.

4.2 Προετοιμασία χρήσης

Προκειμένου για την ορθή εφαρμογή του πυροσβεστικού κράνους, είναι επιβεβλημένη η ρύθμιση του ύψους τοποθέτησης (βλέπε "Ρύθμιση ύψους τοποθέτησης", σελίδα 48) και του δακτύλιου κεφαλής (βλέπε "Ρύθμιση δακτυλίου κεφαλής", σελίδα 48).

Στο πλαίσιο της καθημερινής χρήσης είναι επιβεβλημένη η ρύθμιση του κεφαλόδεματος και του δακτυλίου κεφαλής στο μέγεθος της κεφαλής (βλέπε "Ρυθμίσεις για καθημερινή χρήση", σελίδα 48).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εσφαλμένης ρύθμισης του κράνους!

Η προστατευτική δράση του πυροσβεστικού κράνους διασφαλίζεται μόνο όταν το πυροσβεστικό κράνος εφαρμόζει τέλεια

- ▶ Ρυθμίστε σωστά το ύψος τοποθέτησης, το κεφαλόδεμα και τον δακτύλιο κεφαλής.
- ▶ Στερεώστε σωστά όλα τα παρελκόμενα στο πυροσβεστικό κράνος.

Οι ακόλουθες προετοιμασίες είναι προαιρετικές και επομένως περιγράφονται στο τεχνικό εγχειρίδιο:

- Τοποθέτηση προστατευτικού αυχένα
- Τοποθέτηση στηρίγματος COM και συστήματος επικοινωνίας κράνους
- Τοποθέτηση διάταξης προστασίας βύσματος COM
- Τοποθέτηση Dräger HPS FlashLight
- Τοποθέτηση στηρίγματος φακού για τυποποιημένο φακό κράνους
- Τοποθέτηση Dräger HPS BuddyLight

4.2.1 Ρύθμιση ύψους τοποθέτησης

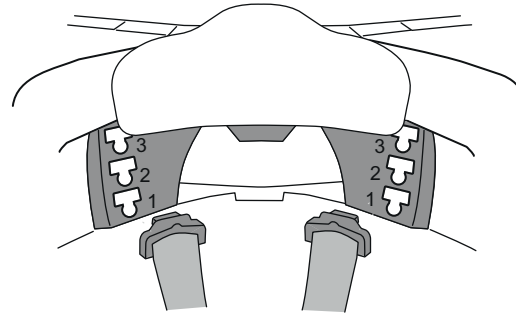
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εσφαλμένης ρύθμισης του συστήματος πρόσδεσης στο κεφάλι!

Το σύστημα πρόσδεσης αποτελεί τμήμα του συνολικού συστήματος απόσβεσης του κράνους. Σε περίπτωση εσφαλμένης ρύθμισης είναι δυνατή η πρόκληση τραυματισμού.

- ▶ Στερεώστε το σύστημα πρόσδεσης στο πίσω δακτυλίδι συγκράτησης κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να υπάρχει μια ιδανική ηλεκτρική τάση και μια απόσταση από το στοιχείο απόσβεσης του κελύφους του κράνους.
- Ρυθμίστε το σύστημα πρόσδεσης στα σημεία στερέωσης του πίσω δακτυλιδιού συγκράτησης. Βεβαιωθείτε ότι η ακμή της ανοιχτής προσωπίδας δεν επηρεάζει το οπτικό πεδίο. Εάν το πυροσβεστικό κράνος πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με μια αναπνευστική συσκευή, ο

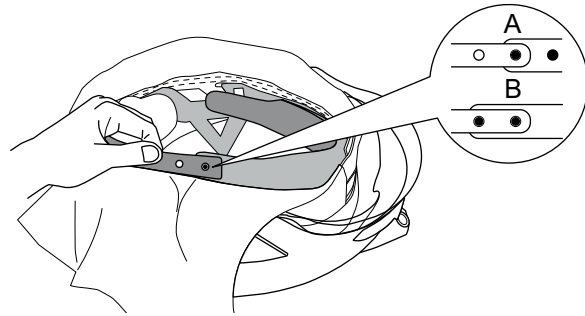
δακτύλιος κεφαλής θα πρέπει να τοποθετηθεί περ. 2 cm πάνω από τα φρύδια, προκειμένου να είναι δυνατή η στενή εφαρμογή της μάσκας.



48341

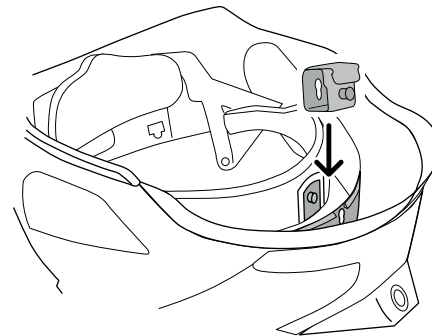
4.2.2 Ρύθμιση δακτυλίου κεφαλής

1. Προρυθμίστε τον μπροστινό και πίσω δακτύλιο κεφαλής στο ύψος της κεφαλής (Θέση A: μεγάλη περίμετρος κεφαλής, Θέση B: μικρή περίμετρος κεφαλής). Επιλέξτε την ίδια θέση και στις δύο πλευρές.



48339

2. Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε έναν αποστάτη μεταξύ του μπροστινού δακτυλιδιού συγκράτησης και του μπροστινού δακτύλιου κεφαλής.



48338

4.2.3 Ρυθμίσεις για καθημερινή χρήση

Για τις ρυθμίσεις λάβετε υπόψη σας, εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί περίβλημα προστασίας από φλόγες ή αναπνευστική συσκευή.

1. Φορέστε το πυροσβεστικό κράνος.
2. Κλείστε το υποσιάγωνο.
3. Ρυθμίστε το μήκος του υποσιάγωνου στην κουμπωτή πόρπη. Στερεώστε το άκρο του υποσιάγωνου με την επανακαλλομένη σύνδεση. Το υποσιάγωνο πρέπει να εφαρμόζει ομοιόμορφα κάτω από το πηγούνι.

4. Ρυθμίστε το μήκος των ιμάντων αυχένα με τη βοήθεια πορπών σύσφιξης. Οι ιμάντες αυχένα πρέπει να εφαρμόζουν ομοιόμορφα στο λαιμό.
5. Περιστρέψτε τον τροχό ρύθμισης έως ότου ο δακτύλιος κεφαλής εφαρμόσει ομοιόμορφα στο κεφάλι.

4.3 Κατά τη χρήση

i Στα κράνη δεν χρησιμοποιούνται υλικά, που είναι γνωστό ότι προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε μεμονωμένες περιπτώσεις σε άτομα με μεγάλη ευαισθησία είναι παρόλα αυτά δυνατή η εμφάνιση αλλεργικών αντιδράσεων. Οι προσωπίδες μπορούν να μεταδώσουν κρούσεις σε διορθωτικά γυαλιά και να τους προκαλέσουν ζημιά. Η πλήρης προστασία επιτυγχάνεται μόνο, όταν το προστατευτικό προσώπου έχει κουμπώσει στην κατώτερη θέση.

4.4 Μετά τη χρήση

Ελέγξτε την ικανότητα λειτουργίας ως εξής:

- Ελέγξτε το κέλυφος του κράνους, τον εσωτερικό εξοπλισμό, το υποσιγάγνο και τα αξεσουάρ. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιές.
- Ελέγξτε τις προσωπίδες Σε περίπτωση ορατών ζημιών ή περιορισμό της ορατότητας (π.χ. από γρατσουνιές, χρωματικές αλλοιώσεις) θα πρέπει να αντικαθιστάτε τις προσωπίδες.
- Ελέγξτε τη βαμμένη επιφάνεια του πυροσβεστικού κράνους για τυχόν ζημιές. Η αυτοσβενόμενη ειδική δομή της βαφής είναι ένας σημαντικός παράγοντας για τη θερμική αντοχή του πυροσβεστικού κράνους. Εάν έχει υποστεί ζημιά η βαφή, μπορεί να μειωθεί η διάρκεια χρήσης. Μικρές, επιφανειακές γρατσουνιές ή ζημιές στη βαφή δε μειώνουν την προστατευτική δράση. Μπορούν να επιδιορθωθούν με επισκευαστική βαφή.

Αχρηστέψτε για λόγους ασφαλείας τα πυροσβεστικά κράνη που δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν άλλο ή να επισκευαστούν.

Εκπαιδευμένο προσωπικό ή η Dräger μπορεί να ελέγξει, εάν ένα πυροσβεστικό κράνος με ζημιά μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται ή εάν μπορεί να επισκευαστεί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ανεπαρκής προστατευτική δράση μετά από κρούση!

Όταν το πυροσβεστικό κράνος απορροφά την ενέργεια μιας κρούσης, μπορεί να υποστεί ζημιά ή να καταστραφεί.

- ▶ Ακόμη και εάν η ζημιά δεν είναι αμέσως ορατή, πρέπει να αντικατασταθεί το πυροσβεστικό κράνος μετά από κάθε ισχυρή πρόσκρουση ή κρούση. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε άλλα πυροσβεστικά κράνη που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν επιβαρυνθεί από κρούση. Αυτό ισχύει ακόμη και όταν δεν είναι ορατές εξωτερικές ζημιές.

5 Συντήρηση

5.1 Χρονικά διαστήματα συντήρησης

Για πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα συντήρησης βλέπε το τεχνικό εγχειρίδιο.

5.2 Καθαρισμός και απολύμανση

Κατά κανόνα αρκεί να καθαρίζετε το πυροσβεστικό κράνος μετά από τη χρήση. Ο εσωτερικός εξοπλισμός μπορεί να απολυμανθεί κατά περίπτωση.

Πληροφορίες για το μηχανικό καθαρισμό, βλ. Τεχνικό εγχειρίδιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο υλικό

Για τον καθαρισμό και την απολύμανση μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα (π.χ., ακετόνη, αλκοόλη) ή καθαριστικά με λειαντικά σωματίδια.

- ▶ Εφαρμόζετε μόνο τις περιγραφόμενες διαδικασίες και χρησιμοποιείτε μόνο τα αναφερόμενα καθαριστικά και απολυμαντικά. Άλλα μέσα, άλλες δοσολογίες και άλλοι χρόνοι δράσης μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο προϊόν.
- ▶ Οι επιστρωμένες προσωπίδες δεν επιτρέπεται να απολυμαίνονται, διότι το μέσο απολύμανσης καταστρέφει την επίστρωση.



Για πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα απορρυπαντικά και απολυμαντικά και τις προδιαγραφές τους βλ. έγγραφο 9100081 στη διεύθυνση www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν πρόκειται να καθαρίσετε το πυροσβεστικό κράνος με τη μέθοδο της εμβάπτισης, τότε θα πρέπει να το βυθίσετε και να το διαβρέξετε για πολύ σύντομο χρονικό διάστημα, έτσι ώστε να μην διαλυθεί η αντιθαμβωτική επίστρωση των προσωπίδων.

1. Αφαιρέστε τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα από το πυροσβεστικό κράνος και καθαρίστε τα ξεχωριστά.
2. Ετοιμάστε ένα διάλυμα καθαρισμού από νερό και ένα μέσο καθαρισμού. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χλιαρό σαπουνόνερο ή νερό.
3. Καθαρίστε τα εξαρτήματα του κράνους ως εξής:
 - Κέλυφος κράνους: Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί και το διάλυμα καθαρισμού. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και σκουπίστε το για να στεγνώσει.
 - Προσωπίδες: Καθαρίστε με χλιαρό σαπουνόνερο ή νερό. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Μπορείτε να σκουπίσετε την εξωτερική πλευρά των προσωπίδων για να στεγνώσουν. Αφήστε την εσωτερική πλευρά να στεγνώσει στον αέρα. Οι προσωπίδες μπορούν να καθαριστούν και με καθαριστικό τζαμιών χωρίς οινόπνευμα ή με kr-Comfort.
 - Υφάσματα: Καθαρίστε με το διάλυμα καθαρισμού. Πλύνετε με καθαρό νερό. Αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα.
 - Προστατευτικό αυχένα: βλέπε Τεχνικό εγχειρίδιο.

5.2.2 Απολύμανση

1. Ετοιμάστε ένα λουτρό απολύμανσης από νερό και ένα μέσο καθαρισμού.

2. Τοποθετήστε όλα τα μέρη που θέλετε να απολυμανθούν στο λουτρό απολύμανσης (διάρκεια: 15 λεπτά).
3. Ξεπλύνετε σχολαστικά όλα τα εξαρτήματα κάτω από τρεχούμενο νερό.
4. Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος ή σε στεγνωτήριο (θερμοκρασία: μέγ. 60 °C). Προστατέψτε τα από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

5.3 Εργασίες συντήρησης

Οι ακόλουθες εργασίες συντήρησης πραγματοποιούνται κατά κανόνα όχι από τον πυροσβέστη, αλλά από το προσωπικό συντήρησης. Επομένως περιγράφονται στο τεχνικό εγχειρίδιο:

- Αντικατάσταση εσωτερικού εξοπλισμού
- Αντικατάσταση προστατευτικού προσώπου
- Αντικατάσταση προστατευτικού ματιών
- Αντικατάσταση πλάκας λειτουργίας
- Αντικατάσταση μπροστινού καλύμματος
- Αντικατάσταση ανακλαστικών ταινιών
- Αντικατάσταση πίσω εσωτερικής επένδυσης κεφαλής
- Αποκατάσταση του χρώματος στο κέλυφος του κράνους
- Αντικατάσταση στηρίγματος προστατευτικού αυχένα
- Αντικατάσταση δακτυλίων σχήματος O

6 Μεταφορά

Το πυροσβεστικό κράνος μπορεί να μεταφερθεί σε μια σκληρή ή μαλακή θήκη για κράνος. Όταν το πυροσβεστικό κράνος είναι συσκευασμένο σε σακούλα PE ή είναι επαρκώς τυλιγμένο σε χαρτί συσκευασίας, μπορεί επίσης να μεταφερθεί σε χαρτοκιβώτιο. Για τη μεταφορά μπορεί να αφήσετε όλα τα εξαρτήματα τοποθετημένα στο πυροσβεστικό κράνος. Οι προσωπίδες πρέπει να είναι αναδιπλωμένες προς τα επάνω (όχι στη θέση χρήσης).

7 Αποθήκευση

Φυλάξτε το πυροσβεστικό κράνος σε δροσερό και στεγνό προστατευμένο μέρος. Κατά την αποθήκευση, αποφύγετε την άμεση επίδραση της ηλιακής ακτινοβολία ώστε σε βάθος χρόνου να αποτρέψετε την πιθανή ζημιά της βαφής από την ακτινοβολία UV (ιδίως σε περίπτωση φωσφορίζοντος χρώματος).

Αποθηκεύετε τις προσωπίδες σε καθαρό, στεγνό περιβάλλον χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Αποφύγετε την αποθήκευση κοντά σε διαβρωτικές ουσίες (π.χ. διαλύτες, καύσιμα).

8 Απόρριψη

8.1 Διάρκεια ζωής

Ελέγχετε την ικανότητα χρήσης μετά από κάθε επέμβαση (βλέπε "Μετά τη χρήση", σελίδα 49). Η διάρκεια ζωής του κράνους και των προσωπίδων εξαρτάται από τους ακόλουθους παράγοντες:

- Υλικά που χρησιμοποιούνται
- Περιβάλλον, στο οποίο χρησιμοποιείται και αποθηκεύεται το κράνος

- Είδος της καταπόνησης
- κατάλληλη χρήση
- Τήρηση των μέτρων συντήρησης

Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες από την Dräger.

8.2 Υποδείξεις απόρριψης

Τα υλικά του πυροσβεστικού κράνους και των εξαρτημάτων πληρούν τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EE (RoHS) και της Διάταξης (ΕΚ) 1907/2006 (REACH) και μπορούν να απορριπτούν σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

9 Τεχνικά δεδομένα

9.1 Πυροσβεστικά κράνη

Υλικό του κελύφους του κράνους	ενισχυμένο με υαλονημάτα, θερμοπλαστικό (PA-GF)
Βάρος:	Βασική έκδοση: περίπου 1250 g
Συνθήκες αποθήκευσης	
Θερμοκρασία	0 °C έως 45 °C
σχετική υγρασία	έως 90 %

9.2 Προσωπίδες

Υλικό προσωπίδων	Πολυανθρακικό
Οπτική κατηγορία	1

9.3 Αντοχή σε χημικές ουσίες

Τα πυροσβεστικά κράνη και οι προσωπίδες αντέχουν στις ακόλουθες χημικές ουσίες:

Χημική ουσία	Συγκέντρωση (% κατ' όγκον)
Διοξείδιο του θείου	30 % (υδατώδες διάλυμα)
Υδροξείδιο του νατρίου	10 % (υδατικό διάλυμα)
p-ξυλόλιο	χωρίς αραίωση
Βουτάνιο-1-οL	χωρίς αραίωση
n-επτάνιο	χωρίς αραίωση

10 Κατάλογος παραγγελιών

Όνομασία και περιγραφή	Κωδικός παραγγελίας
Dräger HPS SafeGuard Τεχνικό εγχειρίδιο (διαθέσιμο μόνο σε συνδυασμό με εκπαίδευση)	9300252

Προαιρετικά διαθέσιμα εξαρτήματα (π.χ., προστατευτικά αυχένα, φακοί κράνους, βάσεις φακών, ανακλαστικές λωρίδες, εξατομικευμένη σήμανση του πελάτη) και ανταλλακτικά αναφέρονται στη λίστα ανταλλακτικών 1412.665.

Η λίστα ανταλλακτικών 1412.665 είναι διαθέσιμη κατόπιν παραγγελίας.

1 Güvenlikle ilgili bilgiler

- Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ilgili ürünlerin kullanım kılavuzlarını dikkatlice okuyun.
- Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları eksiksiz şekilde anlamı ve tam olarak uygulamalıdır. Ürün, sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu atmayın. Kullanıcının kılavuzu saklamasını ve düzgün şekilde kullanmasını sağlayın.
- Bu ürünü sadece eğitimli ve uzman personel kullanmalıdır.
- Hatalı veya tam olmayan ürünler kullanılmamalıdır. Üründe değişiklikler yapılmamalıdır.
- Üründe veya ürünün parçalarında hatalar veya arızalar meydana geldiğinde, Dräger bilgilendirilmelidir.
- Bu ürünü, sadece eğitimli ve uzman personel, kullanım kılavuzunda ve teknik el kitapçığında açıklandığı gibi kontrol etmeli, onarmalı ve bakıma tâbi tutmalıdır. Bu kullanım kılavuzunda veya teknik el kitapçığında açıklanmamış olan bakım çalışmaları sadece Dräger tarafından veya Dräger tarafından eğitim görmüş uzman personel tarafından yapılmalıdır. Dräger, Dräger ile bir servis sözleşmesi yapılmasını önerir.
- Bakım çalışmaları için sadece orijinal Dräger parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi takdirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.

i Bu kullanım kılavuzu, teknik dokümantasyon veri tabanından (www.draeger.com/ifu) diğer dillerde de elektronik olarak indirilebilir veya basılı nüsha olarak Dräger'den temin edilebilir.

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar

2.1 Uyarı bilgilerinin anlamı

Kullanıcıyı olası tehlikelere karşı uyarmak için bu dokümanda aşağıdaki uyarı bilgileri kullanılmaktadır. Uyarı bilgilerinin anlamları aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:

Uyarı işareti	Sinyal kelime	Uyarı bilgisinin sınıflandırılması
	UYARI	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Bu önlenmezse, ölüm veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
	DİKKAT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda ağır yaralanma durumları meydana gelebilir. Hatalı kullanıma karşı uyarı olarak da kullanılabilir.
	NOT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda üründe ya da çevrede hasar durumları meydana gelebilir.

2.2 Tipografik konvansiyonlar

i Bu sembol, ürünün kullanımını kolaylaştıran bilgileri tanımlar.

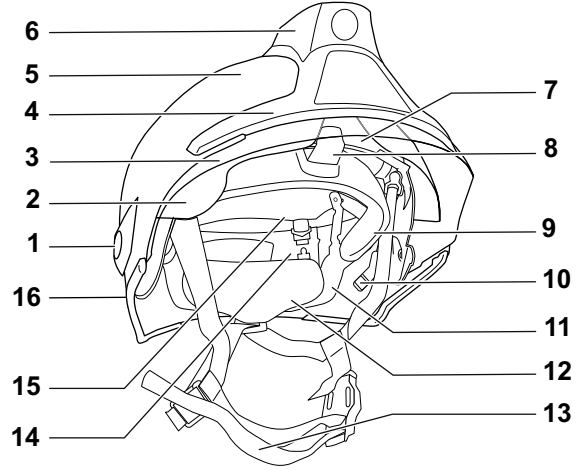
2.3 Markalar

Marka	Marka sahibi
HPS®	Dräger

Aşağıdaki internet sayfası, Dräger ticari markalarının kayıtlı olduğu ülkeleri listelemektedir: www.draeger.com/trademarks.

3 Açıklama

3.1 Ürüne genel bakış



- 1 Fonksiyon plakası Extend
- 2 Göz koruması (opsiyonel)
- 3 Yüz koruyucusu
- 4 Ön plaka
- 5 Kask gövdesi
- 6 Dräger HPS FlashLight (opsiyonel)
- 7 Ön tutma halkası
- 8 Ara parçası (opsiyonel)
- 9 Kafa süngerli ön destek contası
- 10 COM tutucu (opsiyonel)
- 11 Arka destek contası
- 12 Arka kafa süngerli
- 13 Baş bandı
- 14 Arka tutma halkası
- 15 Konfor pedli kafa ağı
- 16 Ayar çarkı

3.2 Fonksiyon açıklaması

3.2.1 Temel versiyon

Dräger HPS SafeGuard serisi itfaiyeci kaskları; cam elyaf takviyeli, termoplastik plastikten üretilmiş ve aşağıdaki özelliklere sahip boyalı bir kask gövdesine sahiptir:

- Eskimeye karşı dayanıklıdır
- Güneş ışınlarına (UV ışınları) karşı dayanıklıdır.
- Hava koşullarının neden olduğu, kimyasal ve termik etkilere karşı dayanıklıdır.

İtfaiyeci kaskları daima bir yüz koruyucusu ile donatılır.

İç donatıma sönümlenme sistemi, baş bantları, kafa ölçüsü ayarlama sistemi ve taşıma sistemi dahildir. İç donatım yardımıyla kasklar kullanıcının kafa ölçüsü ve şekline göre ayarlanabilir.

İtfaiyeci kaskları tek başına veya solunum maskesi ile birlikte takılabilir.

İtfaiyeci kaskları tek boyutta ve farklı yapılandırmalarda mevcuttur.

3.2.2 Yapılandırılabilir parçalar

Aşağıdaki yapı grupları isteğe göre mevcuttur ve kask sistemini tamamlar:

- Dräger HPS FlashLight
Bu lamba ön plakaya monte edilir. Lamba montajlı değilse ön plaka bir kapakla kapatılır.
- Standart kask lambası
Bu lamba Extend işlev plakasına sabitlenir. İlgili lamba tutucusu çeşitli pozisyonlarda kilitlenebilir.
- Yüz siperleri
Göz koruması ayrıca kullanılabilir.
- COM tutucu
COM tutucuya kask iletişim sistemi (örn. Dräger HPS-COM) takılabilir.
- Ense koruyucusu
Ense koruyucuları farklı modellerde temin edilebilir.
- Ara parçası
Ara parçası aşağıdaki durumlarda ön ayar için kullanılır:
 - Çok küçük kafalarda. Kafa çevresi 60 cm ve üzeri olanlarda ara parçanın takılması taşıma konforunun azalmasına neden olabilir.
 - Kaskın ağırlık merkezinin değiştirilmesinde
 - Yüz siperinin yüze olan mesafesinin genişletilmesinde
- Reflektör şeritleri
Refleksiyon şeridi farklı modellerde temin edilebilir.
- Konfor pedi
Konfor pedi kafa ağına sabitlenebilir. Taşıma konforunu artırır.

3.3 Kullanım amacı

İtfaiyeci kaskları sadece aşağıdaki uygulamalar için öngörülmüştür:

- Bina yangınlarının söndürülmesi
- Orman ve yüzey yangınlarının söndürülmesi
- Kurtarma ve akut işleri
- Trafik kazalarıyla bağlantılı çalışmalar
- Motosiklet sürüşü hariç itfaiyenin görev alanına giren tüm çalışmalar

Diğer tüm uygulamalar, kullanım alanının dışındadır.

İtfaiyeci kaskları kafayı ve yüzü aşağıdakilerden korur:

- Darbe etkileri
- Keskin nesnelere
- Katı maddelerin çarpması
- Sıvı, tahriş edici kimyasal madde ve eriyen metallerle temas
- Işıma ısı
- Alevler
- Elektrikle temas

İtfaiyeci kaskları, kullanım amacına bağlı olarak uygun bir yüz siperiyle donatılabilir. Yüz siperleri, kullanım amacına bağlı olarak farklı şekilde işaretlenmiştir (bkz. "Yüz siperinin işareti", sayfa 53). Amaçlanan kullanım için hangi yüz siperinin kullanılabileceğini belirlemek için yeterli bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır.

Yüz siperleri, sadece Dräger HPS SafeGuard serisi itfaiyeci kasklarıyla kullanım için öngörülmüştür.

3.4 Onaylar

İtfaiyeci kaskları aşağıdakiler uyarınca onaylıdır:

- (AB) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB
- EN 443:2008
- EN 16471:2014
- EN 16473:2014
- ISO 16073-5:2019
- ISO 11999-5:2015
- ISO 18639-5:2018
- CA 47035 (Brezilya)

Uygunluk beyanı:

bkz. www.draeger.com/product-certificates

Yüz siperleri aşağıdakiler uyarınca onaylıdır:

- EN 14458:2018

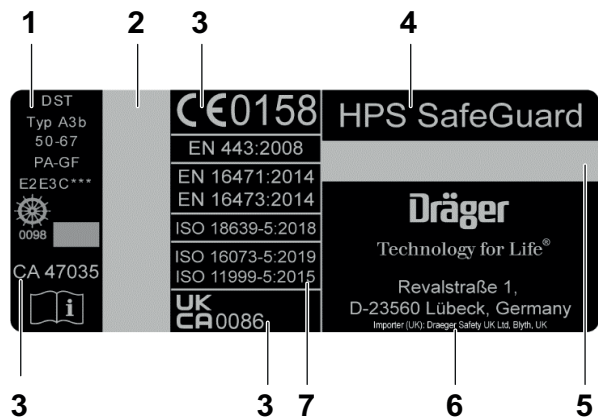
İtfaiyeci kasklarını, sadece bu itfaiyeci kasklarıyla kullanım için açıkça onaylanmış aksesuarlarla birlikte kullanın. Bu kask ile kullanılması öngörülmemen aksesuar ya da başka bir kişisel koruyucu donanım kullanılırsa, kaskın tüm parçalarının onaylandıkları standartlara uygun olmaması söz konusu olabilir.

Dräger tarafından tedarik edilen çene kayışı işbu kullanım kılavuzuna uygun şekilde ayarlanıp takılırsa, itfaiyeci kaskları, koruma sistemi için yukarıda belirtilen Avrupa Normları için gerekli şartları yerine getirir.

3.5 Sembol tanımlaması ve türe özgü işaretleme

Türe özgü işaretleme ambalajın üzerindeki etikette ve her bir bileşenin üzerinde yer almaktadır.

3.5.1 İtfaiyeci kaskı etiketleri



1	Denetim Kurumu
2	Onayın verilmiş olduğu normlar
3	Seri numarası
4	Çeşitli işaretler (bkz. aşağıdaki tablo)
5	Kask türü
6	Üretim tarihi
7	Üretici

İşaret	İşaretin açıklaması
DST	Üretici kısaltması Dräger Safety AG & Co. KGaA
A3b	Tip: Sert itfaiyeci kaskı
50 - 67	cm cinsinden kafa çevresi
PA-GF	Ham maddenin kısa tanımı (cam elyaf takviyesi, termoplastik malzeme)
	"Bkz. Kullanım kılavuzu" sembolü
Opsiyonel özellikler ve işaretler	
E2, E3	Elektriksel izolasyon özellikleri
C	Kimyasal maddelere dayanıklılık
***	İtfaiyeci kaskı, -30 °C'ye kadar sıcaklıklarda kullanım için uygundur

3.5.2 Ambalaj üzerindeki etiket

İşaret	İşaretin açıklaması
HPS SafeGuard	Kask
REF	Sipariş numarası
LOT	Seri numarası
CE0158 UKCA0086	İzin veren makam
CA47.035	Zorunlu etiket Brezilya
	"Bkz. kullanım kılavuzu" sembolü

3.5.3 Yüz siperinin işareti

Yüz siperinin işareti gravürle yazılmıştır. Şu anlama sahiptir:

İşaret	İşaretin açıklaması
EN 14458:2018	Onayın verilmiş olduğu Avrupa Normu
DST	Üretici kısaltması Dräger Safety AG & Co. KGaA
PC	Ham maddenin kısaltması (Polikarbonat)
3701547	Yüz siperinin sipariş numarası için örnek veri
	Üretildiği ay ve yıl
=	Genel kullanım sembolü (Mekanik, sıvı-kimyasal ve basit fiziksel tehlikelere karşı savunma ve/veya koruma)
+	Artırılmış termik performans sembolü (Temel gereklilikten daha yüksek sıcaklık ve yanma etkisine karşı savunma ve/veya koruma)
	Yüz koruyucusu olarak sınıflandırma sembolü
	Göz koruması olarak sınıflandırma sembolü
R1, R2	Artırılmış termik performansla sahip yüz siperi için ışın ısı-sıyla ilgili koruma seviyesi
BT	Aşırı sıcaklıklarda orta enerjili (120 m/s) darbeye dayanım
E1, E3	Elektriksel özellikler
	"Bkz. Kullanım kılavuzu" sembolü

İşaret	İşaretin açıklaması
Opsiyonel özellikler ve işaretler	
-30 °C; +120 °C	Yüz siperinin onaylanmış olduğu ekstrem sıcaklıklar
K	Artırılmış çizilme direnci (test yöntemi: EN 168:2001 uyarınca kum damlama testi)
N	Buğulanmaya karşı dayanıklılık
5-4.1	EN 172:2002 uyarınca güneş koruma filtresi
2C-1.2	EN 170:2002 uyarınca renk tanımlı UV koruma filtresi
2-1.2	EN 170:2002 uyarınca UV koruma filtresi
2-4	EN 170:2002 uyarınca UV koruma filtresi
2-2.5	EN 170:2002 uyarınca UV koruma filtresi

4 Kullanım

4.1 Kullanım için gereken önkoşullar

Yüz siperi öngörülen uygulama için seçilmiş ve onaylı olmalıdır.

4.2 Kullanım için hazırlıklar

İtfaiyeci kaskının doğru oturması için kullanım yüksekliği (bkz. "Kullanma yüksekliğinin ayarlanması", sayfa 53) ve destek contası (bkz. "Taşıyıcı halkanın ayarlanması", sayfa 54) ayarlanmalıdır.

Günlük kullanımda baş bantları ve destek contası kafa büyüklüğüne göre ayarlanmalıdır (bkz. "Günlük kullanım ayarları", sayfa 54).

⚠ UYARI

Yanlış ayarlanmış kask yaralanma tehlikesi yaratır!

İtfaiyeci kaskının koruma etkisi yalnızca itfaiyeci kaskı uygun şekilde oturtulduğunda sağlanır.

- Kullanım yüksekliği, baş bantları ve destek contasını doğru ayarlayın.
- Tüm montaj parçaları itfaiyeci kaskına doğru şekilde sabitleyin.

Aşağıdaki hazırlıklar opsiyoneldir ve bu nedenle teknik el kitapçığında tarif edilmiştir:

- Ense koruyucusunun takılması
- COM tutucu ve kask iletişim sistemini monte edin
- COM fiş korumasını monte edin
- Dräger HPS FlashLight'ı monte edin
- Standart kask lambası için lamba tutucusunu monte edin
- Dräger HPS BuddyLight'ı monte edin

4.2.1 Kullanma yüksekliğinin ayarlanması

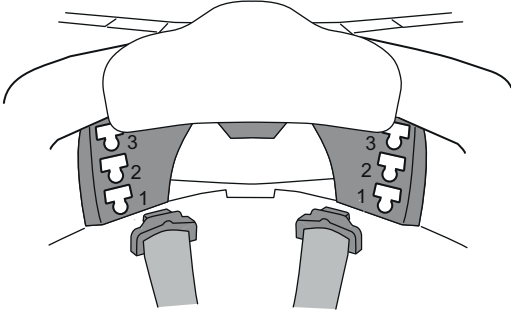
⚠ DİKKAT

Yanlış ayarlı kafa ağı yaralanma tehlikesi yaratır!

Kafa ağı, kaskın tüm sönümlenme sisteminin bir bileşenidir. Ağın doğru ayarlanmaması yaralanmalara neden olabilir.

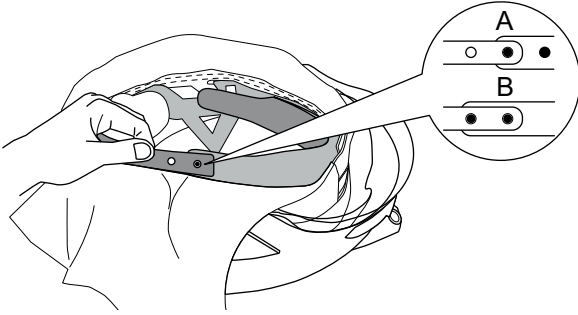
- Kafa ağını, optimum bir gerilim mevcut olacak ve kask gövdesindeki sönümlenme elemanına bir mesafe mevcut olacak şekilde arka tutucu halkaya tutturun.
- Kafa ağını arka tutma halkasındaki sabitleme noktalarında ayarlayın. Açık yüz siperinin kenarını görüş alanını etkilemeyecek şekilde ayarlayın. İtfaiyeci kaskının

solunum maskesiyle takılmasının gerekmesi halinde, maskenin sızdırmazlık sağlaması için destek contası kaşların yakl. 2 cm üzerinde durmalıdır.

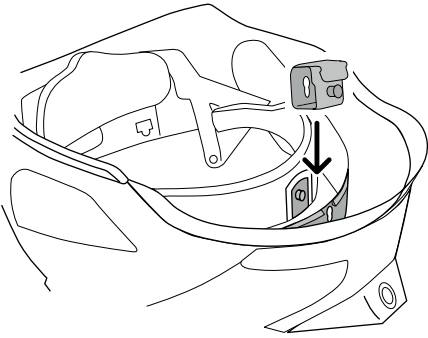


4.2.2 Taşıyıcı halkanın ayarlanması

1. Ön ve arka destek contasını kafa büyüklüğüne göre ön ayarını yapın (pozisyon A: büyük kafa çevresi, pozisyon B: küçük kafa çevresi). İki tarafta da aynı pozisyonu seçin.



2. Gerekirse ön tutma halkası ve ön destek contasının arasına ara parçayı monte edin.



4.2.3 Günlük kullanım ayarları

Ayarları yaparken alev koruma başlığı veya solunum maskesinin kullanılıp kullanılmadığını dikkate alın.

1. İtfaiyeci kaskını takın.
2. Çene kayışını kapatın.
3. Fiş tokasından çene kayışının uzunluğunu ayarlayın. Çene kayışının ucunu cırt cırtlı bantla sabitleyin. Çene kayışını eşit şekilde çenenin altına yerleştirin.
4. Ense bantlarının uzunluğunu sıkıştırma tokası yardımıyla ayarlayın. Ense bantlarını eşit şekilde boyna yerleştirin.
5. Ayar çarkını destek contası halka başın üzerinde eşit şekilde oturana kadar çevirin.

4.3 Kullanım esnasında

ⓘ Kasklarda, bilinen alerjik reaksiyonlara neden olan malzemeler kullanılmamaktadır. Fakat münferit durumlarda, çok hassas kişilerde alerjik reaksiyonlarla karşılaşılabilir. Yüz siperleri düzeltme gözlüklerine darbeleri aktarabilir ve düzeltme gözlüğüne zarar verebilir. Tam koruma sadece, yüz koruyucusu en alt pozisyonda kilitlenmişse elde edilir.

4.4 Kullanımdan sonra

Kullanılabilirliği şu şekilde kontrol edin:

- Kask gövdesi, iç donanım, çene kayışı ve aksesuarları kontrol edin. Arızalı parçaları değiştirin.
- Yüz siperlerini kontrol edin. Görülen hasarlarda veya görme kayıplarında (örn. çizikler, renk değişimi) yüz siperi değiştirilmelidir.
- İtfaiyeci kaskındaki boya yüzeyine hasar kontrolü yapın. Kendinden sönen özel boya yapısı, itfaiyeci kaskının termik performansının önemli bir faktörüdür. Boya zarar görmüşse, kullanım süresi kısalabilir. Küçük, yüzeysel çizikler veya boya hasarları koruma etkisini azaltmaz. Bu tür hasarlar tamir boyasıyla düzeltilebilir.

Kullanılma devam edilemeyecek veya onarılamayan itfaiyeci kasklarını güvenlik nedenleriyle kullanılmaz hâle getirin.

Eğitilmiş personel veya Dräger, hasarlı itfaiyeci kaskının kullanılmaya devam edilebilir edilemeyeceğini veya onarılıp onarılamayacağını kontrol edebilir.

⚠ DİKKAT

Darbe sonrası yetersiz koruma etkisi!

İtfaiyeci kaskı çarpmanın enerjisini üzerine alırsa itfaiyeci kaskı hasar görebilir veya parçalanabilir.

- Bir hasar görülmese bile, itfaiyeci kaskı sert bir darbe veya çarpmadan sonra değiştirilmelidir. Hasarlı veya çarpmaya maruz kalmış itfaiyeci kaskılarını kullanmaya devam etmeyin. Bu durum dışarıdan görülebilen hasar olmadığında da geçerlidir.

5 Bakım

5.1 Koruyucu bakım aralıkları

Bakım önlemlerine dair bilgiler için bkz. teknik el kitapçığı.

5.2 Temizlik ve dezenfekte etme

İtfaiyeci kaskının kullanımdan sonra temizlenmesi genellikle yeterlidir. İç donatım gerektiğinde dezenfekte edilebilir.

Makine temizliğine dair bilgiler için bkz. Teknik el kitapçığı.

NOT

Malzeme hasarı tehlikesi

Temizlemek ve dezenfekte etmek için çözücü maddeler (örn. aseton, alkol) veya içinde aşındırıcı parçacıklar bulunan temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

- Sadece açıklanmış olan yöntemler ve belirtilen temizlik ve dezenfeksiyon maddeleri kullanılmalıdır. Diğer maddeler, dozajlar ve etki süreleri üründe hasarlara neden olabilir.
- Dezenfeksiyon maddesi, kaplamaya zarar verdiğinden, kaplamalı yüz siperleri dezenfekte edilmemelidir.



Uygun temizlik maddeleri ve dezenfektanlar ve bunların spesifikasyonları ile ilgili bilgiler için bkz. www.draeger.com/IFU adresindeki 9100081 sayılı doküman.

5.2.1 Temizleme

NOT

İtfaiyeci başlığı daldırma banyosunda temizlenecekse, yüz siperlerinin üzerindeki buğulanma önleyici kaplamanın çözülmemesi için sadece kısa bir süre daldırılmalı ve nemlendirilmelidir.

- İtfaiyeci kaskının elektronik parçalarını çıkarın ve ayrıca temizleyin.
- Su ve temizlik malzemesinden oluşan bir temizleme solüsyonu hazırlayın. Alternatif olarak ılık sabunlu su veya su da kullanılabilir.
- Kask bileşenlerini aşağıdaki şekilde temizleyin:
 - Kask gövdesi:
Yumuşak bir bez ve temizlik solüsyonu ile temizleyin. Temiz suyla durulayın ve silerek kurutun.
 - Yüz siperleri:
Ilık sabunlu suyla veya suyla temizleyin. Temiz suyla durulayın. Yüz siperinin dış kısmı kuru olarak silinebilir. İç tarafı açık havada kurumaya bırakın. Yüz siperleri alkol içermeyen cam temizleyicilerle veya kp-Comfort ile de temizlenebilir.
 - Kumaşlar:
Temizlik solüsyonu ile temizleyin. Temiz suyla durulayın. Açık havada kurumaya bırakın.
 - Ense koruyucusu:
Bkz. Teknik el kitapçığı.

5.2.2 Dezenfeksiyon

- Su ve dezenfeksiyon malzemelerinden oluşan bir dezenfeksiyon banyosu hazırlayın.
- Dezenfekte olması gereken tüm parçalar dezenfeksiyon banyosuna yatırılmalıdır (Süre: 15 dakika).
- Tüm parçaları akar su altında iyice durulayın.
- Tüm parçaları açık havada veya kurutma dolabında kurumaya bırakın (sıcaklık: maks 60 °C). Doğrudan güneş ışığına karşı koruyun.

5.3 Bakım çalışmaları

Aşağıdaki bakım çalışmaları prensip olarak itfaiye eri tarafından değil, servis personeli tarafından uygulanır. Bu nedenle bunlar teknik el kitapçığında tarif edilmiştir:

- İç donanımın değiştirilmesi
- Yüz koruyucusunun değiştirilmesi
- Göz korumasının değiştirilmesi
- Fonksiyon plakasının değiştirilmesi
- Ön kaplamanın değiştirilmesi
- Refleksiyon şeritlerinin değiştirilmesi
- Arka kafa süngerinin değiştirilmesi
- Kask gövdesi üzerindeki boyanın iyileştirilmesi
- Ense koruyucu tutucusunun değiştirilmesi
- O-ringlerin değiştirilmesi

6 Taşıma

İtfaiyeci kaskı, bir kask çantasında veya kask torbasında taşınabilir. İtfaiyeci kaskı bir PE poşette ambalajlanmışsa veya yeterli ambalaj kağıdına sarılmışsa, karton içinde de taşınabilir. Takılmış olan tüm parçalar taşıma için itfaiyeci kaskında monte edilmiş durumda kalabilir. Yüz siperi yukarı kaldırılmalıdır (kullanım halinde değil).

7 Depolama

İtfaiyeci kaskını serin, kuru ve iyi korunan bir yerde saklayın. Depolama esnasında, uzun vadede boyada muhtemel UV ışını (özellikle ışık renginde) hasarını önlemek için doğrudan güneş ışığını engelleyin.

Yüz siperlerini temiz, kuru ortamda, doğrudan güneş ışını almayacak şekilde depolayın.

Aşındırıcı maddelerin (örn. çözücü madde, yakıt) yakınında depolamayın.

8 Atık İşlemleri

8.1 Kullanım ömrü

Her kullanımdan sonra kullanılabilirliği kontrol edin (bkz. "Kullanımdan sonra", sayfa 54). Kaskın ve yüz siperlerinin kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere bağlıdır:

- Kullanılan malzemeler
- Kaskın kullanıldığı ve depolandığı ortam
- Kullanım türü
- Amacına uygun kullanım
- Bakım önlemlerine uyulması

Diğer bilgiler Dräger'den temin edilebilir.

8.2 Atık giderme bilgileri

İtfaiyeci kaskının ve aksesuarlarının malzemeleri 2011/65 / EU (RoHS) Yönetmeliği ve 1907/2006 (REACH) Düzenlemesine uygundur ve ulusal düzenlemelere uygun olarak bertaraf edilebilir.

9 Teknik veriler

9.1 İtfaiyeci kaskları

Kask gövdesinin malzemesi	Cam elyaf takviyesi, termoplastik malzeme (PA-GF)
Ağırlık:	Temel versiyon: yakl. 1250 g
Depolama koşulları	
Sıcaklık	0 °C ila 45 °C
Bağıl nem	%90'a kadar

9.2 Yüz siperleri

Yüz siperi malzemesi	Polikarbonat
Optik sınıf	1

9.3 Kimyasal maddelere dayanıklılık

İtfaiyeci kaskları ve yüz siperleri aşağıdaki kimyasallara karşı dayanıklıdır:

Kimyasal	Konsantrasyon (kütle %)
Sülfürik asit	%30 (sulu çözelti)
Sodyum hidroksit	%10 (sulu çözelti)
p-Xylol	inceltilmemiş
Butan-1-ol	inceltilmemiş
n-Heptan	inceltilmemiş

10 Sipariş listesi

Tanımı ve tarifi	Sipariş numarası
Dräger HPS SafeGuard Teknik el kitapçığı (yalnızca bir eğitim ile birlikte temin edilebilir)	9300252

Opsiyonel olarak temin edilebilir aksesuarlar (örn. ense koruyucuları, kask lambaları, lamba tutucuları, refleksiyon şeritleri, müşteriye özel işaret) ve yedek parçalar 1412.665 no'lu yedek parça listesinde listelenmiştir.

Yedek parça listesi 1412.665 talep üzerine temin edilebilir.

1 安全関連情報

- 製品をご使用いただく前に、本取扱説明書ならびに付属製品の取扱説明書をよくお読みください。
- 本取扱説明書の記載事項を遵守し、『使用目的』の項に記載してある目的以外では使用しないでください。
- 製品の正しい使用方法がいつでも確認できるよう、ユーザーによって、確実に保管と適切な使用がされるよう計らってください。
- 本製品は、使用方法の練習を行ってから使用してください。
- 本製品に異常が認められた時は、絶対に使用しないでください。また、本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、弊社サービスセンターまでご連絡ください。
- 本製品の点検および修理、メンテナンスは、訓練を受けた専門要員のみが、本取扱説明書およびテクニカルハンドブックに従って行ってください。本取扱説明書またはテクニカルハンドブックに記載のないメンテナンス作業は、Dräger の従業員、または Dräger による訓練を受けた専門要員だけが行うことができます。Dräger とサービス契約を締結することをおすすめします。
- 本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、Dräger の純正部品以外は使用しないでください。これを守らないと、製品が正しく機能しない可能性があります。

❗ 本取扱説明書の他の言語バージョンは、技術文書データベース (www.draeger.com/ifu) でデジタル形式でダウンロードするか、または印刷版を Dräger から入手できます。

2 表記規則

2.1 警告表示ガイドライン

以下の警告表示はお客様に本製品を安全にお使いいただくために、この文書の中で使われています。本製品の使用にあたって特に注意が必要な内容です：

警告記号	警告表現	警告表示レベル
⚠	警告	この表示の注意事項を守らないと、死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。
⚠	注意	この表示の注意事項を守らないと、けがにつながる可能性があります。不適切な使用に対する警告としても使用できます。
	注記	この表示の注意事項を守らないと、製品または周辺の物品に損害を与えるおそれがあります。

2.2 書体による表記

❗ このマークは、製品を使用しやすくするための情報を示します。

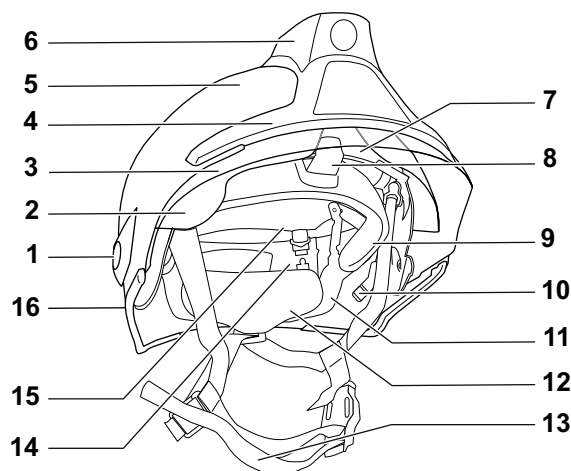
2.3 製品名

商標	商標所有者
HPS®	Dräger

次のインターネットサイトには、Dräger の商標が登録されている国々が記載されています：www.draeger.com/trademarks

3 記述説明

3.1 各部名称



- 1 ファンクションプレート Extend
- 2 ゴーグル (オプション)
- 3 フェイスシールド
- 4 フロントプレート
- 5 帽体
- 6 Dräger HPS FlashLight (オプション)
- 7 前側保持バンド
- 8 スペーサー (オプション)
- 9 前側ヘッドバンド (ヘッドパッド付き)
- 10 インカム・ホルダー (オプション)
- 11 後側ヘッドバンド
- 12 後側ヘッドパッド
- 13 あごひも
- 14 後側保持バンド
- 15 コンフォートパッド付きハンモック
- 16 調節ダイヤル

3.2 機能の説明

3.2.1 標準モデル

Dräger HPS SafeGuard シリーズの消防用防火帽は、ガラス繊維強化の熱硬化性樹脂を材質とする帽体に塗装したものであり、以下の特性があります。

- 経時劣化に対する耐久性がある
- 太陽光 (紫外線) に対する耐性
- 天候に起因する化学的および熱的影響に対する耐性

この消防用防火帽には、フェイスシールドが標準装備されています。

内装品は、衝撃吸収体、あごひも、頭部サイズ調整アジャスター、着装体から構成されています。この防火帽は、これら内装品を利用することにより、着用者個別の頭部サイズと頭部形状に合わせて調節ができます。

この消防用防火帽は、単独、または、呼吸用保護具と併用する場合のいずれでも着装が可能です。

この消防用防火帽は単一サイズであり、様々な構成で利用できます。

3.2.2 取付が可能な部材

部材としてオプションでお求めいただき、この消防用防火帽に追加できるものは、以下のとおりです。

- Dräger HPS FlashLight
このランプは、フロントプレートに取り付けます。このランプを取り付けない場合は、フロントプレートにカバーを取り付けておきます。
- 防火帽用ランプ（スタンダード）
このランプは、ファンクションプレート Extend に取り付けます。付属のランプホルダーは、様々な位置に固定可能です。
- フェイスシールド
さらにゴーグルが使用できます。
- インカムホルダー
このインカムホルダーには、防火帽用通信デバイス（例：Dräger HPS-COM）を差し込みます。
- しころ
「しころ」は、各種タイプのものでお求めいただけます。
- スペーサー
スペーサーは、以下の場合に事前の調整を目的として使用します。
 - 頭部サイズが非常に小さいとき頭囲が 60 cm の場合は、スペーサーを使用すると装着時の快適性が低下する可能性があります。
 - 防火帽の重心を変動させるとき
 - フェイスシールドと顔面の間隔を拡張するとき
- 反射テープ
反射テープは、各種タイプのものでお求めいただけます。
- コンフォートパッド
コンフォートパッドは、ハンモックに取り付けます。防火帽着装時の快適さが向上します。

3.3 使用目的

この消防用防火帽の用途は、その設計により以下に限定されています。

- 建物火災の消火活動
- 林野火災の消火活動
- 救助・救出
- 交通事故に関連する活動
- 上記以外で、消防の業務範囲に含まれる全活動。ただし、自動二輪車の運転には使用できません。

上記以外の用途では、一切、お使いいただけません。

消防用防火帽は頭部および顔面を以下から保護します：

- 衝突による影響
- 鋭利な物体
- 固体の衝突
- 液体および腐食性化学物質、溶融金属との接触
- 輻射熱
- 火炎
- 電気との接触

この消防用防火帽には、用途に応じて適切なフェイスシールドを取り付けることができます。フェイスシールドは、用途別で異なる識別記号が表示されています（(59 ページの「フェイスシールドの識別表示」を参照)）。計画する用途に使用可能なフェイスシールドを確認するには、適切なリスクアセスメントを実施するのがよいでしょう。

いずれのフェイスシールドも、Dräger HPS SafeGuard シリーズの消防用防火帽以外のものと併用することは、一切おやめください。

3.4 認証

防火ヘルメットは以下の規格に従って認可されています：

- (EU) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB
- EN 443:2008
- EN 16471:2014
- EN 16473:2014
- ISO 16073-5:2019
- ISO 11999-5:2015
- ISO 18639-5:2018
- CA 47035 (ブラジル)

適合宣言書

www.draeger.com/product-certificates を参照

フェイスシールドは以下の規格に従って認可されています：

- EN 14458:2018

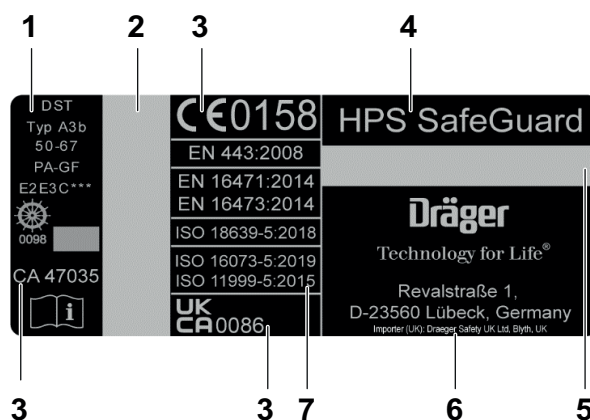
消防用防火帽には、装備が明確に許可されているアクセサリだけを取り付けてください。本ヘルメットとの組み合わせ使用が意図されていないアクセサリまたはその他の個人用保護具を装着する場合、消防ヘルメットの一部が認可時に従った規格に準拠しなくなる可能性があります。

Dräger から納品されたあごひもをこの取扱説明書に従って調節し着用すれば、消防ヘルメットは、保持システムに関する上述のヨーロッパ規格の要件を満たします。

3.5 シンボルマークおよび ID 情報の説明


製品の ID 情報は、パッケージのラベルおよび各コンポーネントに記載されています。

3.5.1 消防用防火帽内側の貼付ラベル




- 1 認証機関
- 2 認証が準拠する規格
- 3 シリアルナンバー
- 4 各種の識別表示（以下の表をご覧ください）
- 5 防火帽のモデル
- 6 製造日

7 製造元





表示	意味
DST	製造元コード Dräger Safety AG & Co. KGaA
A3b	タイプ：4分の3帽体の防火帽（欧州規格 EN 443 の A 種）
50 - 67	頭部の周囲長（cm 単位）
PA-GF	材質の略称（ガラス繊維強化の熱硬化性樹脂）
	「取扱説明書を参照」を示す記号
オプションの特性と表示	
E2, E3	電気絶縁特性
C	耐薬品性
***	この消防用防火帽の使用に適する温度は、-30 °C までです。

3.5.2 パッケージのラベル

表示	意味
HPS SafeGuard	保護帽
REF	品番
LOT	シリアルナンバー
CE0158 UKCA0086	認証機関
CA47.035	ブラジルで義務付けられる認証ラベル
	「取扱説明書を参照」を示す記号

3.5.3 フェイスシールドの識別表示

フェイスシールドの製品情報は彫り込まれています。表示の意味：

表示	意味
EN 14458:2018	認証が準拠する欧州規格
DST	製造元コード Dräger Safety AG & Co. KGaA
PC	材質の略称（ポリカーボネート）
3701547	フェイスシールド品番の指定例
	製造年月
=	一般的な用途向けであることを示す記号（危害であって、機械的作用によるもの、液体の化学的作用によるもの、単純な物理的作用によるものそれぞれに対する防護および保護、または、いずれか一方を目的とする）
+	耐熱性能が高度であることを示す記号（熱および火炎の各作用に対する防護および保護、または、いずれか一方を基礎要求事項とする）
	フェイスシールドとしての等級マーク
	ゴーグルとしての等級マーク
R1, R2	耐熱性能が高度なフェイスシールドにおいて、放射熱ばく露に対する保護水準を示す表示
BT	上限および下限の各温度で作用させた、中程度の運動エネルギー（120 m/s）に対する耐衝撃性を示す表示
E1, E3	電気特性
	「取扱説明書を参照」マーク
オプションの特性と表示	
-30 °C; +120 °C	フェイスシールドの使用が可能な下限および上限の各温度

表示	意味
K	キズに対する高い耐性（テスト方法：EN 168:2001 規格に従った砂流しテスト）
N	防曇性
5-4.1	遮光フィルター（日光）— 欧州規格 EN 172:2002 適合
2C-1.2	UV カットフィルター（色の識別が可能なもの）— 欧州規格 EN 170:2002 適合
2-1.2	UV カットフィルター— EN 170:2002 適合
2-4	UV カットフィルター— EN 170:2002 適合
2-2.5	UV カットフィルター— EN 170:2002 適合

4 使用方法

4.1 使用の前に

予定される活動に対する適性が認証されているフェイスシールドを選択してください。

4.2 使用前の準備

この消防用防火帽は装着して、ぐらつきなくフィットするよう、装着時の高さ位置（59 ページの「装着高さの調節」を参照）とヘッドバンド（60 ページの「ヘッドバンドの調節」を参照）を調整してください。

日常の使用では、「あごひも」とヘッドバンドを頭部のサイズに合わせて調整してください（60 ページの「日常の使用にあたっての調整」を参照）。

⚠ 警告

防火帽の調整を誤ると、負傷する危険があります！

消防用防火帽による保護の効果が発揮されるのは、防火帽を装着して最適にフィットさせたときに限ります。

- ▶ 装着時の高さ位置、あごひも、ヘッドバンドは、いずれも正しく調整してください。
- ▶ いずれの取付部品も手順に則って、防火帽に取り付けてください。

以下の準備作業はオプションであるため、テクニカルマニュアルに記載しています：

- 「しころ」の取付
- インカムホルダーおよび防火帽通信デバイスの取付
- インカムコネクターガードの取付
- Dräger HPS FlashLight の取付
- 防火帽用ランプ（スタンダード）向けランプホルダーの取付
- Dräger HPS BuddyLight の取付

4.2.1 装着高さの調節

⚠ 注意

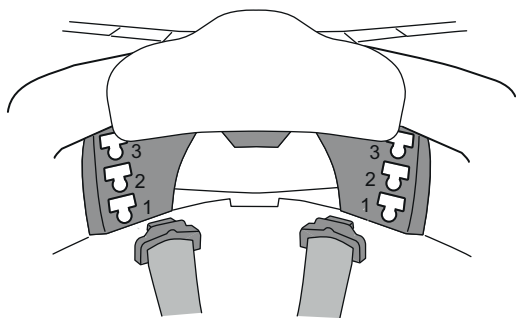
ハンモックの調整を誤ると、負傷する危険があります！

ハンモックは、この防火帽の衝撃吸収体を構成する一部です。ハンモックを正しく調整しないと、負傷のおそれがあります。

- ▶ ハンモックは、後側保持バンドに取り付けたら、最適な張力が維持され、帽体内部の衝撃吸収材までの間隔が確保されるようにしてください。

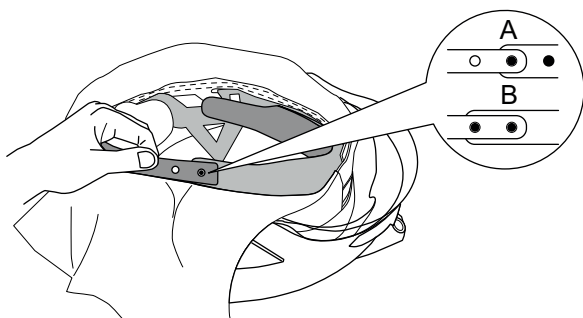
- 後側保持バンドの取付箇所ではハンモックを調整します。調整にあたっては、フェイスシールドを上げたときに、そのエッジ部で視界が遮られることがないように注意してください。この

消防用防火帽を呼吸用保護具と併用して装着する場合は、面体が十分にフィットして密着するよう、ヘッドバンドが眉から上側へ約 2 cm の位置に来るようにするとよいでしょう。

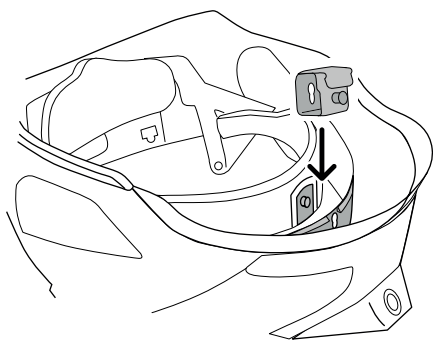


4.2.2 ヘッドバンドの調節

1. 頭部のサイズに合わせて、前側と後側の各ヘッドバンドを事前に調整しておきます（位置 A：頭部周囲長が大の側、位置 B：頭部周囲長が小の側）。前側と後側の両側で互いに同一の位置を選択します。



2. 必要に応じて、前側保持バンドと前側ヘッドバンドの間にスペーサーを挟み込みます。



4.2.3 日常の使用にあたっての調整

防火頭巾や呼吸用保護具を使用するときは、調整にあたって、その点を勘案してください。

1. 消防用防火帽を装着します。
2. あごひもを閉じます。
3. 「あごひも」の長さをワンタッチバックルの箇所まで調整します。「あごひも」の末端を面ファスナーで固定します。「あごひも」は、顎の下側に一様に当たるようにするとよいでしょう。
4. 「あごひも」の後頭部側にあるストラップの長さをバックルで調整します。このストラップは、首に一様に当たるようにするとよいでしょう。

5. 調整ダイヤルを回して、ヘッドバンドが、頭部に一様にフィットして安定するようにします。

4.3 使用時

ⓘ この防火帽では、アレルギー反応を誘起することが報告されている材質は、使用されていません。しかしながら、それでも個別のケースにおいて、きわめて鋭敏な体質な方がアレルギー反応を発現する可能性はあります。フェイスシールドを通して視力矯正めがねに衝撃が伝わり、めがねが壊れるおそれがあります。顔面全体を保護するためには、フェイスシールドを一番下の位置に固定する必要があります。

4.4 使用後

機能に問題がないか点検します：

- 帽体、内装品、あごひも、アクセサリを点検します。破損した部品を交換します。
- フェイスシールドを点検します。フェイスシールドは、目で見える程度の損傷や視界の妨げになるものがあるときは（例：擦過キズや変色によるもの）、交換いただくようお勧めしております。
- 防火帽の塗装面に損傷がないか点検します。自己消火機能を持つ特殊な塗膜は、消防用防火帽の耐熱、耐炎性能を左右する重要な要素です。塗膜に損傷があると、耐用年数が短縮される可能性があります。表面の擦過キズや塗装の損傷は、軽微であれば、保護の特性を低下させることはありません。このような場合は、補修用の塗料で修復できます。

継続使用または修理が不可能な消防用防火帽は、安全上の理由からただちに使用を中止してください。

訓練を受けた人員または Dräger が、損傷の見られる消防用防火帽の継続使用または修理が可能か点検します。

⚠ 注意

衝撃を受けると保護性能が低下します！

消防用防火帽は、衝撃エネルギーを吸収すると、破損または損壊する可能性があります。

- ▶ 破損が目に見えなくても、強い衝突や衝撃を受けた後は、防火帽を交換する必要があります。消防用防火帽で、損傷していたり、衝撃荷重が作用したりしたものは、以降の使用をおやめください。外観に異常がなくてもこの指示を守ってください。

5 メンテナンス

5.1 メンテナンス間隔

メンテナンス手順に関する情報は、技術ハンドブックを参照してください。

5.2 洗浄と消毒

この消防用防火帽は、通常、使用後に清掃を行うのみで十分です。内装品は必要に応じて消毒できます。

機械による洗浄についての情報は技術ハンドブックをご覧ください。

注記**素材が破損する危険**

クリーニングおよび消毒を行う際、溶剤（アセトン、アルコール等）または研磨剤入りの洗浄剤は使用しないでください。

- ▶ 必ず記載された方法で行い、指定された洗浄剤および消毒剤を使用してください。指定外の薬剤および分量、作用時間を用いると、製品に損傷を与えるおそれがあります。
- ▶ コーティングされたフェイスシールドは、消毒剤がコーティングに損傷を与えるおそれがあるため、消毒できません。



適切な洗浄剤および消毒剤の情報とその仕様は、www.draeger.com/IFU で、ドキュメント 9100081 を参照してください。

5.2.1 クリーニング**注記**

浸漬容器に入れて消防用防火帽を洗浄する場合は、この消防用防火帽を浸漬して濡らすのをごく短時間にとどめるようにして、防曇コーティングの溶出を防止してください。

1. 電子部品を消防用防火帽から取り外して、別途に清掃します。
2. 水と洗浄剤から洗浄液を調製します。それに代えて、微温の石鹼水か、ぬるま湯を使用することができます。
3. 防火帽の各種部品の清掃は、以下の手順によります。
 - 帽体：
清掃には、柔軟な布と洗浄液を利用します。すすぎには、清浄な水を使用し、水気を拭き取って乾燥させます。
 - フェイスシールド：
清掃には、微温の石鹼水か、ぬるま湯を使用します。すすぎには、清浄な水を使用します。フェイスシールドで外側の面は、水気の拭き取りによる乾燥が可能です。内側の面は、自然乾燥させます。フェイスシールドの清掃には、アルコールを含まないガラスクリーナーか、または、kp Comfortを使用することもできます。
 - 繊維の部分：
清掃には、洗浄液を利用します。すすぎには、清浄な水を使用します。乾燥は、自然乾燥によります。
 - しころ：
技術ハンドブックをご覧ください。

5.2.2 消毒

1. 消毒用の容器を用意して、水と消毒剤を入れます。
2. 消毒するすべての部品を消毒槽に浸けます（時間：15分）。
3. すべての部品を流水でしっかりすすぎます。
4. いずれの部品も自然乾燥によるか、乾燥器内で乾燥させます（温度は 60°C 以下としてください）。直射日光に当てないでください。

5.3 メンテナンス作業

以下のメンテナンス作業は通常、消防士ではなくサービスマンが実施するため、これらについてはテクニカルマニュアルに記載されています（テクニカルマニュアル、メンテナンス作業についてはドレーゲルまでお問い合わせください。）：

- 内装品の交換
- フェイスシールドの交換
- ゴーグルの交換
- ファンクションプレートの交換
- フロントカバーの交換

- 反射テープの交換
- 後側ヘッドパッドの交換
- 帽体塗装の補修
- しころ取付部の交換
- Oリングの交換

6 輸送

消防用防火帽は、防火帽用のバッグまたは袋に入れて輸送します。防火帽をポリ袋に入れるか、または緩衝材や包装紙を使って梱包すれば、箱に入れて輸送することも可能です。防火帽は、付属部品をすべて取り付けたままの状態でも輸送できます。フェイスシールドは、跳ね上げておくのがよいでしょう（使用しないときの姿勢にします）。

7 保管

消防用防火帽は、涼しく乾燥した安全な場所で保管してください。長期的に保管する場合は、紫外線による塗装の損傷（特に蛍光（発光クリームホワイト色）の場合）を防ぐため、直射日光にさらさないでください。

フェイスシールドは、清潔かつ乾燥した場所で、直射日光を避けて保管してください。

侵食性のある物質（溶剤、燃料など）近くでの保管は、おやめください。

8 廃棄**8.1 耐用年数**

使用後は、その都度、使用に耐えるか否かの点検を行ってください（60 ページの「使用後」を参照）。防火帽やフェイスシールドの寿命が変動する要因を以下に挙げます。

- 使用される材料
- 防火帽の使用および保管環境
- 負荷の種類
- 指定の用途に沿って使用しているかどうか
- メンテナンスに関する指示の順守

詳しくは、Dräger からご案内いたしますので、お問合せください。

8.2 廃棄に関する注意

この消防用防火帽と付属品の各材質は、欧州連合指令 2011/65/EU (RoHS)、および、欧州共同体の規則 1907/2006 (REACH) のそれぞれに適合しており、お使いになる国の各種規定に沿って廃棄処分することができます。

9 テクニカルデータ**9.1 消防用防火帽**

帽体の材質	ガラス繊維で強化した熱硬化樹脂（PA-GF）
質量：	標準モデル：約 1250 g
保管条件	
温度	0 °C ~ 45 °C
相対湿度	90%以下

9.2 フェイスシールド

フェイスシールドの材質	ポリカーボネート
光学クラス	1

9.3 耐薬品性

消防用防火帽およびフェイスシールドは、以下の化学薬品に対して耐性を持ちます：

化学薬品	濃度（質量-%）
硫酸	30 %（水溶液）
水酸化ナトリウム	10 %（水溶液）
p- キシレン	無希釈
ブタン-1-オール	無希釈
n- ヘプタン	無希釈

10 オーダーインフォメーション


品名および説明	品番
Dräger HPS SafeGuard テクニカルハンドブック（トレーニングとのセット でのみ入手可能）	9300252

オプションで使用可能なアクセサリ（しころ、ヘッドランプ、ランプホルダー、反射テープ、顧客固有の標識）および交換部品は、交換部品リスト 1412.665 に記載されています。

交換部品リストの 1412.665 は、ご用命によりお届けいたします。

1 Informasi yang terkait keamanan



- Bacalah petunjuk produk ini dan yang terkait dengan produk-produk.
- Perhatikanlah petunjuk dengan teliti. Pengguna harus sepenuhnya memahami dan mengikuti instruksi. Produk tersebut hanya dapat digunakan sesuai dengan pemakaian.
- Jangan membuang petunjuk. Pastikan penyimpanan dan penggunaan yang tepat oleh pengguna.
- Produk hanya boleh digunakan oleh personil yang ahli dan terlatih.
- Jangan menggunakan produk yang tidak benar atau tidak lengkap. Jangan melakukan perubahan pada produk.
- Informasikan Dräger jika ada kesalahan atau kegagalan produk atau bagian produk.
- Produk hanya boleh diuji, diperbaiki, dan dirawat oleh personil yang ahli dan terlatih sesuai instruksi dalam petunjuk penggunaan dan buku pedoman teknis. Pekerjaan perawatan yang tidak dijelaskan dalam instruksi petunjuk penggunaan dan buku pedoman teknis hanya boleh dilakukan oleh Dräger atau personil ahli yang telah mendapat pelatihan dari Dräger. Dräger menyarankan untuk membuat kontrak servis dengan Dräger.
- Gunakan komponen dan aksesoris Dräger yang asli untuk pemeliharaan. Jika tidak, fungsi produk yang benar bisa terpengaruh.

 Petunjuk penggunaan ini dapat diunduh dalam bentuk elektronik dalam berbagai bahasa dari pangkalan data dokumentasi teknis (www.draeger.com/ifu), atau dalam bentuk cetak dari Dräger.

2 Konvensi dalam dokumen ini

2.1 Arti Tanda-tanda Peringatan

Tanda-tanda peringatan berikut digunakan dalam dokumen ini untuk memperingatkan pengguna mengenai risiko bahaya yang dapat dihadapi. Arti tanda-tanda peringatan tersebut didefinisikan sebagai berikut:

Tanda Peringatan	Kata Sinyal	Klasifikasi Tanda Peringatan
	PERINGATAN	Indikasi kemungkinan situasi bahaya. Jika tidak dihindari, kematian atau cedera serius dapat terjadi.
	HATI-HATI	Indikasi kemungkinan situasi bahaya. Jika tidak dihindari, hal ini dapat mengakibatkan cedera. Dapat digunakan sebagai peringatan terhadap penggunaan yang tidak benar.
	SARAN	Indikasi kemungkinan situasi bahaya. Jika tidak dihindari, hal ini dapat mengakibatkan kerusakan produk atau lingkungan.

2.2 Konvensi Tipografi



Simbol ini digunakan untuk menyampaikan informasi yang memudahkan penggunaan produk.

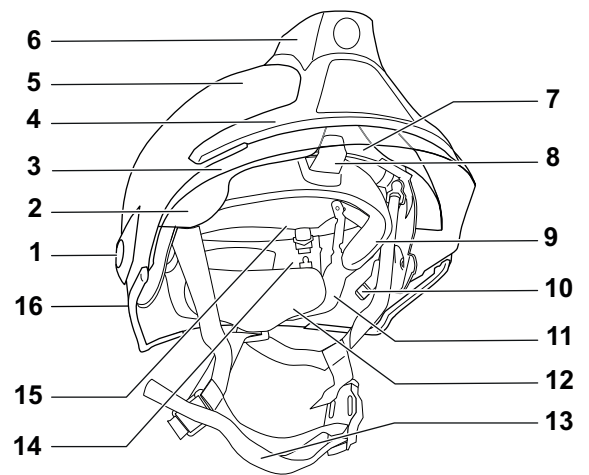
2.3 Merek

Merek Dagang	Pemilik merek dagang
HPS®	Dräger

Situs internet berikut berisi daftar negara-negara tempat berbagai merek Dräger terdaftar: www.draeger.com/trademarks.

3 Keterangan

3.1 Gambaran produk



- 1 Pelat fungsi extend
- 2 Pelindung mata (opsional)
- 3 Pelindung muka
- 4 Panel depan
- 5 Shell / cangkang helm
- 6 Dräger HPS FlashLight (opsional)
- 7 Cincin penahan depan
- 8 Spacer (opsional)
- 9 Ring penyangga depan dengan sandaran
- 10 Adaptor COM (opsional)
- 11 Ring penyangga belakang
- 12 Sandaran belakang
- 13 Tali dagu
- 14 Cincin penahan belakang
- 15 Busa dengan bantalan kenyamanan
- 16 Roda penyesuaian

3.2 Keterangan fungsi

3.2.1 Versi dasar

Helm pemadam kebakaran seri Dräger HPS SafeGuard menggunakan cangkang yang dibuat dari plastik termoplastik berserat kaca dengan karakteristik sebagai berikut:

- Tahan terhadap penuaan
- Tahan terhadap sinar matahari (Radiasi UV).
- Tahan terhadap pengaruh kondisi cuaca, kimia dan suhu.

Semua versi helm pemadam kebakaran ini dilengkapi dengan pelindung muka.

Di bagian dalam helm terdapat sistem peredam, harness, sistem penyesuai ukuran kepala dan sistem pembawa. Dengan bantuan komponen bagian dalam helm, helm dapat disesuaikan dengan ukuran dan bentuk kepala pengguna helm.

Helm pemadam kebakaran dapat digunakan tanpa perlengkapan tambahan atau bersama dengan masker respirator.

Helm pemadam kebakaran tersedia dalam satu ukuran dan berbagai konfigurasi.

3.2.2 Komponen yang dapat dikonfigurasi

Komponen-komponen opsional berikut tersedia untuk melengkapi sistem helm:

- Dräger HPS FlashLight
Lampu ini dipasang di pelat depan. Jika lampu tidak dipasang, pelat depan dapat diberi penutup.
- Lampu helm standar
Lampu ini dapat dipasang pada pelat fungsi extend. Pemegang lampu yang terkait dapat dipasang pada posisi yang berbeda.
- Visor-visor
Pelindung mata juga dapat digunakan sebagai tambahan.
- Adaptor COM
Sistem komunikasi helm dapat dimasukkan dalam Adaptor COM (misalnya Dräger HPS-COM).
- Perlindungan leher
Pelindung leher tersedia dalam berbagai versi berbeda.
- Spacer
Spacer akan berguna pada kasus-kasus berikut:
 - jika kepala pengguna kecil. Jika lingkaran kepala 60 cm atau lebih, pemasangan spacer ini dapat mengurangi kenyamanan saat dikenakan.
 - Jika titik berat helm berubah
 - Jika jarak antara visor dan muka harus ditambah
- Garis-garis reflektif
Pita pantul tersedia dalam berbagai versi berbeda.
- Bantalan kenyamanan
Bantalan kenyamanan dapat ditambahkan pada busa helm. Bantalan akan meningkatkan kenyamanan pemakaian.

3.3 Pemakaian

Helm pemadam kebakaran hanya dapat digunakan untuk pekerjaan berikut:

- Pemadaman kebakaran bangunan
- Pemadaman kebakaran hutan dan permukaan
- Pekerjaan penyelamatan dan pemulihan
- Pekerjaan terkait dengan kecelakaan di jalanan
- Semua pekerjaan lain yang termasuk upaya pemadaman kebakaran, tetapi bukan untuk naik motor.

Semua penggunaan yang lain tidak termasuk.

Helm pemadam kebakaran melindungi kepala dan muka terhadap:

- Dampak
- barang yang tajam
- Dampak dari padat
- Kontak dengan cairan, bahan kimia yang korosif dan logam cair
- Radiasi panas
- Api
- Kontak dengan arus

Helm pemadam kebakaran dapat dilengkapi dengan visor sesuai dengan penggunaan. Visor diberi tanda berbeda sesuai dengan tujuan penggunaan (lihat "Tanda visor", halaman 65). Penilaian risiko yang tepat harus dilakukan untuk menentukan visor mana yang dapat digunakan untuk tujuan penggunaan yang diinginkan.

Semua visor hanya boleh digunakan untuk helm pemadam kebakaran seri Dräger HPS SafeGuard.

3.4 Izin

Helm pemadam kebakaran ini telah disahkan sesuai dengan:

- (EU) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB
- EN 443:2008
- EN 16471:2014
- EN 16473:2014
- ISO 16073-5:2019
- ISO 11999-5:2015
- ISO 18639-5:2018
- CA 47035 (Brasil)

Pernyataan kesesuaian:

lihat www.draeger.com/product-certificates

Visor ini telah disahkan sesuai dengan:

- EN 14458:2018

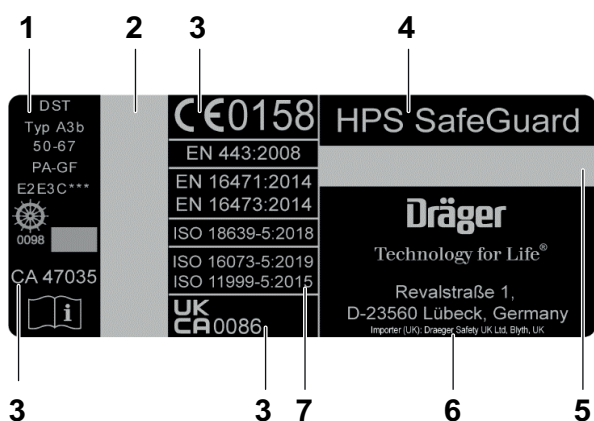
Pakai helm pemadam kebakaran hanya dengan aksesori yang jelas diizinkan untuk penggunaan dengan helm pemadam kebakaran ini. Jika aksesori yang tidak dimaksudkan untuk digunakan bersama helm ini, atau peralatan perlindungan lainnya, helm pemadam kebakaran ini kemungkinan besar menjadi tidak sesuai dengan semua standar pada seluruh bagiannya.

Helm pemadam kebakaran ini memenuhi persyaratan standar Eropa yang disebutkan di atas apabila tali dagu yang disertakan oleh Dräger dipakai dan disetel sesuai dengan petunjuk penggunaan.

3.5 Keterangan simbol dan tanda jenis identik

Tanda jenis identik berada pada stiker kemasan dan pada komponen masing-masing.

3.5.1 Stiker dalam helm pemadam kebakaran



- 1 Badan Pengawas
- 2 Standar yang menjadi rujukan pemberian izin
- 3 Nomor seri
- 4 Berbagai tanda (lihat daftar berikut)
- 5 Jenis helm
- 6 Tanggal produksi
- 7 Produsen

Tanda	Keterangan tanda
DST	Kode Produsen Dräger Safety AG & Co. KGaA
A3b	Tipe: Helm tiga perempat
50 - 67	Lingkar kepala dalam cm
PA-GF	Singkatan bahan helm (plastik termo-plastik berserat kaca)
	Simbol untuk "Lihat Petunjuk Penggunaan"
Ciri opsional dan tanda	
E2, E3	Properti insulasi listrik
C	Resistensi bahan kimia
***	Helm pemadam kebakaran cocok untuk digunakan pada suhu hingga -30 °C

3.5.2 Stiker pada kemasan

Tanda	Keterangan tanda
HPS SafeGuard	Helm
REF	Nomor pesanan
LOT	Nomor seri
CE0158 UKCA0086	Badan otorisasi
CA47.035	Identifikasi wajib Brasil
	Simbol untuk "Lihat Petunjuk Penggunaan"

3.5.3 Tanda visor

Tanda visor terukir. Artinya yang berikut:

Tanda	Keterangan tanda
EN 14458:2018	Standar Eropa yang menjadi rujukan pemberian izin
DST	Kode Produsen Dräger Safety AG & Co. KGaA
PC	Singkatan bahan helm (Polikarbonat)
3701547	Contoh untuk nomor pesan visor
	Bulan dan tahun pembuatan
=	Simbol untuk penggunaan umum (pertahanan dan/atau perlindungan terhadap bahaya mekanis, bahaya bahan kimia cair, dan bahaya fisik biasa)
+	Simbol untuk kinerja termal tinggi (pertahanan dan/atau perlindungan terhadap suhu tinggi dan paparan api sebagai persyaratan dasar)
	Simbol untuk klasifikasi perlindungan muka
	Simbol untuk klasifikasi perlindungan mata
R1, R2	Tingkat perlindungan terhadap radiasi dengan visor berkinerja termal tinggi
BT	Ketahanan terhadap benturan dengan energi sedang (120 m/s) pada suhu ekstrim
E1, E3	Ciri listrik
	Simbol untuk "Lihat petunjuk"
Ciri opsional dan tanda	
-30 °C; +120 °C	Suhu ekstrem yang diizinkan oleh visor
K	ketahanan terhadap goresan (metode tes: Tes taburan pasir sesuai standar EN 168:2001)
N	Perlawanan terhadap uap
5-4.1	Filter perlindungan matahari sesuai EN 172:2002
2C-1.2	Filter perlindungan UV sesuai EN 170:2002 dengan kode warna
2-1.2	Filter perlindungan UV sesuai EN 170:2002
2-4	Filter perlindungan UV sesuai EN 170:2002
2-2.5	Filter perlindungan UV sesuai EN 170:2002

4 Penggunaan

4.1 Syarat untuk penggunaan

Visor harus dipilih untuk penggunaan yang ditujukan dan diizinkan.

4.2 Persiapan untuk penggunaan

Agar helm pemadam kebakaran nyaman digunakan, tinggi pemakaian (lihat "Menyesuaikan tinggi pemakaian", halaman 66) dan ring penyangga (lihat "Sesuaikan cincin pemakaian", halaman 66) harus disesuaikan.

Dalam penggunaan sehari-hari, harness dan ring penyangga harus disesuaikan dengan ukuran kepala (lihat "Pengaturan untuk pemakaian sehari-hari", halaman 66).

PERINGATAN

Terdapat risiko cedera jika helm tidak dikenakan dengan benar!

Fungsi perlindungan helm pemadam kebakaran hanya dapat dimaksimalkan jika posisi helm sudah optimal

- ▶ Sesuaikan tinggi pemakaian, harness, dan ring penyangga dengan benar.
- ▶ Seluruh komponen harus dipasang pada helm pemadam kebakaran dengan benar.

Persiapan berikut adalah opsional dan maka itu diterangkan di panduan teknis:

- Pasang perlindungan leher
- Pasang adaptor COM dan sistem komunikasi helm
- Pasang pelindung konektor COM
- Pasang Dräger HPS FlashLight
- Pasang adaptor untuk lampu helm standar
- Pasang Dräger HPS BuddyLight

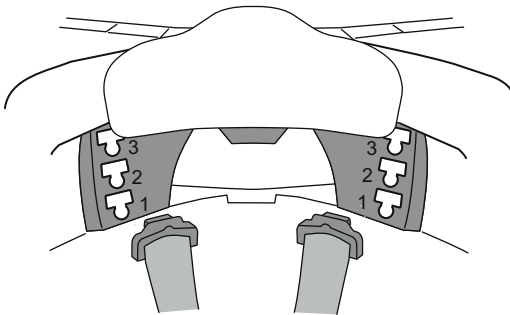
4.2.1 Menyesuaikan tinggi pemakaian

⚠ HATI-HATI

Terdapat risiko cedera jika busa helm tidak dikenakan dengan benar!

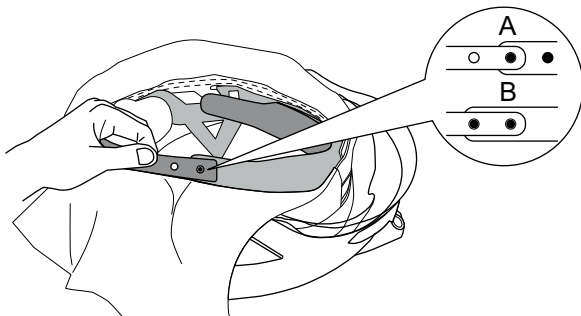
Busa helm merupakan bagian tidak terpisahkan dari sistem peredam hentakan helm. Jika busa tidak terpasang dengan benar, akan terdapat risiko cedera.

- ▶ Pasang busa helm pada ring dudukan belakang sedemikian rupa untuk mengoptimalkan ketegangan dan menciptakan jarak bebas dengan komponen peredam di dalam rangka helm.
- Pasang busa helm pada titik pemasangan di ring dudukan belakang. Pastikan bagian tepi visor yang dibuka tidak memengaruhi bidang pandang. Jika helm pemadam kebakaran harus dilengkapi dengan masker respirator, posisi ring penyangga harus berjarak sekitar 2 cm di atas alis sehingga terdapat insulasi yang mencukupi untuk masker.

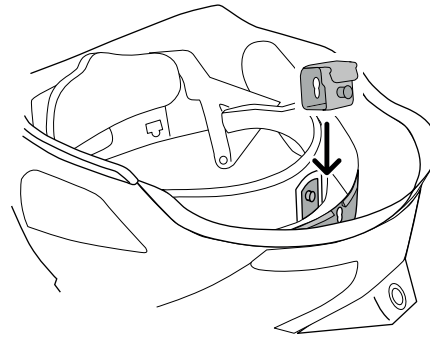


4.2.2 Sesuaikan cincin pemakaian

1. Sesuaikan ring penyangga depan dan belakang dengan ukuran kepala (Posisi A: lingkaran kepala besar, Posisi B: lingkaran kepala kecil). Pastikan posisi sama di kedua sisi.



2. Jika perlu, pasang spacer di antara ring dudukan depan dan ring penyangga depan.



4.2.3 Pengaturan untuk pemakaian sehari-hari

Dalam melakukan pengaturan, berikan pertimbangan khusus jika menggunakan tutup tahan api atau masker respirator.

1. Kenakan helm pemadam kebakaran.
2. Tutup tali dagu.
3. Sesuaikan panjang tali dagu menggunakan pengikat velcro. Ikat ujung tali dagu dengan pengikat. Tali dagu harus terpasang kencang di bawah dagu.
4. Sesuaikan panjang tali leher menggunakan gesper. Tali leher harus terpasang kencang di leher.
5. Putar roda penyetel hingga ring penyangga terpasang kencang pada kepala.

4.3 Saat digunakan

ⓘ Helm tidak menggunakan bahan yang diketahui menyebabkan reaksi alergi. Namun dalam beberapa kasus, reaksi alergi bisa terjadi pada orang yang sangat sensitif. Visor dapat menyebabkan guncangan pada kacamata koreksi (resep dokter) dan merusak kacamata koreksi. Perlindungan maksimal hanya bisa didapatkan jika pelindung muka terkunci pada posisi paling bawah.

4.4 Setelah penggunaan

Periksa kegunaannya sebagai berikut:

- Periksa shell / cangkang helm, dekorasi interior, tali dagu dan aksesoris. Tukar bagian-bagian yang rusak.
- Periksa visor-visor. Jika ada kerusakan yang terlihat atau gangguan penglihatan (misalnya ada goresan, perubahan warna), visor harus diganti.
- Periksa permukaan cat dari helm pemadam kebakaran untuk kerusakan. Cat spesial dapat mengurangi panas merupakan faktor yang penting dari helm pemadam kebakaran. Jika cat nya rusak durasi penggunaan dapat dipersingkat. Goresan kecil dan dangkal atau kerusakan cat dapat mengurangi efek perlindungan. Ini dapat diperbaiki dengan cat perbaikan.

Helm pemadam kebakaran yang tidak digunakan atau tidak dapat diperbaiki tidak dapat digunakan untuk alasan keamanan.

Staf yang terlatih atau Dräger dapat memeriksa apakah helm pemadam kebakaran dapat digunakan dengan kerusakan atau harus diperbaiki.

⚠ HATI-HATI**Efek perlindungan yang tidak memadai dapat menimbulkan dampak!**

Jika helm pemadam kebakaran menerima energi dari dampak, itu bisa rusak atau hancur.

- ▶ Bahkan jika kerusakan tidak segera terlihat, helm pemadam kebakaran harus diganti setelah benturan atau goncangan kuat. Helm pemadam kebakaran yang rusak atau rusak karena benturan tidak boleh digunakan lagi. Ini juga berlaku jika dari luar tidak ada kerusakan eksternal yang terlihat.

5 Pemeliharaan

5.1 Interval perawatan

Informasi mengenai tindakan perawatan dapat dibaca pada buku pedoman teknis.

5.2 Pembersih dan desinfeksi

Secara umum, cukup bersihkan helm setelah selesai digunakan. Bagian dalam helm dapat didisinfeksi jika perlu.

Untuk informasi tentang pembersihan mesin, baca buku panduan teknis.

CATATAN**Bahaya kerusakan material**

Jangan gunakan agen pelarut (misalnya aseton atau alkohol) atau pembersih dengan partikel abrasif untuk pembersihan dan disinfeksi.

- ▶ Lakukan pembersihan dan disinfeksi sesuai instruksi dan gunakan pelarut dan disinfektan yang disebutkan. Agen, dosis dan waktu paparan pembersih selain yang disebutkan dapat menyebabkan kerusakan produk.
- ▶ Visor yang dilapisi tidak boleh didisinfeksi karena disinfektan akan merusak lapisan.



Informasi mengenai agen pembersih dan disinfeksi yang sesuai beserta spesifikasinya dapat dibaca pada dokumen 9100081 di www.draeger.com/IFU.

5.2.1 Pembersihan

CATATAN

Jika helm pemadam kebakaran harus dibersihkan dengan cara direndam, jangan biarkan helm terendam dan basah terlalu lama agar pelapis kaca anti kabur visor tidak rusak.

1. Lepas komponen listrik helm pemadam kebakaran dan bersihkan secara terpisah.
2. Siapkan cairan pembersih berbahan air dan deterjen. Selain itu, air sabun atau air hangat juga dapat digunakan.
3. Bagian helm dibersihkan dengan cara berikut:
 - Cangkang helm: Bersihkan dengan kain yang halus dan cairan pembersih. Bilas dengan air bersih dan lap sampai kering.
 - Visor: Bersihkan dengan air sabun atau air hangat. Bilas dengan air bersih. Bagian luar visor harus dilap hingga kering. Jemur bagian dalam di udara terbuka. Visor juga dapat dibersihkan dengan pembersih kaca tanpa alkohol atau dengan kp-Comfort.

- Bahan tekstil: Bersihkan dengan deterjen. Bilas dengan air jernih. Keringkan dengan udara.
- Pelindung leher: baca buku pedoman teknis.

5.2.2 Disinfeksi

1. Siapkan rendaman dari air dan desinfeksi.
2. Masukkan semua bagian yang harus didesinfeksi ke dalam rendaman. (Durasi: 15 menit).
3. Bilas semua bagian dengan air mengalir.
4. Jemur seluruh bagian dengan udara terbuka atau dalam lemari pengering pakaian (suhu: maks. 60 °C). Lindungi dari matahari langsung.

5.3 Pekerjaan pemeliharaan

Pekerjaan pemeliharaan berikut biasanya tidak dilakukan oleh petugas pemadam kebakaran, tetapi oleh petugas layanan. Maka itu diterangkan dalam panduan teknis:

- Mengganti interior
- Mengganti pelindung muka
- Mengganti pelindung mata
- Mengganti pelat fungsi
- Mengganti panel depan
- Mengganti pita pantul
- Mengganti bantalan kepala belakang
- Memperbaiki kerusakan cat rangka helm
- Mengganti dudukan pelindung leher
- Mengganti ring O

6 Transportasi

Helm pemadam kebakaran dapat dibawa dalam tas helm atau kantong helm. Jika helm pemadam kebakaran dibungkus dalam tas PE atau dibungkus dengan kertas bungkus yang cukup, itu juga dapat dibawa dalam kardus. Semua bagian terlampir dapat dipasang pada helm pemadam kebakaran. Visor harus dilipat ke atas (tidak pada posisi digunakan).

7 Penyimpanan

Helm pemadam kebakaran harus disimpan di tempat terlindung yang dingin dan kering. Selama penyimpanan, hindari pengaruh langsung sinar matahari untuk mencegah kerusakan cat karena radiasi UV dalam jangka panjang (terutama dengan warna bercahaya).

Simpan visor di lingkungan yang bersih, kering tanpa pengaruh sinar matahari yang langsung.

Hindari penyimpanan di dekat bahan agresif (misalnya agen pelarut, bahan bakar).

8 Pembuangan

8.1 Usia pakai

Periksa kelayakan helm setelah selesai digunakan (lihat "Setelah penggunaan", halaman 66). Usia pakai helm dan visor tergantung pada faktor berikut:

- Material yang digunakan
- Lingkungan dimana helm digunakan dan disimpan
- Jenis pemakaian
- Penggunaan sesuai instruksi
- Kepatuhan tindakan pemeliharaan

Dräger menyediakan informasi tambahan jika diperlukan.

8.2 Petunjuk pembuangan

Bahan helm pemadam kebakaran beserta aksesorisnya sesuai dengan Direktif 2011/65/EU (RoHS) dan Regulasi (EG) 1907/2006 (REACH) dan dapat dibuang sesuai dengan peraturan nasional.

9 Data teknis

9.1 Helm pemadam kebakaran

Bahan shell / Cangkang helm	Plastik terdiri dari fiberglass dan termoset (PA-GF)
Berat:	Versi dasar: sekitar 1250 g
Syarat penyimpanan	
Suhu	0 °C hingga 45 °C
Kelembapan relatif	hingga 90 %

9.2 Visor-visor

Bahan visor	Polikarbonat
Kelas optik	1

9.3 Resistensi bahan kimia

Helm pemadam kebakaran dan visor mampu menahan bahan kimia berikut:

Bahan kimia	Konsentrasi (% massa)
Asam belerang	30 % (cairan)
Natrium hidroksida	10 % (cairan)
p-Xylol	tanpa campuran
Butan-1-ol	tanpa campuran
n-Heptana	tanpa campuran

10 Daftar pesanan

Pesanan dan keterangan	Nomor pesanan
Dräger HPS SafeGuard Panduan teknis (hanya tersedia pada pelatihan)	9300252

Aksesori yang tersedia opsional (misalnya, pelindung leher, lampu helm, pemegang lampu, pita pantul, tanda khusus pelanggan) dan komponen tercantum dalam daftar komponen 1412.665.

Daftar penggantian 1412.665 tersedia atas permintaan.

Halaman ini sengaja dikosongkan.

Halaman ini sengaja dikosongkan.



EU-Konformitätserklärung
EU-Declaration of Conformity



Dokument Nr. / Document No. 11117435-05

Wir / we Dräger Safety AG & Co. KGaA, Revalstraße 1, 23560 Lübeck, Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product

Feuerwehrlhelm HPS SafeGuard (Typ A 3b)
fire fighter helmet HPS SafeGuard (Type A 3b)

mit der EU-Baumusterprüfbescheinigung / Expertise
is in conformity with the EU-Type Examination Certificate / Expertise

PS 21040007
MEDB00007RY

ausgestellt von der notifizierten
Stelle mit der Kenn-Nr.
issued by the Notified Body
with Identification No.

Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V.
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstungen
c/o BG BAU - Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft
Zwengenberger Straße 68
42781 Haan
0299

DNV SE
Brooktorkai 18
20457 Hamburg
0098

und mit den folgenden Richtlinien unter Anwendung der aufgeführten Normen übereinstimmt
and is in compliance with the following directives by application of the listed standards

Bestimmungen der Richtlinie <i>provisions of directive</i>		Nummer sowie Ausgabedatum der Norm <i>Number and date of issue of standard</i>
(EU) 2016/425	Verordnung über Persönliche Schutzausrüstung <i>Personal Protective Equipment Regulation</i>	EN 443:2008 EN 14458:2018 EN 16471:2014 EN 16473:2014 ISO 16073-5:2019 ISO 11999-5:2015 ISO 18639-5:2018
2014/90/EU, Imp. Reg. (EU) 2022/1157	Schiffsausrüstungs-Richtlinie <i>Marine Equipment Directive</i>	EN 443:2008

Überwachung der Qualitätssicherung Produktion durch
(Kategorie III, Modul D)
Surveillance of Quality Assurance Production by
(Category III, Module D)

DEKRA Testing and Certification GmbH
Handwerkstr. 15
D-70565 Stuttgart
0158

DNV SE
Brooktorkai 18
20457 Hamburg
0098


Zertifikat-Nr.:
Certificate-No ZQS/A100-**/**

MEDD00000TF, Rev. No.:xx

Lübeck, 2022-10-17

Ort und Datum (jjjj-mm-tt)
Place and date (yyyy-mm-dd)

Dr. Marcus Romba
Head of Product Qualification
Safety Products
Research & Develop

 Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

Involved in type approval:
DGUV Test
Prüf- und Zertifizierungsstelle
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstungen
Zwengenberger Straße 68
42781 Haan
Germany
Reference number: 0299

Approved body:
BSI Assurance UK Ltd.
Kitemark Court
Davy Avenue
Knowlhill
Milton Keynes
MK5 8PP
United Kingdom
Identification number:

UK
CA0086

Involved in quality control:
DEKRA Testing and Certification GmbH
Handwerkstraße 15
70565 Stuttgart
Germany
Reference number:

CE 0158

